

SHORT NOTICE TENDER

FOR

**Hiring Data Management Agency for Data Entry Work related to
Swabhimaan Baseline Survey**

At

All India Institute of Medical Sciences, Raipur

Sr. No.	Description	Start Date & Time
1.	NIT No.	Admin/Tender/Hiring_Data_Management_Agency /1/2017/AIIMS-RPR
2.	NIT issue date	20-04-2017
3.	Last Date of submission	24-04-2017 at 03:00 PM
4.	Open EMD & Technical bid	24-04-2017 at 03:30 PM
5.	Venue	Administrative Officer, 2nd floor, Medical College Building, AIIMS, Tatibandh, Raipur-492099
6.	Opening of Financial bid	26-04-2017 at 04:00 PM
7.	Venue	Administrative Officer, 2nd floor, Medical College Building, AIIMS, Tatibandh, Raipur-492099
8.	Tender document cost	₹ 1,145/- (Inclusive VAT)



**All India Institute of Medical Sciences
Tatibandh, Raipur – 492099, Chhattisgarh**
Tele: 0771- 2573777, email: Admin@aiimsraipur.edu.in
Website: www.aiimsraipur.edu.in, www.tenders.gov.in

NOTICE INVITING TENDER FOR
Hiring Data Management Agency for Data Entry Work related to
Swabhimaan Baseline Survey

Sealed tenders are invited from experienced and reputed Data Management Agencies for engaging 40 Data Entry Operators from outsourcing of the Data Entry Work related to the Swabhimaan Baseline Survey as detailed below:

Requirement	Data entry of 7920 household questionnaires, 3360 adolescent questionnaires , 1200 pregnant women questionnaires and 3360 mother of child under 2 questionnaires (copies attached) (Exact number of questionnaires may vary)
-------------	---

1. The initial period of contract would be for a period of 35 days, further extendable, if required, with such amendments as may be mutually agreed to and also subject to the necessary approval of the competent authority. The contract with the data management agency would be till the satisfactory completion of the data entry work.
2. The agency will have to complete the task within a maximum of 35 days from the issue of work order
3. Terms and Conditions: As at Annexure I.
4. Only those, who fulfill the following minimum eligibility criteria, should submit their bids:
 - (a) The data management agency should be in existence for not less than one year.
 - (b) It should be registered with the concerned Government Authorities and a copy of the registration should be attached with the Technical bid.
 - (c) It should have PAN and Service Tax Registration Number, a photocopy of which should be attached with the Technical bid.
 - (d) It should not have been blacklisted by any organization.
 - (e) It should be willing to take up the contract on the terms and conditions at Annexure-I.
5. An Earnest Money Deposit of Rs. 28,800/- (Rupees Twenty Eight Thousand and Eight Hundred only) in the form of demand draft drawn in favour of "AIIMS Raipur" must be submitted along with the technical bid, failing which the bid shall not be considered valid.

6. The tenders should be submitted in two sealed covers.
 - (A) The first sealed cover superscribed as "Technical Bid" should contain the following documents:
 - (i) The proforma at Annexure-II, duly filled in, along with self-attested relevant documents/ information.
 - (ii) Agency profile including previous experience of Data Entry Work to Government Departments, etc.
 - (iii) Acceptance of terms and conditions at Annexure-I
 - (iv) All other required documents
 - (B) The second sealed envelope superscribed as 'Financial Bid' should contain only rates for the data entry work for each unit of the 4 types of Questionnaires.
 - (C) Both the sealed covers should be placed in the main sealed envelope superscribed 'Tender for data entry work related to Swabhimaan Baseline Survey'. This should be addressed to the Administrative Officer, All India Institute of Medical Sciences, Raipur, Tatibandh, G. E. Road, Raipur- 492 099 and send by speed post or hand delivered latest by 3.00 P. M. on 24/04/2017.
7. The Technical bids will be opened by the Tender Opening Committee on the same day on expiry of the last date & time of receipt of the tenders in the office of Administrative Officer, All India Institute of Medical Sciences, Raipur, Tatibandh, G. E. Road, Raipur- 492 099, in the presence of the participating bidders, who may like to be present.
8. The Technical Evaluation Committee will assess the ability of agencies to undertake the data entry work based on its record, profile and on such other criteria as it may fixed and only those found fit will be eligible for Financial bid opening. The eligible Agencies will be intimated about the date and time of opening of Financial Bid and they may participate in the process.

ANNEXURE – I

TERMS AND CONDITIONS

- (1) The agency will ensure that the confidentiality of the data will be maintained.
- (2) All data shall be securely maintained by the agency till it is confirmed that the data in final form has been received and is acceptable.
- (3) The agency shall allow inspection of the process of data entry by persons authorized to supervise the work.
- (4) The agency shall perform data entry in the CSPRO based software as directed and shall be responsible to ensure that the computer systems are of the required configuration.
- (5) The agency shall change the data entry operators as per the directions of the authorized supervisory personnel if the quality of data entry work is found to be unsatisfactory.
- (6) The agency shall provide back-up of the data that has been entered on a daily basis.
- (7) The agency shall comply with the recommendations of the authorized supervisory personnel for making corrections in the data entry done till the satisfaction of the authorized supervisory personnel.
- (8) The service provider's personnel shall not divulge or disclose to any person operational process, technical know-how, security arrangements, administrative/ organizational matters as all these matters are of confidential nature.
- (9) The service provider's personnel should be polite, cordial, positive and efficient, while handling the assigned work. The service provider shall be responsible for any act of indiscipline on the part of the individual data entry operators engaged by the agency.
- (10) The data entry operators engaged by the agency shall not be below the age of 18 years.

- (11) The AIIMS Raipur may require the service provider to remove any person or persons, employed by the service provider, who may be incompetent or for his/her/their misconduct or due to any other reason whatsoever, the service provider shall forthwith comply with such direction and shall replace such person immediately.
- (12) The log of each computer which is used for the data entry purpose - in terms of the name of person doing data entry on the same and the date and time that person used the system - would be maintained by the service provider and made available to the authorized supervisory person and kept as record till the satisfactory completion of the work.
- (13) The transportation, food, medical and other statutory requirements in respect of each personnel of the service provider shall be the responsibility of the service provider.
- (14) That the agency will be wholly and exclusively responsible for payment of wages to the persons engaged by it in compliance of all the statutory obligations under all related legislations as applicable to it from time to time and the AIIMS Raipur shall not incur any liability of the service provider for any expenditure whatsoever on the persons employed by the agency on account of any such statutory obligation.
- (15) The service provider will submit the bill, in triplicate on satisfactory completion of the task.
- (16) Payments to the service provider would be strictly on certification by the authorized supervisory personnel and by AIIMS Raipur that his services were satisfactory.
- (17) The service provider shall be contactable at all times and message sent by phone/e-mail/Fax/Special Messenger from AIIMS Raipur to the service provider shall be acknowledged immediately on receipt, on the same day. The Service Provider shall strictly observe the instructions issued by the AIIMS Raipur in fulfillment of the contract from time to time.
- (18) The service provider shall not assign, transfer, pledge or sub contract the performance of services without the prior written consent of AIIMS Raipur.
- (19) In the event, if any dispute arises touching any of the clauses of the agreement, the matter will be referred to the Director, AIIMS Raipur, whose decision shall be binding on both the parties.

ANNEXURE - II

Sl. No.	Particulars	To be filled in by the Tenderer
1.	Name of the Agency	
2.	Details of EMD	
	I. Amount	
	II. Draft No.	
	III. Date	
	IV. Issuing Bank	
3.	Date of establishment of the agency	
4.	Detailed office address of the Agency with Office Telephone Number, Fax Number and Mobile Number and name of the contact person	
5.	Whether registered with all concerned Government Authorities. (Copies of all certificates of registration to be enclosed.)	
6.	TIN Number (copy to be enclosed)	
7.	Service Tax Registration Number (copy to be enclosed)	
8.	Length of experience in the field	
9.	Whether a copy of the terms and conditions (Annexure-I), duly signed, in token of acceptance of the same, is attached.	
10.	Whether agency profile is attached?	
11.	List of other clients	

Signature with date

ANNEXURE - III**Financial Bid****Hiring Data Management Agency for Data Entry Work related to Swabhimaan Baseline Survey**

1. Name of tendering Company/Firm/Agency
-
2. Details of Earnest Deposit : - Rs./-
- DD/PO No. & Date
-
- Name of the Bank & Branch
-
3. Rates per Questionnaire for Data Entry :-

Sl. No.	Type of Questionnaire	Rate per questionnaire in Rs. (in figure)	Rate per questionnaire in Rupees (in words)
1.	Household questionnaire		
2.	Adolescent questionnaire		
3.	Pregnant women questionnaire		
4.	Mother of child under 2 questionnaire		

Signature of authorized person:

Full Name:

Office seal:

Date:

Place:



SWABHIMAAN, BASE LINE SURVEY, 2016-17, Chhattisgarh
HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE
स्वाभिमान, बेसलाइन सर्वेक्षण, 2016-17, छत्तीसगढ़
परिवार प्रश्नावली

CONFIDENTIAL
FOR RESEARCH
PURPOSE
शोधकार्य हेतु
गोपनीय

A. IDENTIFICATION पहचान

1. STATE राज्य.....
2. DISTRICT जिला.....
3. BLOCK ब्लॉक.....
- 3.1 AREA (1 = INTERVENTION 2 = CONTROL) क्षेत्र (1= हस्तक्षेप, 2=कंट्रोल).....
4. PANCHAYAT पंचायत.....
5. VILLAGE NAME & CODE गाँव का नाम एवं कोड.....
6. LOCATION OF THE HOUSE (1= MAIN VILLAGE 2= HAMLET) मकान की स्थिति (1=मुख्य गाँव, 2=टोला/पारा).....
- 6.1 NAME OF HAMLET (IF HOUSE LOCATED IN HAMLET OF VILLAGE) टोले/ पारे का नाम (यदि घर गाँव के टोले में स्थित है तो).....
7. HOUSE NUMBER मकान संख्या.....
8. NAME OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता का नाम.....
9. MOBILE NUMBER AVAILABLE मोबाईल नंबर उपलब्ध है (YES हाँ = 1 NO नहीं=0).....
- 9.1 MOBILE NUMBER 1 मोबाईल नंबर 1.....
MOBILE NUMBER 2 मोबाईल नंबर 2.....
10. LANDMARK TO LOCATE THE HOUSEHOLD मकान के पास का लैंडमार्क.....
- 10.1 NAME OF THE HEAD OF HOUSEHOLD घर के मुखिया का नाम.....
11. RESPONDENT उत्तरदाता (1= HOUSEHOLD HEAD घर का मुखिया 2 = OTHER MEMBER OF HH घर के अन्य).....
- 11.1 NAME OF THE RESPONDENT उत्तरदाता का नाम.....
12. OWNERSHIP OF THE DWELLING UNIT आवासीय ईकाई का मालिक [1= SELF OWNED खुद ही मालिक हैं 2=RENTED किराये पर 3= OTHER अन्य].....
13. DURATION OF STAY IN THE VILLAGE गाँव में रहने का समयावधि (IF DURATION OF STAYING IS LESS THAN ONE YEAR ENTER '000') YYY[वर्ष].....
14. HOW MANY PEOPLE LIVE IN YOUR HOUSEHOLD (INCLUDING INFANTS AND YOURSELF) आपके घर में आपको और नवजात शिशुओं को मिलाकर कुल कितने लोग रहते हैं?.....
- 14.1 SERIAL NUMBER OF QUESTIONNAIRE प्रश्नावली क्रमांक.....

--	--	--

--	--	--

B. RESULT STATUS**पत्रक की परिणाम स्थिति**

R1. HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE
घर की प्रश्नावली

COMPLETED पूर्ण 1
PARTLY COMPLETED आंशिक पूर्ण 2

**KINDLY CHECK THE BOX AGAINST
SELECTED TARGET GROUP FROM THE
HOUSEHOLD**
कृपया परिवार से चयनित लक्ष्य
समूह से संबंधित बॉक्स का
अवलोकन करे

A. RESULT STATUS परिणाम
की स्थिति

AVAILABLE उपलब्ध = 1
TEMPORARILY AWAY
अस्थायी तौर पर बाहर
= 2
MIGRATED OUT पलायन
किया = 3

B. NAME OF THE WOMAN
महिला का नाम

**C. LINE NUMBER OF
WOMAN (Serial number
in Q15 of HH Questioner)**
महिला की प्रश्नावली
में कम संख्या
(परिवार प्रश्नावली
के प्रश्न क. 15 में
कम संख्या)

R2. ADOLESCENT
किशोरी

R3. PREGNANT WOMAN
गर्भवती महिला

R4. MOTHER OF CHILD UNDER 2 YEARS
2 वर्ष के बच्चे की माता

R5. INTERVIEW DATE
साक्षात्कार दिनांक

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y

R6. NUMBER OF VISITS MADE
भ्रमणों की संख्या

R7. SPOT CHECKED BY (IIPS) स्पॉट चैक (IIPS) _____

R9. FIELD EDITED BY फिल्ड एडिट किसके द्वारा _____

R8. BACK CHECKED BY (IIPS) बैक चैक (IIPS) _____

R10. OFFICE EDITED BY आफिस एडिट किसके द्वारा _____

R11. CODE OF INVESTIGATOR
साक्षात्कारकर्ता का कोड

INTRODUCTION AND INFORMED CONSENT

[परिचय एवं सूचित सहमति]

Namaskar! My name is _____ and I am working with All India Institute of Medical Sciences (AIIMS) in the “Swabhimaan” Project, funded by UNICEF. We are conducting a study/survey about the health & nutritional status of Adolescent girls (10-19) years, Pregnant Women & Lactating Mothers (mother of child under two years) in the Bastar district of Chhattisgarh state.

For Swabhimaan Project we would like to ask you some questions about your household members. We would also like to interact with Adolescent Girls (10-19 years), Pregnant Women & Lactating Mothers (mother of child under two years) in your household.

The information shared by you will remain confidential and would be used only for programme, planning and research purposes. Any personal identifiers that could reveal your identity would be removed before the results of the study are made public or shared between people other than the main researchers working on the project. Your participation is entirely voluntary and you can choose to discontinue your participation at any time without giving a reason. This interview will take around 20-25 minutes to complete. If you have any questions about the survey feel free to ask me.

We thank you for taking time to understand and showing your interest in the study.

(परिचय) “नमस्कार/राम राम/जोहार” मेरा नाम _____ है । मैं “स्वाभिमान परियोजना” में एम्स रायपुर के साथ काम कर रहा/रही हूँ । यह स्वाभिमान परियोजना बस्तर जिले में यूनिसेफ और बिहान के द्वारा चलाई जा रही है। इस परियोजना में हम लोग 10 –19 वर्ष की किशोरियों, गर्भवती महिलाओं और 2 वर्ष की उम्र के बच्चों की माताओं के स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति अध्ययन करने के लिए सर्वेक्षण कर रहे हैं।

(उद्देश्य) आज हम स्वाभिमान परियोजना के लिए आपसे आपके घर के सदस्यों के बारे में कुछ जानकारियों के लिए आपका साक्षात्कार करेगे। और हम आपके घर की चयनित किशोरियों, गर्भवती महिलाओं और 2 वर्ष की उम्र के बच्चों की माताओं से भी साक्षात्कार करेगे।

(गोपनीयता) साक्षात्कार में आपके द्वारा प्रश्नों पर दी गई जानकारियों को गोपनीय रखा जाएगा। इन जानकारियों का उपयोग केवल स्वास्थ्य और पोषण संबंधी कार्यक्रमों, योजनाओं और अध्ययन के लिए किया जाएगा।

आपकी पहचान कभी भी किसी भी स्थिति में प्रकट नहीं की जाएगी। ऐसी सभी व्यक्तिगत जानकारियां जो आपको इस अध्ययन के प्रतिभागी के रूप में पहचानने में मदद कर सकती ह, उन्हें किसी अन्य व्यक्ति से साझा करने अथवा प्रकाशित करने से पहले हटा दिए जाएगा।

(पूर्णतः स्वैच्छिक सहभागिता)

इस सर्वेक्षण में आपकी सहभागिता पूर्णतः स्वैच्छिक और आपकी ईच्छा पर आधारित है। इस साक्षात्कार को पूरा करने में 20 से 25 मिनट लगेंगे, जिसमें भाग लेने या ना लेने का निर्णय आप पर है। आपकी भागेदारी स्वैच्छिक है और आप किसी भी समय बिना किसी कारण बताए साक्षात्कार में अपनी सहभागिता के लिए मना कर सकती है।

(उत्तरदाता से सहमति)

यदि आप सर्वेक्षण या साक्षात्कार के बारे में कोई प्रश्न पूछना चाहे तो अवश्य पूछें। और अगर आप सहमत है तो हम आपका साक्षात्कार प्रारंभ कर सकते हैं।

हम आपका आभार व्यक्त करते हैं कि आपने इसे समझने में समय दिया और इस अध्ययन में अपनी रूचि दिखाई।

VERBAL
TAKEN

मौखिक सहमति ली गई

CONSENT

CONSENT GIVEN (सहमति दी गई) 1

CONSENT NOT GIVEN (सहमति नहीं दी गई) 2

NAME OF THE RESPONDENT उत्तरदाता का नाम : _____

SIGNATURE OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता के हस्ताक्षर: _____

DATE दिनांक : _____

RECORD THE START TIME साक्षात्कार प्रारंभ करने का समय अंतिम कर

(In 24 hour format) (24 घंटे के प्रारूप अनुसार): HOUR घंटा MINUTES मिनट

Household schedule (respondent may consult other family member(s) of the household to give correct information about each member)

घरेलु सर्वेक्षण प्रपत्र (उत्तरदाता परिवार के सभी सदस्यों के बारे में सही जानकारी देने के लिए घर के अन्य सदस्यों से संपर्क कर सकते हैं)

Now I would like to have some information about the people who usually live in your household अब मैं आपके घर में सामान्यता रहनेवाले सदस्यों के बारे में कुछ जानकारी चाहूँगा।

LINE NO. क्रम सं.	Q15	Q16	Q17						Q17.1	Q18	Q19	Q20	Q21	Q22	Q23	Q24	Q25	Q26	Q27							Q28	Q29 (a)	Q29 (b)	Q29 (c)				
			D	D	M	M	Y	Y											Y	Y	CIF	VRF	RF	HRF	FSF					HF	BL		

CODE FOR Q19 प्रश्न संख्या 19 के लिए कोड			
Item वर्ग	Code	Item	Code
Self स्वयं	1	Other relatives अन्य संबंधी	11
Wife or Husband पति या पत्नी	2	Adopted/ foster child गोद लिया गया बच्चा	12
Son or Daughter बेटा या बेटी	3	Not related संबंधी नहीं ह।	13
Son-in-law or Daughter-in-law दामाद या बह	4		
Grandchild पोता-पोती/नाती-नातिन	5		
Parent माता-पिता	6		
Parent-in-law सास-ससुर	7		
Brother or Sister भाई या बहन	8		
Brother-in-law or Sister-in-law साला/जीजा/देवर या साली/ननद/भाभी	9		
Niece or Nephew भतीजा या भतीजी	10		

CODE FOR Q20	
Item(वर्ग)	Code
Never married शादी नहीं हुई	1
Married but, gauna not performed शादी हो गई पर गौना नहीं हुआ है	2
Married and gauna performed शादी और गौना, दोनो हुआ है	3
Remarried दुबारा शादी हुई है	4
Widow / widower विधवा/विधुर	5
Divorced तलाकशुदा	6
Separated अलग रह रही/रहा हैं	7
Live-in relationship बिना विवाह के साथ साथ रहते हैं।	8
Not Stated नहीं बताया गया	9

FULL FORMS OF CODES OF Q25	
VO	Village Organisation ग्राम संगठन
CLF	Cluster Level Federation क्लस्टर लेवल फेडरेशन

FULL FORMS OF CODES OF Q27 प्रश्न संख्या 27 के लिए कोड	
Item	Full forms प्रकार
CIF	Community Investment Fund सी. आई. एफ.
VRF	Vulnerability Reduction Fund वी. आर. एफ.
RF	Revolving Fund आर. एफ.
HRF	Health Risk Fund एच. आर. एफ.
FSF	Food Security Fund एफ. एस. एफ.
HF	Health Fund स्वास्थ्य निधि
BL	Bank Loan बैंक लोन या ऋण

CODE FOR Q29. (b) प्रश्न 29 (ब) के लिए कोड	
Item वर्ग	Code कोड
Permanent employment स्थायी रोजगार	1
Seasonal employment मौसमी रोजगार	2
Transfer job स्थानांतरण प्रकृति का काम	3
Natural calamities प्राकृतिक आपदा	4
Community conflicts / riots सामुदायिक संघर्ष/दंगा	5
Animal husbandry पशुपालन	6
Food scarcity at place of residence घर के पास खाद्य सुरक्षा	7
Education and training purpose शिक्षा और प्रशिक्षण के उद्देश्य के लिए	8
Family moved परिवार ने स्थानांतरण किया	9
Other (Specify) उल्लेख करे)	10

Q. NO.	QUESTIONS AND FILTERS प्रश्न और फिल्टर्स	CODING CATEGORIES कोडिंग श्रेणी	SKIP TO पर जाएँ
Q30	What is the religion of the head of the household? घर के मुखिया का धर्म/संप्रदाय क्या है?	HINDU हिंदू..... 1 MUSLIM मुस्लिम..... 2 CHRISTIAN ईसाइ..... 3 BUDDHIST/NEO-BUDDHIST बौद्ध/नव-बौद्ध..... 4 SIKH सिक्ख..... 5 JAIN जैन..... 6 OTHERअन्य..... 7 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q31	What is the caste or tribe of the head of the household? घर के मुखिया की जाति या जनजाति क्या है?	CASTE जाति..... 1 TRIBE जनजाति..... 2 NO CASTE/TRIBE कोई जाति/जनजाति नहीं..... 3 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q32	Is this a scheduled caste, a scheduled tribe, other backward class, or general category? (IF RESPONDENT NOT REPLIED, CHECK THE LIST OF CASTES/TRIBES AND CODE ACCORDING TO RESPONSE GIVEN IN Q.31) क्या यह जाति अनुसूचित जाति, अनुसूचित जनजाति या अन्य पिछड़ी जाति या सामान्य जाति है? (यदि प्रतिभागी इसका उत्तर नहीं देता है तो प्रश्न 31 में दिए गए उत्तर के अनुरूप जाति/जनजाति की सूची और कोड देखें)	SCHEDULED CASTE (SC) अनुसूचित जाति..... 1 SCHEDULED TRIBE (ST) अनुसूचित जनजाति..... 2 OTHER BACKWARD CLASSES (OBC) अन्य पिछड़ी जाति 3 GENERAL सामान्य..... 4	
Q33	Do you have ration card? क्या आपके पास राशन कार्ड है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	→ Q36
Q34	(Ask only if Q33= Yes) Which type of Ration Card do you have? यदि प्र. 33 का उत्तर हाँ हो तो – आपके पास किस प्रकार का राशन कार्ड है?	APL ए. पी. एल..... 1 BPL बी. पी. एल..... 2 ANTYODAYA अन्तयोदय..... 3 ANY OTHER कोई अन्य..... 4	
Q35	PHYSICALLY CHECK AND IDENTIFY THE CARD राशन कार्ड मांगकर और देखकर पहचान करें।	CHECKED देखा..... 1 NOT CHECKED नहीं देखा..... 0	
Q36	Does any member of your household have a bank/post office account? आपके परिवार क किसी सदस्य का बैंक या डाकघर में खाता है क्या ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q37	Does your household currently have आपके घर में वर्तमान में क्या-क्या उपलब्ध है A. A MATTRESS चटाई B. A COT OR BED कोट या बिस्तर C. A CHAIR कुर्सी D. A TABLE टेबल E. PRESSURE COOKER प्रेशर कुकर F. ELECTRICITY बिजली G. A FAN पंखा H. A RADIO रेडियो	YES NO हाँ नहीं A. A MATTRESS चटाई1 0 B. A COT OR BED कोट या बिस्तर1 0 C. A CHAIR कुर्सी1 0 D. A TABLE टेबल1 0 E. PRESSURE COOKER प्रेशर कुकर1 0 F. ELECTRICITY बिजली1 0 G. A FAN पंखा1 0 H. A RADIO रेडियो1 0	

	<p>I. B/W TELEVISION (TV) ब्लैक एण्ड व्हाइट टी0 वी0</p> <p>J. COLOUR TELEVISION (TV) रंगीन टी0 वी0</p> <p>K. A WATCH OR CLOCK घड़ी</p> <p>L. A TELEPHONE. टेलीफोन</p> <p>M. MOBILE PHONE मोबाईल फोन</p> <p>N. AN ANIMAL-DRIVEN CART बैलगाड़ी/तांगा आदि</p> <p>O. BICYCLE साइकिल</p> <p>P. A MOTORCYCLE मोटरसाइकिल</p> <p>Q. A SEWING MACHINE सिलाई मशीन</p> <p>R. A COMPUTER एक कम्प्यूटर</p> <p>S. INTERNET इंटरनेट</p> <p>T. REFRIGERATOR रेफ्रीजरेटर</p> <p>U. AN AIR CONDITIONER/COOLER ए.सी./कूलर</p> <p>V. A WASHING MACHINE वाशिंग मशीन</p> <p>W. A WATER PUMP पानी का पंप</p> <p>X. A THRESHER थ्रेशर</p> <p>Y. A TRACTOR ट्रैक्टर</p> <p>Z. A CAR कार</p> <p>AA. GAS CONNECTION (गैस कनेक्शन)</p> <p>BB. GRAIN STORAGE (अनाज भण्डार)</p>	<p>I. B/W TELEVISION (TV) ब्लैक एण्ड व्हाइट टी. वी.1 0</p> <p>J. COLOUR TELEVISION (TV) रंगीन टी. वी.1 0</p> <p>K. A WATCH OR CLOCK घड़ी1 0</p> <p>L. A TELEPHONE. टेलीफोन1 0</p> <p>M. MOBILE PHONE मोबाईल फोन.....1 0</p> <p>N. AN ANIMAL-DRIVEN CART बैलगाड़ी/तांगा1 0</p> <p>O. BICYCLE साइकिल1 0</p> <p>P. A MOTORCYCLE मोटरसाइकिल1 0</p> <p>Q. A SEWING MACHINE सिलाई मशीन1 0</p> <p>R. A COMPUTER कम्प्यूटर1 0</p> <p>S. INTERNET इंटरनेट1 0</p> <p>T. REFRIGERATOR रेफ्रीजरेटर.....1 0</p> <p>U. AN AIR CONDITIONER/COOLER ए.सी./कूलर...1 0</p> <p>V. A WASHING MACHINE वाशिंग मशीन1 0</p> <p>W. A WATER PUMP पानी का पंप1 0</p> <p>X. A THRESHER थ्रेशर1 0</p> <p>Y. A TRACTOR ट्रैक्टर1 0</p> <p>Z. A CAR कार1 0</p> <p>AA. GAS CONNECTION (गैस कनेक्शन)1 0</p> <p>BB. GRAIN STORAGE (अनाज भण्डार)1 0</p>	
Q38	<p>Do you have any own agricultural land? क्या आपके पास खेती करने की स्वयं की ज़मीन है?</p>	<p>YES हाँ..... 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p>	→ Q40
Q39	<p>(Ask only if Q38= Yes) How is the land being cultivated? (MULTIPLE OPTIONS)</p> <p>यदि प्रश्न 38 का उत्तर हाँ हो तब ही पूछें – उस ज़मीन पर खेती कौन करता है? (बहु विकल्प)</p>	<p>YES हाँ</p> <p>NO नहीं</p> <p>A SELF CULTIVATION खुद खेती करते हैं..... 1 0</p> <p>B. SELF BUT GIVEN ON BATAI/LAGAN/ RENT ज़मीन अधिया/किराये/रेग पर दी हुई है..... 1 0</p> <p>C. SELF CULTIVATION and GIVEN ON BATAI/LAGAN/ RENT खुद खेती करते हैं और ज़मीन अधिया/किराये रेग पर भी दी हुई है.....1 0</p> <p>D. NOT USING FOR CULTIVATION. खेती के लिए उपयोग नहीं करते.....1 0</p>	
Q40	<p>Have you taken any agriculture land on batai / bhaga chasa? क्या आपने खेती के लिए कुछ ज़मीन रेग/अधिया/किराये पर ले रखी है?</p>	<p>YES हाँ..... 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p>	
Q41	<p>What kind of toilet facility do members of your household usually use? आपके परिवार के सदस्य समान्यता किस</p>	<p>FLUSH OR POUR FLUSH TOILET मल विसर्जन की व्यवस्था या पानी डालकर मल विसर्जित करनेवाले (फ्लश) शौचालय FLUSH TO PIPED SEWER SYSTEM नाली की पाईप से जुड़ा फ्लश की व्यवस्था..... 01 FLUSH TO SEPTIC TANK</p>	

	<p>तरह के शौचालय की सुविधा का उपयोग करते हैं?</p>	<p>सेप्टिक टैंक में विसर्जित होता है..... 02 FLUSH TO PIT LATRINE पीट शौचालय में मल विसर्जन..... 03 FLUSH TO SOMEWHERE ELSE कहीं और मल विसर्जन..... 04 FLUSH DON'T KNOW WHERE नहीं पता कि कहीं मल विसर्जित होता है..... 05 PIT LATRINE पीट शौचालय PIT VENTILATED IMPROVED हवादार पीट शौचालय 06 PIT (VIP) BIOGAS LATRINE बायोगैस पीट (VIP) शौचालय..... 07 PIT LATRINE WITH SLAB स्लैब वाला पीट शौचालय 08 PIT LATRINE WITHOUT SLAB/OPEN PIT खुला / बिना स्लैब वाला पीट शौचालय..... 09 TWIN PIT/COMPOSTING TOILET जुड़वा पीट / कंपोस्टिंग शौचालय..... 10 DRY/SERVICE LATRINE सूखा / सेवा शौचालय..... 11 NO FACILITY/USES OPEN SPACE OR FIELD/JUNGLE शौचालय की कोई व्यवस्था नहीं है / खुले में या मैदान में या जंगल में शौच करते ह..... 12</p>	
<p>Q42</p>	<p>What is the main source of drinking water for members of your household? (RECORD THE SOURCE WHICH IS USED FOR MOST OF THE MONTHS OF THE YEAR)</p> <p>आपके परिवार के सदस्यों के लिए पीने के पानी का मुख्य स्रोत क्या है? (वर्ष के अधिकांश महिने में जिस स्रोत का उपयोग किया गया, उसको रिकार्ड करें।)</p>	<p>PIPE WATER पाईप का पानी PIPED WATER INTO DWELLING गली के पाईप का पानी..... 01 PIPED WATER INTO YARD / PLOT अपनी जमीन में पाईप का पानी..... 02 PUBLIC TAP / STAND PIPE सार्वजनिक नल / खुला पाईप..... 03 TUBE WELL OR BOREHOLE हैंडपंप या बोरिंग..... 04 DUG WELL खुदा हुआ कुआँ PROTECTED DUG WELL सुरक्षित कुआँ..... 05 UNPROTECTED DUG WELL असुरक्षित कुआँ..... 06 WATER FROM SPRING झरने का पानी PROTECTED SPRING सुरक्षित झरना..... 07 UNPROTECTED SPRING असुरक्षित झरना..... 08 RAINWATER COLLECTION वर्षा के जल का संग्रह TANKER / TRUCK टैंकर / ट्रक..... 10 CART WITH SMALL TANK / DRUM छोटे टंकी / ड्रम वाली गाड़ी..... 11 SURFACE WATER (RIVER, DAM, LAKE, POND, STREAM, CANAL, IRRIGATION CANAL) सतही जल (नदी, बाँध, झील, तालाब, स्ट्रीम, नहर, सिंचाई का नाला)..... 12 PACKAGED / BOTTLED WATER पैक किया पानी / पानी बोतल..... 13 COMMUNITY RO PLANT सामुदायिक आर. ओ. प्लांट..... 14 OTHER SOURCE अन्य स्रोत 15</p> <p>(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	

<p>Q43</p>	<p>What is the main source of water used by your household for other purposes, such as cooking, cloths washing, cleaning of utensils and bathing etc.?</p> <p>(RECORD THE SOURCE WHICH IS USED FOR MOST OF THE MONTHS OF THE YEAR)</p> <p>आपके परिवार में अन्य कार्यों जैसे—कपड़े धोना, नहाना, खाना बनाना आदि के लिए मुख्यतः किस स्रोत का पानी उपयोग करते हैं?</p> <p>(वर्ष के अधिकांश महीने में जिस पानी के स्रोत का उपयोग किया गया, उसे रिकॉर्ड करें।)</p>	<p>PIPE WATER पाईप का पानी</p> <p>PIPED WATER INTO DWELLING गली के पाईप का पानी..... 01</p> <p>PIPED WATER INTO YARD / PLOT अपनी जमीन में पाईप का पानी..... 02</p> <p>PUBLIC TAP / STAND PIPE सार्वजनिक नल/ खुला पाईप..... 03</p> <p>TUBE WELL OR BOREHOLE हैंडपंप या बोरिंग..... 04</p> <p>DUG WELL खुदा हुआ कुआँ</p> <p>PROTECTED DUG WELL सुरक्षित कुआँ 05</p> <p>UNPROTECTED DUG WELL असुरक्षित कुआँ 06</p> <p>WATER FROM SPRING झरने का पानी</p> <p>PROTECTED SPRING सुरक्षित झरना..... 07</p> <p>UNPROTECTED SPRING असुरक्षित झरना..... 08</p> <p>RAINWATER COLLECTION वर्षा के जल का संग्रह 09</p> <p>TANKER / TRUCK टैंकर/ ट्रक..... 10</p> <p>CART WITH SMALL TANK / DRUM छोटे टंकी/ ड्रम वाली गाड़ी..... 11</p> <p>SURFACE WATER (RIVER, DAM, LAKE, POND, STREAM, CANAL, IRRIGATION CANAL) सतही जल (नदी, बाँध, झील, तालाब, स्ट्रीम, नहर, सिंचाई का नाला)..... 12</p> <p>PACKAGED / BOTTLED WATER पैक किया पानी/ पानी बोतल..... 13</p> <p>COMMUNITY RO PLANT सामुदायिक आर. ओ. प्लांट..... 14</p> <p>OTHER SOURCE अन्य स्रोत _____ 15</p> <p>(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	
<p>Q44a</p>	<p>Usually people wash/clean hand with different materials. With which material your household members usually wash their hand?</p> <p>सामान्यतः लोग अपना हाथ विभिन्न सामग्रियों के उपयोग से धोते या साफ करते हैं। आपके घर के लोग सामान्यतः किससे हाथ धोते हैं?</p>	<p>BAR SOAP (साबुन)..... 1</p> <p>DETERGENT (POWDER/PASTE) डिटर्जेंट पाउडर/ पेस्ट..... 2</p> <p>LIQUID SOAP तरल साबुन..... 3</p> <p>ASH / MUD / SAND राख/ मिट्टी/ रेत..... 4</p> <p>NONE कुछ नहीं..... 5</p> <p>OTHER अन्य _____ 6</p> <p>(SPECIFY उल्लेख करें)</p> <p>PAIRA पैरा/ खड..... 7</p> <p>ONLY WATER सिर्फ पानी.....8</p>	

<p>Q45</p>	<p>Ask respondent for a teaspoonful of cooking salt currently used and Test Salt for iodine.</p> <p>आयोडीन की जाँच के लिए उत्तरदाता से एक चम्मच वर्तमान में उपयोग हो रहे खानेवाल नमक को माँगे और जाँच करे।</p>	<p>00 PPM (No Iodine) 00 पी. पी. एम. (आयोडीन नहीं)..... 0</p> <p>Less than 15 PPM 15 पी. पी. एम. से कम..... 1</p> <p>More Than 15 PPM 15 पी. पी. एम. से अधिक..... 2</p> <p>NO Salt In Household घर में नमक नहीं है..... 3</p> <p>Salt Not tested नमक की जाँच नहीं की गई..... 4</p> <p>RESULT OF SALT TEST नमक जाँच का परिणाम <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	
<p>Q46</p>	<p>Does your household member use soap after defecation?</p> <p>क्या आपके परिवार के सदस्य शौच क बाद हाथ धोने के लिए साबुन का प्रयोग करते हैं?</p>	<p>YES हाँ..... 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p>	

Q47	<p>(ASK only IF Q.26 = Yes) In the last one year how many times the SHG related any HH members (member related to Q no 26) have taken a loan? If taken then for Same purpose or other?</p> <p>यदि प्रश्न 26 हाँ हो तो ही पूछें – गत 1 वर्ष में घर में बिहान समूह से जुडी किसी महिला सदस्य (प्रश्न 26 के अनुसार घर का सदस्य का नाम ले) ने कितनी बार ऋण या लोन लिया है। यदि प्रश्न 47 का उत्तर हाँ हो तो पूछें—घर में बिहान समूह से जुडी किसी महिला सदस्य ने ये ऋण का उपयोग किस उद्देश्य के लिए किया है?</p>	Sr. No. क्रं.	Type of the loan ऋण का प्रकार	Number of times loan taken ऋण कितनी बार लिया गया?	(Yes=1 No=0) If '0' skip to next option Loan used for Same purpose जिस उद्देश्य के लिए ऋण लिया गया, उसका उपयोग उसी उद्देश्य के लिए किया गया है— हाँ—1 नहीं —0 उत्तर यदि 0 या नहीं है तो अगले कालम में उल्लेख करें	Loan used for other purpose, (Specify) ऋण का उपयोग अन्य उद्देश्य या कार्य के लिए किया— (उल्लेख करें)
A	Community Investment Fund कम्युनिटी इन्वेस्टमेंट फंड			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
B	Vulnerability Reduction Fund वल्नेरेबिलिटी इन्वेस्टमेंट फंड			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
C	Revolving Fund रिवाल्विंग फंड			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
D	Health Risk Fund हेल्थ रिस्क फंड			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
E	Food Security Fund फूड सिक्योरिटी फंड			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
F	Health Fund हेल्थ फंड			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
G	Bank Loan बैंक लोन			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

NOTE: SOMETIMES OUR SENIORS/SUPERVISOR MAY COME TO YOU FOR CLARIFICATION OF SOME QUESTION, SO PLEASE COOPERATE WITH THEM.

नोट: कभी-कभी हमारे वरिष्ठ पदाधिकारी/पर्यवेक्षक आपसे कुछ प्रश्नों के बारे में स्पष्टीकरण के लिए आपसे मिलने आ सकते हैं। कृपया उन्हें सहयोग करें।

THANK YOU FOR GIVING YOUR PRECIOUS TIME
 अपना बहुमूल्य समय देने के लिए आपका धन्यवाद!

RECORD THE END TIME अंत का समय दर्ज करें:
 (In 24 hour format) (24 घंटे के प्रारूप अनुसार)

HOUR घंटा

MINUTES मिनट

SWABHIMAAN
Baseline Survey, 2016-17
ADOLESCENT QUESTIONNAIRE (Age 10-19 Years), Chhattisgarh
स्वाभिमान, बेसलाईन सर्वे, 2016-17, छत्तीसगढ़
किशोरी प्रश्नावली (10 से 19 साल)

CONFIDENTIAL
(गोपनीय)
FOR RESEARCH
PURPOSE
केवल शोधकार्य हेतु

A. IDENTIFICATION पहचान			
1. STATE राज्य			
2. DISTRICT जिला			
3. BLOCK ब्लॉक			
3.1 AREA (1= INTERVENTION 2= CONTROL) क्षेत्र (1=हस्तक्षेप, 2=कंट्रोल)			
4. PANCHAYAT पंचायत			
5. VILLAGE NAME AND CODE गाँव का नाम एवं कोड			
6. LOCATION OF THE HOUSE (1= MAIN VILLAGE 2= HAMLET) मकान की स्थिति (1-मुख्य गाँव, 2-टोला).....			
6.1 NAME OF HAMLET (IF THE HOUSE IS LOCATED IN THE HAMLET OF VILLAGE) टोले का नाम (यदि घर गाँव के टोले में अवस्थित है तो)			
7. HOUSE NUMBER मकान संख्या			
7.1 ADOLESCENT NUMBER IN THE VILLAGE गाँव में किशोरी की कम संख्या			
8. NAME OF THE INVESTIGATOR अनुसंधानकर्ता का नाम			
10. LANDMARK TO LOCATE THE HOUSEHOLD मकान की पहचान संबंधी बिंदु			
10.1 NAME OF THE HEAD OF HOUSEHOLD घर के मुखिया का नाम			
11. NAME OF THE ADOLESCENT किशोरी का नाम			
11.1 RELATIONSHIP WITH THE HEAD OF THE HOUSEHOLD घर के मुखिया के साथ संबंध			
12. UID/ AADHAR CARD NUMBER आधार संख्या या अन्य कोई पहचान पत्र			
13. LINE NUMBER OF THE ADOLESCENT IN HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE गृह सारणी में किशोरी का लाइन नंबर			
14. SERIAL NUMBER OF ADOLESCENT QUESTIONNAIRE किशोरी की प्रश्नावली प्रपत्रक का क्रमांक संख्या			
B. RESULT STATUS किशोरी प्रश्नावली पत्रक की परिणाम स्थिति			
R1. ADOLESCENT QUESTIONNAIRE (किशोरी प्रश्नावली)		COMPLETED [पूर्ण]..... 1	
		PARTLY COMPLETED [अपूर्ण]..... 2	
R2. INTERVIEW DATE [साक्षात्कार की तिथि]	DATE [दिन]	MONTH [माह]	YEAR [वर्ष]
R3. NUMBER OF VISITS MADE की गई भेंट की संख्या			
C. TOTAL NUMBER OF ADOLESCENTS IN HOUSEHOLD घर में कुल किशोरियों की संख्या			
R4. SPOT CHECKED BY (IIPS) स्पॉट चेक (IIPS)		R6. FIELD EDITED BY फिल्ड में एडिट	
R5. BACK CHECKED BY (IIPS) बैक चेक (IIPS)		R7. OFFICE EDITED BY कार्यालय में एडिट	
R8. NAME OF THE INVESTIGATOR [अनुसंधानकर्ता का नाम]		INVESTIGATOR CODE [अनुसंधानकर्ता का कोड]	



INTRODUCTION AND INFORMED CONSENT [परिचय एवं सूचित सहमति]

Namaskar! My name is _____ and I am working with All India Institute of Medical Sciences (AIIMS) in the "Swabhimaan" Project, funded by UNICEF. We are conducting a study/survey about the health & nutritional status of Adolescent girls (10-19) years, Pregnant Women & Lactating Mothers (mother of child under two years) in the Bastar district of Chhattisgarh state. If you agree to allow your daughter/sister to take part in this survey, we will ask her to help us to complete some general questions that are related to her health & nutrition. Finally, with your permission, we would like to assess the height, weight and arm circumference of her; the result of which will also be shared with you & your daughter and what does those mean at the end of the survey. The information shared by her would remain confidential and will be used only for programme, planning and research purposes. Any personal identifiers that could reveal the identity of your daughter will be removed before the results of the study are made public or shared between people other than the main researchers working on the project. The participation of your daughter/sister in this survey is entirely voluntary and totally based on her willingness; choosing not to take part in the survey will not disadvantage her in any way. This interview will take around 15-20 minutes to complete. If you have any questions about the survey please feel free to ask me. We thank you & your daughter/sister for taking time to understand and showing your interest in the study.

(परिचय) "नमस्कार/राम राम/ जोहार" मेरा नाम _____ है। मैं "स्वाभिमान परियोजना" में एम्स रायपुर के साथ काम कर रही हूँ। यह स्वाभिमान परियोजना बस्तर जिले में यूनिसेफ और बिहान के द्वारा चलाई जा रही है। इस परियोजना में हम लोग 10-19 वर्ष की किशोरियों, गर्भवती महिलाओं और 2 वर्ष की उम्र के बच्चों की माताओं के स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति अध्ययन करने के लिए सर्वेक्षण कर रहे हैं।

(उद्देश्य) आज हम स्वाभिमान परियोजना के लिए आपकी स्वीकृति के आधार पर आपकी बेटी (या बहन) का स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति से संबंधित प्रश्नों पर बातचीत (साक्षात्कार) करेंगे। साथ ही आपकी स्वीकृति से ही हम उसकी उँचाई, वजन और बाई भुजा की माप को मापना चाहेंगे। बातचीत के अंत में उसकी जानकारी आपको और आपकी बेटी को भी बताएँगे।

(गोपनीयता) साक्षात्कार में आपके द्वारा प्रश्नों पर दी गई जानकारी को गोपनीय रखा जाएगा। इन जानकारियों का उपयोग केवल स्वास्थ्य और पोषण संबंधी कार्यक्रमों, योजनाओं और अध्ययन के लिए किया जाएगा।

आपकी पहचान कभी भी किसी भी स्थिति में प्रकट नहीं की जाएगी। ऐसी सभी व्यक्तिगत जानकारियाँ जो आपको इस अध्ययन के प्रतिभागी के रूप में पहचानने में मदद कर सकती हैं, उन्हें किसी अन्य व्यक्ति से साझा करने अथवा प्रकाशित करने से पहले हटा दिए जाएंगे।

(पूर्णतः स्वैच्छिक सहभागिता) इस सर्वेक्षण में आपकी सहभागिता आपकी इच्छा पर आधारित है। इस साक्षात्कार को पूरा करने में 15 से 20 मिनट लगेंगे, जिसमें भाग लेने या ना लेने का निर्णय आप पर है। इसमें भाग लेने या ना लेने से आप या आपकी बेटी (या बहन) को किसी प्रकार की कोई हानि नहीं होगी। आपकी भागेदारी स्वैच्छिक है और आप किसी भी समय बिना किसी कारण बताए साक्षात्कार में अपनी सहभागिता के लिए मना कर सकती है।

(उत्तरदाता से सहमति) यदि आप सर्वेक्षण या साक्षात्कार के बारे में कोई प्रश्न पूछना चाहे तो अवश्य पूछें। और अगर आप सहमत ह तो हम आपका साक्षात्कार प्रारंभ कर सकते हैं।

हम आप और आपकी बेटी (या बहन) आभार व्यक्त करते हैं कि आपने इसे समझने में समय दिया और इस अध्ययन में अपनी रुचि दिखाई।

NAME OF THE PARENT/GUARDIAN माता-पिता या अभिभावक का नाम

SIGNATURE OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता का हस्ताक्षर

DATE दिनांक

:

RECORD THE START TIME साक्षात्कार प्रारंभ करने का समय अंतिक कर :

HOUR घंटा

MINUTES मिनट

(In 24 hour format 24 घंटे के प्रारूप अनुसार)



NOTE: On basis of information obtain during introduction and informed consent fill the Q 1 to 5. If required PLEASE ASK Q01 TO Q05 TO THE MOTHER OR GUARDIAN OF THE ADOLESCENT GIRLS

नोट: परिचय एवं सूचित सहमति के आधार पर Q01 से Q05 तक की जानकारी भर ले। यदि आवश्यक हो तो Q01 से Q05 तक किशोरी बालिका की माता/अभिभावक से पूछें।

Q. No. प्र.सं	QUESTIONS AND FILTERS प्रश्न और फिल्टर्स	CODING CATEGORIES कोडिंग श्रेणी	SKIP TO पर जाएँ
Q01	VERBAL CONSENT TAKEN मौखिक स्वीकृति लिया गया।	CONSENT GIVEN (स्वीकृति दी गई).....1 CONSENT NOT GIVEN (स्वीकृति नहीं दी गई) 2 WOMAN TEMPORARILY AWAY (महिला अस्थायी तौर पर बाहर) 3 WOMAN HAS MIGRATED OUT (महिला ने पलायन किया है) 4	
Q02	Does [adolescent girl's name] usually live in this household? क्या (किशोरी का नाम लें) सामान्यतः इसी घर में रहती हैं?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW पता नहीं..... 8	
Q03	May I speak with the [adolescent girl's name] girls' mother / father or guardian? क्या मैं (किशोरी का नाम लें) की माता/पिता या अभिभावक से बात कर सकती हूँ?	YES हाँ.....1 NO नहीं..... 0	→ Q05
Q04	(ASK IF Q03 = YES) To whom I am speaking with? (यदि प्रश्न कं. 33 में हाँ है तभी पूछें), आपका (किशोरी का नाम लें) से क्या संबंध है?	MOTHER / FATHER OF ADOLESCENT GIRL किशोरी की माता/पिता..... 1 GUARDIAN अभिभावक 2	
Q05	May I talk with [adolescent girl's name] about her health and nutrition? क्या मैं (किशोरी का नाम लें) से उसके स्वास्थ्य और पोषण स्थिति के बारे में बात कर सकती हूँ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	→ END

If YES in Q05 then start asking questions to the individual adolescent

यदि Q05 का उत्तर हाँ हो तो किशोरी से बातचीत आरंभ करें

Q06	What is your full name? आपका पूरा नाम क्या है?																										
Q07	What is your date of birth? How old are you? (नाम) आपकी जन्मतिथि क्या है? (नाम) आपकी उम्र कितनी है?	DATE OF BIRTH जन्म तिथि <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td colspan="2">दिन</td> <td colspan="2">माह</td> <td colspan="4">वर्ष</td> </tr> <tr> <td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> AGE IN COMPLETED YEARS उम्र (पूर्ण वर्ष में) <input type="text"/> <input type="text"/>	दिन		माह		वर्ष				D	D	M	M	Y	Y	Y	Y									
दिन		माह		वर्ष																							
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y																				
Q08	Are you currently attending the school/ College? (नाम) क्या आप अभी स्कूल या कॉलेज जाती हैं?	YES हाँ..... 1 NOT CURRENTLY अभी नहीं..... 2 NEVER GONE TO SCHOOL कभी नहीं गई..... 3	→ Q11 → Q13																								
Q09	At what standard/ class did you discontinued the school/ College? (नाम) आपने कितनी कक्षा तक पढ़ने के बाद स्कूल या कॉलेज जाना बंद कर दिया था?	CLASS/ STD. DISCONTINUED कक्षा/वर्ग (जिसमें पढ़ाई छोड़ी) <input type="text"/> <input type="text"/>																									

Q10	What are the reasons for which you discontinued the school? (MULTIPLE OPTIONS) (नाम) आपके स्कूल की पढ़ाई छोड़ने के कारण क्या क्या थे? (बहु विकल्प संभव)	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: right;">YES</th> <th style="text-align: right;">NO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. SCHOOL TOO FAR स्कूल बहुत दूर था.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. SIBLINGS TO LOOK AFTER छोटे भाई-बहनों की देखभाल करनी थी.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. NO MONEY पैसे नहीं थे.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. TOO MUCH WORK AT HOME घर में बहुत काम करना पड़ता था</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>E. PARENTS WANT ME TO GET MARRIED माता-पिता चाहते थे कि मैं शादी कर लूँ.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>F. POOR PERFORMANCE IN SCHOOL स्कूल में मेरा प्रदर्शन ठीक नहीं था.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>G. DID NOT LIKE CO-EDUCATION मुझे लड़कों के साथ पढ़ना अच्छा नहीं लगता था</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>H. NO TOILETS AVAILABLE IN SCHOOL स्कूल में शौचालय नहीं था.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>I. OTHER REASONS अन्य कारण</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>		YES	NO	A. SCHOOL TOO FAR स्कूल बहुत दूर था.....	1	0	B. SIBLINGS TO LOOK AFTER छोटे भाई-बहनों की देखभाल करनी थी.....	1	0	C. NO MONEY पैसे नहीं थे.....	1	0	D. TOO MUCH WORK AT HOME घर में बहुत काम करना पड़ता था	1	0	E. PARENTS WANT ME TO GET MARRIED माता-पिता चाहते थे कि मैं शादी कर लूँ.....	1	0	F. POOR PERFORMANCE IN SCHOOL स्कूल में मेरा प्रदर्शन ठीक नहीं था.....	1	0	G. DID NOT LIKE CO-EDUCATION मुझे लड़कों के साथ पढ़ना अच्छा नहीं लगता था	1	0	H. NO TOILETS AVAILABLE IN SCHOOL स्कूल में शौचालय नहीं था.....	1	0	I. OTHER REASONS अन्य कारण	1	0	
	YES	NO																															
A. SCHOOL TOO FAR स्कूल बहुत दूर था.....	1	0																															
B. SIBLINGS TO LOOK AFTER छोटे भाई-बहनों की देखभाल करनी थी.....	1	0																															
C. NO MONEY पैसे नहीं थे.....	1	0																															
D. TOO MUCH WORK AT HOME घर में बहुत काम करना पड़ता था	1	0																															
E. PARENTS WANT ME TO GET MARRIED माता-पिता चाहते थे कि मैं शादी कर लूँ.....	1	0																															
F. POOR PERFORMANCE IN SCHOOL स्कूल में मेरा प्रदर्शन ठीक नहीं था.....	1	0																															
G. DID NOT LIKE CO-EDUCATION मुझे लड़कों के साथ पढ़ना अच्छा नहीं लगता था	1	0																															
H. NO TOILETS AVAILABLE IN SCHOOL स्कूल में शौचालय नहीं था.....	1	0																															
I. OTHER REASONS अन्य कारण	1	0																															
Q11	How do/did you go to school/ College? आप स्कूल/कॉलेज कैसे जाती है/थीं?	<table border="0"> <tbody> <tr> <td>BY FOOT/WALK पैदल.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>BY CYCLE साइकिल से.....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>OTHER अन्य</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	BY FOOT/WALK पैदल.....	1	BY CYCLE साइकिल से.....	2	OTHER अन्य	3																									
BY FOOT/WALK पैदल.....	1																																
BY CYCLE साइकिल से.....	2																																
OTHER अन्य	3																																
Q12	How many years of education have you completed now? अभी आपने कितने साल की शिक्षा पूर्ण की है?	COMPLETED YEARS OF EDUCATION शिक्षा के पूर्ण वर्ष..... <table border="1" style="float: right; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> </table>																															

STAPLE FOOD AND DIET DIVERSITY FOR ADOLESCENT

किशोरी बालिका के लिए मुख्य आहार एवं खाद्य विविधता

Q13	What is your family's main staple food? आपके परिवार का मुख्य भोजन (आहार) क्या है?	<table border="0"> <tbody> <tr> <td>RICE चाँवल.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>WHEAT गेहूँ.....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>MAIZE मक्का.....</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>OTHERS अन्य.....</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	RICE चाँवल.....	1	WHEAT गेहूँ.....	2	MAIZE मक्का.....	3	OTHERS अन्य.....	4	
RICE चाँवल.....	1										
WHEAT गेहूँ.....	2										
MAIZE मक्का.....	3										
OTHERS अन्य.....	4										

Q14	What is the main way that you obtain your family's staple food? (MULTIPLE OPTIONS) आपका परिवार अपना मुख्य भोजन (आहार) कहा से प्राप्त करता है? (बहु विकल्प संभव)	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: right;">YES</th> <th style="text-align: right;">NO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. PURCHASED खरीदते हैं.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. EXCHANGE FOR LABOUR मजदूरी के बदले पाते हैं.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. PDS राशन दुकान.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>		YES	NO	A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं.....	1	0	B. PURCHASED खरीदते हैं.....	1	0	C. EXCHANGE FOR LABOUR मजदूरी के बदले पाते हैं.....	1	0	D. PDS राशन दुकान.....	1	0	E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य.....	1	0	
	YES	NO																			
A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं.....	1	0																			
B. PURCHASED खरीदते हैं.....	1	0																			
C. EXCHANGE FOR LABOUR मजदूरी के बदले पाते हैं.....	1	0																			
D. PDS राशन दुकान.....	1	0																			
E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य.....	1	0																			



<p>Q15</p>	<p>Was there any occasion yesterday for which you ate less or more than the usual, like a fast or celebration? कल किसी विशेष अवसर/उत्सव के कारण क्या आपने सामान्य दिनों से कम या अधिक खाना खाया था ? या उपवास के कारण कम या अधिक खाना खाया था ?</p>	<p>YES हाँ..... 1 →</p> <p>NO नहीं..... 0</p>	<p>Q.18</p>	
<p>Q16</p>	<p>In the last 24 hours, how many times did you eat, including main and small meals during the day and night? (A Meal means consumption of cereal and beverage or cereal 20g alone or milk and milk products or cereal pulse combination. Beverage alone is not considered as a meal.)</p> <p>आपने कल दिन और रात में मिलाकर पिछले 24 घंटे में कुल कितनी बार खाना खाया है? मुख्य भोजन और नाश्ते में, घर में या बाहर को मिलाकर बताएँ। (एक आहार का तात्पर्य अनाज आर पेयपदार्थ या 20 ग्राम अनाज दूध या दुग्धउत्पाद के साथ अथवा अनाज-दाल मिश्रण के सेवन से है। पेय पदार्थ को अकेले आहार नहीं माना जाएगा)</p>	<p>DID NOT EAT नहीं खाया..... 1</p> <p>ONCE एक बार..... 2</p> <p>TWICE दो बार..... 3</p> <p>THREE TIMES तीन बार..... 4</p> <p>MORE THAN THREE TIMES तीन बार से अधिक 5</p>		
<p>Q17</p>	<p>Now I'd like to ask you about foods and drinks that you ate or drank yesterday during the day or night, whether you ate it at home or anywhere else. I am interested in whether you had the food items I will mention even if they were combined with other foods.</p> <p>The investigator needs to read out loud a list of example food items for each category.</p> <p>अब मैं आपसे कल दिन-रात में आपके द्वारा घर पर या बाहर कहीं भी आपके द्वारा खाए या पिए गए भोजन के बारे में पूछना चाहूँगी। आपने जो भी खाया है मैं सब कुछ जानना चाहूँगी। यदि आपने खाने की अलग अलग चीजे मिलाकर भी खाया हो तो वह भी जरूर बताएं। साक्षात्कारकर्ता सभी वर्ग के खाद्य-पदार्थों के उदाहरणों को स्पष्ट आवाज में सुनाएं।</p>			
<p>Q17.1</p>	<p>Any foods made from grains, like: अनाज से बना कोई भोजन, जैसे-</p>	<p>Wheat, rice, rice flakes, corn, maize, millet or any other grains or foods made from these (e.g. bread, chapati, porridge) गेह, चावल, टूटा चावल या कनकी, कोदो, मडिया, कुटकी, मक्का, बाजरा या अन्य अनाज या इनसे बने खाद्य-पदार्थ (उदाहरणार्थ- ब्रेड, रोटी, खिचड़ी)</p>	<p>YES हाँ.....1</p> <p>NO नहीं.....0</p>	
<p>Q17.2</p>	<p>Any vegetables or roots that are orange-coloured inside, like: कोई सब्जी या जड़ जो अंदर से नारंगी हो, जैसे-</p>	<p>Tomato, Pumpkin, carrots, that are yellow or orange inside, jackfruit टमाटर, कम्हड़ा या कद्दू, गाजर, सब्जी या जड़ जो अंदर से पीली या नारंगी हों।</p>	<p>YES हाँ.....1</p> <p>NO नहीं.....0</p>	
<p>Q17.3</p>	<p>Any white roots and tubers and plantains like: कोई कांदा या पौधे का भाग या सफेद जड़, जैसे</p>	<p>White potato, sweet potato, colocasia (arbi), radish or any other foods made from white-fleshed roots or tubers, or plantains or beetroot आलू, शकरकंद, कोचड़, मूली, अन्य भोजन जो सफेद जड़ अथवा कंद से बना हो।</p>	<p>YES हाँ.....1</p> <p>NO नहीं.....0</p>	



Q17.4	Any Medium to Dark green leafy vegetables like: कोई हल्की या पूरी हरी पत्तेदार सब्जी	Methi, spinach/paalak, sarson, , arbi leaves, raddish, beetroot, bathua, sanjan leaves चरौटा भाजी, मूंगा भाजी, कांदा भाजी, चौलाइ, मैथी, पालक भाजी, सरसो भाजी, कोचइ पत्ता, मूली भाजी, चुकंदर भाजी, बथुआ भाजी आदि	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.5	Any fruits that are dark yellow or orange inside, like: अंदर से हल्का पीला या नारंगी फल, जैसे:	Ripe mango, ripe papaya - Moosambi, Lemon, guava, amla, पका आम, पका पपीता, नारंगी, मौसम्बो, नींबू, जाम या अमरूद, आँवला	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.6	Any other fruits like: कोई अन्य फल	Oranges, Singhara, banana, apple, pear, grapes, water melon, etc dates, coconut केला, संतरा, सेब, नाशपाती, अंगूर, तरबूज, खजूर, नारियल, सिंघाड़ा	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.7	Any other vegetables like: कोई अन्य सब्जी	brinjal, cauliflower, cabbage, sanjan, onion, 'sem', lauki, turai, karela, ladies finger, parwal लौकी, तोरई, करेला, भिंडी, बैंगन, फूलगोभी, पत्ता गोभी, बंदगोभी, फूल गोभी, मूंगा (सहजन), सेम, परवल, प्याज ।	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.8	Any meat made from animal organs, such as: जनवरों के अंगों का कोई माँस, जैसे:	Liver, kidney, heart or other organ meats or blood-based foods, including hunted animals अंगो का मांस जैसे कलेजी, पाया, यकृत (लीवर), किड़नी, हृदय या अन्य माँस या खून वाला भोजन, शिकार किये गये जानवर के अंगो का मांस ।	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.9	Any other types of meat or poultry, like: किसी अन्य प्रकार का माँस या मुर्गा जैसे:	Beef, lamb, goat, rabbit, pig, hunted animal's meat, snake, chicken, duck or other bird मुर्गा, बतख, सूअर, मेमना, खरगोश, शिकार, साँप, अन्य पक्षी	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.10	Any eggs such as: कोई अंडा जैसे	Eggs from poultry or any other bird मुर्गी का अंडा, बतख का अंडा, किसी चिड़िया का अंडा या अन्य अंडा	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.11	Any fish or seafood, whether fresh or dried कोई मछली या समुंद्री भोजन, ताजा या सुखाया हुआ	Fresh or dried fish, shellfish or seafood ताजी या सुखाइ हुई मछली, शलफिश, अन्य समुंद्री भोजन	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.12	Any pulse, Any beans or peas, such as: कोई दाल, कोई बिन्स या मटर, जैसे:	Mature beans or peas (fresh or dried seed), lentils (arhar, chana, moog) or bean/pea products मसूर दाल, अरहर दाल, चना दाल, मूंग दाल, उड़द दाल, छोले/मटर, (ताजे या सूखे)	YES हा.....1 NO नहीं.....0	

Q17.13	Any nuts or seeds, like: कोई फली या बोज, जैसे :	Chestnut, kaju, badaam, pista, mungfali / groundnut / peanut or nut/seed "butters" or pastes काजू, किशमिश, बादाम, पिस्ता, मूंगफली, मूंगफली का मक्खन, मूंगफली का पेस्ट	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.14	Any milk or milk products, such as: दूध या दूध से बनी चीजे जैसे :	Milk, cheese, yoghurt or other milk products, but NOT including butter, ice cream, cream or sour cream दूध, पनीर, दही या दूध से बनी चीजे किंतु मक्खन, आइसक्रीम, मलाई को छोड़ कर।	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.15	Any Condiments and seasonings such as: कुछ मसालेदार या चटपटो चीजे जैसे	Ingredients used in small quantities for flavour, such as chilies, spices, herbs, garlic, fish powder, tomato paste, flavour cubes or seeds, coriander leaves कम मात्रा में स्वाद की चीजे जैसे मिर्च, मसाल, हरी पत्तियाँ, लहसून, मछली पाउडर, टमाटर सॉस, खुशबुदार बीज, धनिया पत्ता आदि	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.16	Other beverages and foods like: अन्य पेय पदार्थ एवं भोजन जैसे	Tea or coffee if not sweetened, clear broth फिकी चाय या फिकी कॉफी, छाना हुआ सूप	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.17	Any Insects and other small protein foods such as: कोई कीड़ा या प्रोटीन वाला अन्य छोटा भोजन	Insects, insect larvae/grubs, insect eggs and land and sea snails चापडा, धुला, जमीनी घोंगा, समुद्री घोंगा, अन्य कीड़े के अंडे,	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.18	Any Red palm oil कुछ लाल ताड़/खजुर का तेल	Red palm oil लाल ताड़ का तेल	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.19	Any Other oils and fats like: तेल व घी जैसे	Oil, fats or butter added to food or used for cooking, including extracted oils from nuts, fruits and seeds, and all animal fat मूंगफली का तेल, सोयाबीन तेल, सरसो तेल, अन्य फल या बीज का तेल, डालडा, मक्खन, मक्खन से बना हुआ भोजन, सभी प्रकार के जंतु वसा	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.20	Any Savoury and fried snacks such as: कुछ लजीज या भुना हुआ नाश्ता जैसे	Crisps and chips, fried dough or other fried snacks चिप्स, पापड़ या अन्य तला हुआ नाश्ता	YES हा.....1 NO नहीं.....0	
Q17.21	Any Sweets like: कुछ मीठा	Sugary foods, such as chocolates, candies, cookies/sweet biscuits & cakes, sweet pastries/ Ice cream, "gur" चीनी/गुड से बनी चीजे जैसे-चॉकलेट, मीठा बिस्कुट, केक, पेस्ट्री, आइसक्रीम, गुड़	YES हा.....1 NO नहीं.....0	



Q17.22	Any Sugar-sweetened beverages like: चीनी/गुड से बना तरल पेय जैसे	Sweetened fruit juices and "juice drinks", soft drinks/fizzy drinks, chocolate drinks, malt drinks, yoghurt drinks or sweet tea or coffee with sugar मीठे फल का जूस, जूस ड्रिक्स, सॉफ्ट ड्रिक्स, कोक, चॉकलेटी ड्रिक्स, मीठी लस्सी, मीठा दही, मीठी चाय, मीठी कॉफी, गन्ना रस, मीठा शरबत	YES हा..... 1 NO नहीं..... 0	
--------	---	--	---------------------------------	--

NUTRITION GARDEN

बाड़ी में सब्जी/फल/दाले (अर्थात पोषण बगीचा)

Q18	Does your household have a garden to grow food (Vegetable/ fruits/Pulses) items? क्या आपके घर में सब्जी/फल/दाले लगाने (उगाने) के लिए बाड़ी है?	YES हाँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	→ Q21																																	
Q19	What are the varieties generally do you grow over a year? (MULTIPLE OPTIONS) आप सामान्यतः अपनी बाड़ी में साल भर में कौन कौन सी सब्जियां/फल/दाले लगाती हैं? (बहु विकल्प संभव)	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES</th> <th>NO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. Roots, and tubers - Radish, Carrot, Onion, Arbi, Potato, Beetroot, Garlic.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>कंद एवं जड़, - मूली, गाजर, प्याज, अरबी, आलु, चुकंदर, लहसून</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B. Legumes and nuts - Dates, Mutar, Moong dal, Chana dal, Tur dal.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>दलहन और फली-खजूर, मटर, मूंगदाल, चनादाल, अरहर दाल</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>C. Vit A-rich dark green leafy veg Bottle gourd (Lowki), Mustard (Sarso) leaves, Methi, Dhania (Coriander) leaves, Bathua leaves, Spinach (Paalak), Sanjan patta.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>विटामिन 'ए' युक्त गहरी हरी सब्जियाँ, लौकी, सरसो, मेथी धनिया पत्ती, बथुआ साग, पालक, मुनगा भाजी</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D. Other vit A-rich fruits and veg - Papaya, Carrot, water chestnut.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>विटामिन 'ए' युक्त अन्य फल और सब्जियाँ - पपीता, खीरा, तरबूज, शहतूत</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>E. Other fruits and vegetables Tomato, Mirch, Sem (broader beans), cauliflower green, Ladies finger, Orange, Lal Saag, Banana, Green muttar, Parwal.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>अन्य फल एवं सब्जियाँ - टमाटर, मिर्च सेम, फुलगोभी, भिंडी, नारंगी, लालसाग, कला, हरा मटर, परवल</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		YES	NO	A. Roots, and tubers - Radish, Carrot, Onion, Arbi, Potato, Beetroot, Garlic.....	1	0	कंद एवं जड़, - मूली, गाजर, प्याज, अरबी, आलु, चुकंदर, लहसून			B. Legumes and nuts - Dates, Mutar, Moong dal, Chana dal, Tur dal.....	1	0	दलहन और फली-खजूर, मटर, मूंगदाल, चनादाल, अरहर दाल			C. Vit A-rich dark green leafy veg Bottle gourd (Lowki), Mustard (Sarso) leaves, Methi, Dhania (Coriander) leaves, Bathua leaves, Spinach (Paalak), Sanjan patta.....	1	0	विटामिन 'ए' युक्त गहरी हरी सब्जियाँ, लौकी, सरसो, मेथी धनिया पत्ती, बथुआ साग, पालक, मुनगा भाजी			D. Other vit A-rich fruits and veg - Papaya, Carrot, water chestnut.....	1	0	विटामिन 'ए' युक्त अन्य फल और सब्जियाँ - पपीता, खीरा, तरबूज, शहतूत			E. Other fruits and vegetables Tomato, Mirch, Sem (broader beans), cauliflower green, Ladies finger, Orange, Lal Saag, Banana, Green muttar, Parwal.....	1	0	अन्य फल एवं सब्जियाँ - टमाटर, मिर्च सेम, फुलगोभी, भिंडी, नारंगी, लालसाग, कला, हरा मटर, परवल			
	YES	NO																																		
A. Roots, and tubers - Radish, Carrot, Onion, Arbi, Potato, Beetroot, Garlic.....	1	0																																		
कंद एवं जड़, - मूली, गाजर, प्याज, अरबी, आलु, चुकंदर, लहसून																																				
B. Legumes and nuts - Dates, Mutar, Moong dal, Chana dal, Tur dal.....	1	0																																		
दलहन और फली-खजूर, मटर, मूंगदाल, चनादाल, अरहर दाल																																				
C. Vit A-rich dark green leafy veg Bottle gourd (Lowki), Mustard (Sarso) leaves, Methi, Dhania (Coriander) leaves, Bathua leaves, Spinach (Paalak), Sanjan patta.....	1	0																																		
विटामिन 'ए' युक्त गहरी हरी सब्जियाँ, लौकी, सरसो, मेथी धनिया पत्ती, बथुआ साग, पालक, मुनगा भाजी																																				
D. Other vit A-rich fruits and veg - Papaya, Carrot, water chestnut.....	1	0																																		
विटामिन 'ए' युक्त अन्य फल और सब्जियाँ - पपीता, खीरा, तरबूज, शहतूत																																				
E. Other fruits and vegetables Tomato, Mirch, Sem (broader beans), cauliflower green, Ladies finger, Orange, Lal Saag, Banana, Green muttar, Parwal.....	1	0																																		
अन्य फल एवं सब्जियाँ - टमाटर, मिर्च सेम, फुलगोभी, भिंडी, नारंगी, लालसाग, कला, हरा मटर, परवल																																				
Q20	In last seven days, how many days did you consume food (Vegetable/ fruits/Pulses from this garden)? पिछले सात दिनों में, आपने अपनी बाड़ी से कितने दिनों के लिए सब्जियों/फलों/दालों का उपयोग खाने के लिए किया है?	NUMBERS OF DAYS FOOD CONSUMED..... <input type="text"/> बाड़ी से सब्जियां/फल/दालों के उपयोग दिनों की संख्या.....																																		



ACCESS TO HEALTH SERVICES स्वास्थ्य सुविधाओं तक पहुँच			
Q21	Did you receive IFA (blue) tablets? क्या आपको नीले रंग वाली आयरन फोलिक एसिड (आई. एफ. ए.) की गोली मिली थी?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW /NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं.... 8	→ Q24
Q22	(Ask only if Q 21 = Yes) From which place did you receive IFA tablets? (MULTIPLE OPTIONS) यदि प्र. 21 का उत्तर 'हाँ' हो तो – आपको नीले रंग वाली आयरन फोलिक एसिड (आई. एफ. ए.) की गोली कहाँ से मिली थी? (बहु विकल्प संभव)	YES NO DK A. SCHOOL स्कूल..... 1 0 8 B. ANGANWADI आँगनबाड़ी केन्द्र..... 1 0 8 C. BOTH SCHOOL & ANGANWADI 1 0 8 स्कूल और आँगनबाड़ी दोनो D. OTHER अन्य 1 0 8 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q23	In last 30 days, how many IFA tablets you received and consumed? आपने पिछले 30 दिनों में कितनी आयरन फोलिक एसिड की गोली प्राप्त की है और खाई है?	No. OF IFA tablets RECEIVED प्राप्त की गई आयरन गोली की संख्या..... <input type="text"/> <input type="text"/> No. OF IFA tablets s CONSUMED खाई गई आयरन गोली की संख्या..... <input type="text"/> <input type="text"/>	
Q24	Have you taken any tablets for deworming in the last six months? क्या आपने विगत छः माह में 'कृमिनाशक' अल्बेंडाज़ोल की गोली का खाई है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q25	Have you accessed adolescent health services (AHD Organised by Health department) in the last six months? क्या आपने पिछले छः माह में स्वास्थ्य विभाग (मितानीन/ नर्स दीदी) द्वारा आयोजित किशोरी स्वास्थ्य सुविधा प्राप्त की है? (किशोरी स्वास्थ्य दिवस के माध्यम से)	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	→ Q27
Q26	What are the services you have accessed in adolescent health services (AHD Organised by Health department) in last six months? (MULTIPLE OPTIONS) आपने पिछले छः माह में कौन-कौन सी किशोरी स्वास्थ्य सुविधा प्राप्त की है? (किशोरी स्वास्थ्य दिवस के माध्यम से) (बहु विकल्प संभव)	PLEASE SPECIFY (कृपया उल्लेख करें) 1. _____ 2. _____ 3. _____	
Q27	Do you visit the AWC for any services? क्या आप किसी सेवा के लिए आँगनबाड़ी केन्द्र जाती हैं?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	→ Q30



Q28	What type of services do you receive from AWC? (MULTIPLE OPTIONS) आपको आँगनबाड़ी केन्द्र से कौन – कौन सी सेवाएँ प्राप्त होती हैं? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> </tr> <tr> <td>A. DRY RATION/सूखा राशन/टीएचआर.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. HEALTH CHECK-UP स्वास्थ्य जाँच.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. COUNSELLING परामर्श.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. SANITARY NAPKIN सैनिटरी पैड.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>E. MEDICINE दवाएँ.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>F. OTHER अन्य.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> </table> <p style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	YES	NO	A. DRY RATION/सूखा राशन/टीएचआर.....1	0	B. HEALTH CHECK-UP स्वास्थ्य जाँच.....1	0	C. COUNSELLING परामर्श.....1	0	D. SANITARY NAPKIN सैनिटरी पैड.....1	0	E. MEDICINE दवाएँ.....1	0	F. OTHER अन्य.....1	0	
YES	NO																
A. DRY RATION/सूखा राशन/टीएचआर.....1	0																
B. HEALTH CHECK-UP स्वास्थ्य जाँच.....1	0																
C. COUNSELLING परामर्श.....1	0																
D. SANITARY NAPKIN सैनिटरी पैड.....1	0																
E. MEDICINE दवाएँ.....1	0																
F. OTHER अन्य.....1	0																
Q29	In the last six months, have you received any dry ration/THR from AWC? क्या आप ने पिछले छः माह में आगनबाड़ी केन्द्र से टेक होम राशन (रेडी टू ईट) प्राप्त किया है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0															
Q30	In the last six months, have you accessed any health services or counselling from a frontline health worker (AWW, ANM and Mitani/ASHA)? क्या आपको विगत छः माह में मितानिन /आँगनबाड़ी/ए. एन. एम (अग्रिम श्रेणी के स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं) से किसी प्रकार की स्वास्थ्य सेवा अथवा सलाह मिली है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0															

ADOLESCENT KNOWLEDGE/OPINION/PRACTICE

किशोरी का ज्ञान/राय/अभ्यास

Q31	At what age did/would you like to get marry? आप किस उम्र में शादी करना चाहती हैं?	AGE FOR / AT GETTING MARRIAGE <input style="width:40px; height:20px;" type="text"/> शादी की उम्र DON'T KNOW नहीं पता..... 98											
Q32	According to you, how often do girls and women get their periods? “ASK ONLY TO THOSE ADOLESCENTS WHO HAVE EXPERIENCED PERIODS” IF NOT YET EXPERIENCED, THEN CIRCLE 4 आपके अनुसार किशोरियों/महिलाओं को महीने में कितनी बार माहवारी (पीरियड्स) आती हैं? “उन किशोरियों से ही पूछें जिनको माहवारी (पीरियड्स) का अनुभव हो। यदि अभी तक माहवारी (पीरियड्स) का अनुभव नहीं हुआ हो तो विकल्प 4 पर गोला लगाएं”	ONCE A MONTH माह में एक बार.....1 ANY OTHER RESPONSE कोई अन्य उत्तर.....2 DON'T KNOW नहीं जानती.....3 NOT APPLICABLE लाग नहीं.....4 → Q35											
Q33	If yes than what she do you mainly use for protection from bloodstains? (Girls can use different methods for protection during their menstrual period to prevent bloodstains from becoming apparent). (MULTIPLE OPTIONS) यदि हाँ तो आप माहवारी के दौरान खून के धब्बों से सुरक्षा के लिए क्या उपयोग करते हैं? (किशोरियाँ माहवारी के दौरान खून के धब्बों को छुपाने के लिए भिन्न-भिन्न विधियों का उपयोग कर सकती हैं) (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> </tr> <tr> <td>A. ANY CLOTH कोई कपड़ा.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. LOCALLY PREPARED NAPKINS स्थानीय रूप से तैयार नैपकीन.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. SANITARY NAPKINS सैनिटरी नैपकीन.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. NOTHING कुछ नहीं.....1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> </table>	YES	NO	A. ANY CLOTH कोई कपड़ा.....1	0	B. LOCALLY PREPARED NAPKINS स्थानीय रूप से तैयार नैपकीन.....1	0	C. SANITARY NAPKINS सैनिटरी नैपकीन.....1	0	D. NOTHING कुछ नहीं.....1	0	
YES	NO												
A. ANY CLOTH कोई कपड़ा.....1	0												
B. LOCALLY PREPARED NAPKINS स्थानीय रूप से तैयार नैपकीन.....1	0												
C. SANITARY NAPKINS सैनिटरी नैपकीन.....1	0												
D. NOTHING कुछ नहीं.....1	0												



Q34 (Not applicable if the response is nothing or period not yet started in Q33) How do you mainly dispose cloth/napkin/other? (MULTIPLE OPTIONS) यदि प्र. 33 का उत्तर “ कुछ नहीं या माहवारी चक्र प्रारंभ नहीं हुआ है” तो यह प्रश्न ना करे और अगले प्रश्न 35 पर जाएं। आप उस कपड़े/पैड को उपयोग के बाद कैसे नष्ट करती हैं? (बहु विकल्प संभव)		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right">YES</td> <td style="text-align:right">NO</td> </tr> <tr> <td>A. BURYING गद्दे में दबा देना.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>B. THROWING फेंक देना.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>C. BURNING जला देना.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>D. OTHER अन्य.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> </table> <p style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>		YES	NO	A. BURYING गद्दे में दबा देना.....	1	0	B. THROWING फेंक देना.....	1	0	C. BURNING जला देना.....	1	0	D. OTHER अन्य.....	1	0				
	YES	NO																			
A. BURYING गद्दे में दबा देना.....	1	0																			
B. THROWING फेंक देना.....	1	0																			
C. BURNING जला देना.....	1	0																			
D. OTHER अन्य.....	1	0																			
Q35 Do you think there are times during a women menstrual cycle when she is more likely to get pregnant than other times? किशोरियों या महिलाओं का माहवारी चक्र 28 दिन या 1 माह का होता है। क्या आप ऐसा सोचती हैं कि माहवारी चक्र के दौरान कुछ ऐसी समयावधि होती है जब महिलाओं के गर्भवतों होने की संभावना अन्य अवधि की तुलना में अधिक होती है?		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td>YES हाँ.....</td> <td style="text-align:right">1</td> </tr> <tr> <td>NO नहीं.....</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>DON'T KNOW नहीं पता.....</td> <td style="text-align:right">8</td> </tr> </table>	YES हाँ.....	1	NO नहीं.....	0	DON'T KNOW नहीं पता.....	8													
YES हाँ.....	1																				
NO नहीं.....	0																				
DON'T KNOW नहीं पता.....	8																				
Q36 In the last six months, have you ever attended an adolescent (Kishori) group meeting? क्या पिछले छः महीनों में आपने किसी किशोरी समूह की बैठक में भाग लिया है?		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td>YES हाँ.....</td> <td style="text-align:right">1</td> </tr> <tr> <td>NO नहीं.....</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>DON'T KNOW / NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं</td> <td style="text-align:right">8</td> </tr> </table>	YES हाँ.....	1	NO नहीं.....	0	DON'T KNOW / NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं	8	→ Q39												
YES हाँ.....	1																				
NO नहीं.....	0																				
DON'T KNOW / NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं	8																				
Q37 In the last six months, how many group meetings did you attend? पिछले छः महीनों में आपने किशोरी समूह की कितनी बैठकों में भाग लिया है?		NO. OF GROUP MEETING ATTENDED..... <input style="width:30px;" type="text"/> <input style="width:30px;" type="text"/> भाग ली गई बैठकों की संख्या																			
Q38 What topics were discussed during the group meeting? (MULTIPLE OPTIONS) किशोरी समूह की बैठकों में किन किन विषयों पर चर्चा की गई थी? (बहु विकल्प संभव)		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right">YES</td> <td style="text-align:right">NO</td> </tr> <tr> <td>A. LIFE SKILL जीवन कौशल.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>B. PROTECTION सुरक्षा.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>C. NUTRITION पोषण.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>D. HEALTH स्वास्थ्य.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>E. OTHER अन्य.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> </table> <p style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p> F. NOT REMEMBER याद नहीं.....8		YES	NO	A. LIFE SKILL जीवन कौशल.....	1	0	B. PROTECTION सुरक्षा.....	1	0	C. NUTRITION पोषण.....	1	0	D. HEALTH स्वास्थ्य.....	1	0	E. OTHER अन्य.....	1	0	
	YES	NO																			
A. LIFE SKILL जीवन कौशल.....	1	0																			
B. PROTECTION सुरक्षा.....	1	0																			
C. NUTRITION पोषण.....	1	0																			
D. HEALTH स्वास्थ्य.....	1	0																			
E. OTHER अन्य.....	1	0																			
Q39 Do you know the government programs (social protection schemes) like SABALA, RSYK etc targeted at adolescent? (MULTIPLE OPTIONS) क्या आपको किसी शासकीय योजना (सामाजिक सुरक्षा) जैसे राष्ट्रीय किशोर स्वास्थ्य कार्यक्रम, सबला आदि की जानकारी है, जो किशोरियों के लिए संचालित है? (बहु विकल्प संभव)		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right">YES</td> <td style="text-align:right">NO</td> </tr> <tr> <td>A. RSK राष्ट्रीय किशोर स्वास्थ्य कार्यक्रम.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>B. SABALA/KSY सबला/किशोरी शक्ति योजना.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>C. KANYASHREE कन्याश्री.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> <tr> <td>D. OTHER अन्य.....</td> <td style="text-align:right">1</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> </table> <p style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p> E. Dont know/ NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं.....1 0		YES	NO	A. RSK राष्ट्रीय किशोर स्वास्थ्य कार्यक्रम.....	1	0	B. SABALA/KSY सबला/किशोरी शक्ति योजना.....	1	0	C. KANYASHREE कन्याश्री.....	1	0	D. OTHER अन्य.....	1	0				
	YES	NO																			
A. RSK राष्ट्रीय किशोर स्वास्थ्य कार्यक्रम.....	1	0																			
B. SABALA/KSY सबला/किशोरी शक्ति योजना.....	1	0																			
C. KANYASHREE कन्याश्री.....	1	0																			
D. OTHER अन्य.....	1	0																			
Q40 Have you ever received any vocational training (Computer, Stitching, Beauty parlour)? क्या आपने कभी कोई वोकेशनल (वैकल्पिक) प्रशिक्षण जैसे सिलाई, कम्प्यूटर		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td>YES हाँ.....</td> <td style="text-align:right">1</td> </tr> <tr> <td>NO नहीं.....</td> <td style="text-align:right">0</td> </tr> </table>	YES हाँ.....	1	NO नहीं.....	0															
YES हाँ.....	1																				
NO नहीं.....	0																				

	आदि प्राप्त किया है?														
Q41	Have you ever participated in any schools/community occasions? क्या आपने कभी किसी स्कूली/सामुदायिक कार्यक्रम जैसे खेल, विभिन्न प्रतियोगिताएं आदि में भाग लिया है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0													
Q42	Have you ever participated in the activities which prevent child marriage or exploitation or violence during last three months? क्या आपने पिछले तीन महीनों में किसी ऐसे कार्यक्रम या गतिविधि में भाग लिया है जिसमें बाल विवाह या शोषण या हिंसा को रोकने संबंधी मुद्दों पर चर्चा की गई हो?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0													
Q43	Whether you can socialize outside the home? क्या आप घर से बाहर सामाजिक गतिविधियों में भाग लेने जा सकती हैं? या घर से बाहर सामाजिक गतिविधियों में भाग लेन जाती है ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0													
Q44	Do you go for work outside your home? क्या आप घर से बाहर काम करने जाती हैं?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	→ Q48												
Q45	(Ask only if Q08=YES) Do/did you work before/after school or college? प्रश्न क्रं. 08 में हाँ होने पर पूछें क्या आप स्कूल (या कॉलेज) जाने के पहले या स्कूल (या कॉलेज) के बाद में काम करती हैं?	BEFORE SCHOOL/College TIME स्कूल/कॉलेज जाने से पहले..... 1 AFTER SCHOOL/Colege TIME स्कूल/कॉलेज के बाद..... 2 BOTH TIME दोनो समय..... 3													
Q46	What kind of work do/did you do? आप किस तरह का काम करती हैं? या करती थी?	(SPECIFY उल्लेख करें)													
Q47	How much are you paid / have you paid for your work done daily/weekly/monthly? काम के बदले आपको दैनिक या सप्ताहिक या मासिक कितना पैसा मिलता ह/था?	<table border="1"> <tr> <td>DAILY PAID दैनिक.....1</td> <td>Rs. ₹</td> <td></td> </tr> <tr> <td>WEEKLY PAID सप्ताहिक.....2</td> <td>Rs. ₹</td> <td></td> </tr> <tr> <td>MONTHLY PAID मासिक.....3</td> <td>Rs. ₹</td> <td></td> </tr> <tr> <td>RECEIVE GRAINS INSTEAD OF MONEY पैसे के बदले अनाज मिला4</td> <td>Kg. किग्रा</td> <td></td> </tr> </table>	DAILY PAID दैनिक.....1	Rs. ₹		WEEKLY PAID सप्ताहिक.....2	Rs. ₹		MONTHLY PAID मासिक.....3	Rs. ₹		RECEIVE GRAINS INSTEAD OF MONEY पैसे के बदले अनाज मिला4	Kg. किग्रा		
DAILY PAID दैनिक.....1	Rs. ₹														
WEEKLY PAID सप्ताहिक.....2	Rs. ₹														
MONTHLY PAID मासिक.....3	Rs. ₹														
RECEIVE GRAINS INSTEAD OF MONEY पैसे के बदले अनाज मिला4	Kg. किग्रा														
Q48	Do you have any siblings of 10 to 24 years old? If yes than Do your siblings (10-24 years) work? क्या आपका 10 से बहन 24 वर्ष की आयु के मध्य के कोई भाई- भी है? यदि हाँ तो क्या वे काम करते हैं?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 NOT APPLICABLE लागू नहीं..... 9													



DECISION MAKING POWER निर्णय लेने की शक्ति		
How much control would you say you have in the following decisions? निम्नलिखित विषयों के संबंध में निर्णय लेने के बारे में आपका कितना नियंत्रण होता है?		
Q49	Do you take decision for your own health care? If YES, then Rarely / Sometime / Always? क्या आप अपने स्वास्थ्य से संबंधित निर्णय स्वयं लेती हैं? हाँ तो क्या हमेशा या कभी कभार या कभी-कभी लेती हैं?	NO नहीं..... 0 YES, RARELY हाँ कभी-कभार 1 YES, SOMETIME हाँ कभी-कभी 2 YES, ALWAYS हाँ हमेशा..... 3
Q50	Do you take decision about making major purchases for household? If YES, then Rarely / Sometime / Always? क्या आप घर की प्रमुख खरीददारियों के बारे में निर्णय लेती हैं? यदि हाँ तो हमेशा या कभी कभार या कभी-कभी ?	NO नहीं..... 0 YES, RARELY हाँ कभी-कभार 1 YES, SOMETIME हाँ कभी-कभी 2 YES, ALWAYS हाँ हमेशा..... 3
Q51	Do you take decisions about making purchases for daily household needs? If YES, then Rarely / Sometime / Always? क्या आप घर की दैनिक जरूरतों की खरीददारी के बारे में निर्णय लेती हैं? हाँ तो हमेशा या कभी कभार या कभी-कभी	NO नहीं..... 0 YES, RARELY हाँ कभी-कभार 1 YES, SOMETIME हाँ कभी-कभी 2 YES, ALWAYS हाँ हमेशा..... 3
Q52	Do you take decisions about visits to family members or relatives? If YES, then Rarely / Sometime / Always? क्या आप परिवार के सदस्यों अथवा संबंधियों के घर जाने का निर्णय लेती हैं? यदि हाँ तो हमेशा या कभी कभार या कभी-कभी	NO नहीं..... 0 YES, RARELY हाँ कभी-कभार 1 YES, SOMETIME हाँ कभी-कभी 2 YES, ALWAYS हाँ हमेशा..... 3
Q53	Do/did you make decision by your own for going to school or study? If YES, then Rarely / Sometime / Always? (Applicable only those who attended school) क्या आप पढ़ने/स्कूल जाने का निर्णय खुद लेती हैं? यदि हाँ तो हमेशा या कभी कभार या कभी-कभी (केवल स्कूल जानेवाली किशोरियों पर लागू)	NO नहीं..... 0 YES, RARELY हाँ कभी-कभार 1 YES, SOMETIME हाँ कभी-कभी 2 YES, ALWAYS हाँ हमेशा..... 3
Q54	Can you make decision yourself that with whom you will marry? क्या आप निर्णय ले सकती हैं कि आप किसके साथ शादी करेंगी?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0
Q55	Are you able to decide on your own whether to keep/spend the money currently you have? If YES, then Rarely / Sometime / Always? क्या आप अपने पास के पैसे को रखने/खर्च करने का निर्णय स्वयं कर सकती हैं यदि हाँ तो हमेशा या कभी कभार या कभी-कभी	NO नहीं..... 0 YES, RARELY हाँ कभी-कभार 1 YES, SOMETIME हाँ कभी-कभी 2 YES, ALWAYS हाँ हमेशा..... 3



ANTHROPOMETRIC MEASUREMENT																	
लंबाई, वजन, और उपरी बाँह की माप																	
Q56	Can I take your weight, height and MUAC measurement? क्या मैं आपकी लंबाई, वजन, और बाँह की माप ले सकती हूँ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	→ END														
Q56.1	Height (Reading1) लंबाई (पहला माप) Height (Reading2) लंबाई (दूसरा माप) (In Centimetre) (सेंटी मीटर में)	cm [सेंटी मीटर].....	<table border="1"> <tr> <td>1</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>2</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td><td></td> </tr> </table>	1				.			2				.		
1				.													
2				.													
Q56.2	Weight (Reading1) वजन (पहला माप) Weight (Reading2) वजन (दूसरा माप) (In kg) (किलोग्राम में)	Kg [किलोग्राम].....	<table border="1"> <tr> <td>1</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>2</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td><td></td> </tr> </table>	1				.			2				.		
1				.													
2				.													
Q56.3	MUAC (Reading1) पहला माप MUAC (Reading2) पहला माप (In Centimetre) (सेंटी मीटर में)	cm [सेंटी मीटर].....	<table border="1"> <tr> <td>1</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>2</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td><td></td> </tr> </table>	1				.			2				.		
1				.													
2				.													
<p>NOTE: SOMETIMES OUR SENIORS/SUPERVISOR MAY COME TO YOU FOR CLARIFICATION OF SOME QUESTION, SO PLEASE COOPERATE WITH THEM. THANK YOU FOR GIVING YOUR PRECIOUS TIME</p> <p>नोट: कभी-कभी हमारे वरिष्ठ पदाधिकारी/पर्यवेक्षक आपसे कुछ प्रश्नों के बारे में स्पष्टीकरण के लिए आपसे मिलने आ सकते हैं। कृपया उन्हें सहयोग करें। अपना बहुमूल्य समय देने के लिए आपका धन्यवाद!</p> <p>RECORD THE END TIME: HOUR MINUTES</p> <p>अंत का समय दर्ज करें: घंटा <input type="text"/> <input type="text"/> मिनट <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>(In 24 hour format)</p>																	





SWABHIMAAN,
Baseline Survey-2016 Chhattisgarh
PREGNANT WOMAN – QUESTIONNAIRE
स्वाभिमान, बेसलाईन सर्वे 2016, छत्तीसगढ़
गर्भवती महिला प्रश्नावली

Confidential
For research purpose
शोधकार्य हेतु गोपनीय

A. IDENTIFICATION पहचान

1. STATE राज्य
2. DISTRICT जिला
3. BLOCK ब्लॉक
- 3.1 AREA (1 = INTERVENTION 2 = CONTROL) क्षेत्र 1- हस्तक्षेप 2-कंट्रोल
4. PANCHAYAT पंचायत
5. VILLAGE NAME AND CODE गाँव का नाम एवं कोड
6. LOCATION OF THE HOUSE (1= MAIN VILLAGE 2= HAMLET) मकान की स्थिति (1-मुख्य गाँव, 2-टोला)
- 6.1 NAME OF HAMLET (IF THE HOUSE IS LOCATED IN THE HAMLET OF VILLAGE)
टोले का नाम (यदि घर गाँव के टोले में स्थित है तो)
7. HOUSE NUMBER मकान संख्या
- 7.1 PREGNANT WOMEN'S SERIAL NUMBER IN THE VILLAGE ग्राम में गर्भवती महिला की क्रम संख्या
8. NAME OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता का नाम
10. LANDMARK TO LOCATE THE HOUSEHOLD घर की पहचान
- 10.1 NAME OF THE HEAD OF THE HOUSEHOLD घर के मुखिया का नाम
11. NAME OF THE PREGNANT WOMAN गर्भवती महिला का नाम
- 11.1 RELATIONSHIP WITH THE HEAD OF THE HOUSEHOLD घर के मुखिया के साथ संबंध
12. UID/ AADHAR CARD NUMBER आधार संख्या
13. LINE NUMBER OF THE PREGNANT WOMAN IN THE HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE गर्भवती महिला की परिवार प्रश्नावली में क्रम संख्या ..
14. SERIAL NUMBER OF PREGNANT WOMEN QUESTIONNAIRE गर्भवती महिला प्रश्नावली पत्रक क्रमांक संख्या

B. RESULT STATUS/ परिणाम स्थिति

- R1. PREGNANT WOMAN QUESTIONNAIRE गर्भवती महिलाओं की प्रश्नावली
COMPLETED/ पूर्ण..... 1
PARTLYCOMPLETED/ आंशिक पूर्ण..... 2

R2. INTERVIEW DATE
साक्षात्कार की तिथि

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
दिन		माह		वर्ष			

R3. NUMBER OF VISITS MADE भ्रमण संख्या

--	--

R4. SPOT CHECKED BY
(IIPS) _____
स्पॉट चैक (IIPS)

R6. FIELD EDITED BY _____
फिल्ड एडिट किसके द्वारा

R5. BACK CHECKED BY
(IIPS) _____
बैक चैक (IIPS)

R7. OFFICE EDITED BY _____
[आफिस एडिट किसके द्वारा]

R8. NAME OF THE INVESTIGATOR अनुसंधानकर्ता का नाम _____

R9. INVESTIGATOR CODE साक्षात्कारकर्ता का कोड

--	--

INTRODUCTION AND INFORMED CONSENT

परिचय एवं पूर्व स्वीकृति

Namaskar! My name is _____ and I am working with All India Institute of Medical Sciences (AIIMS) in the "Swabhimaan" Baseline Project, funded by UNICEF. We are conducting a survey about the health & nutritional status of Adolescent girls (10-19) years, Pregnant Women & Lactating Mothers (mother of child under two years) in the Bastar district of Chhattisgarh state. We would like to ask you to help us to complete some general questions that are related to your health and nutrition. With your permission, we would like to assess your height and arm circumference; the result of which will also be shared with you and what does those mean at the end of the survey. The information shared by you will remain confidential and would be used only for programme, planning and research purposes. Any personal identifiers that could reveal your identity would be removed before the results of the study are made public or shared between people other than the main researchers working on the project.

Your participation in this survey is entirely voluntary and totally based on your willingness; choose not to take part in the survey will not disadvantage you in any way. This interview will take around 25-30 minutes to complete. If you have any questions about the survey please feel free to ask me. We thank you for taking time to understand and showing your interest in the study.

(परिचय) "नमस्कार/राम राम/ जोहार" मेरा नाम _____ है। मैं "स्वाभिमान परियोजना" में एम्स रायपुर के साथ काम कर रहा/रही हूँ। यह स्वाभिमान परियोजना बस्तर जिले में यूनिसेफ और बिहान के द्वारा चलाई जा रही है। इस परियोजना में हम लोग 10-19 वर्ष की किशोरियों, गर्भवती महिलाओं और 2 वर्ष की उम्र के बच्चों की माताओं के स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति अध्ययन करने के लिए सर्वेक्षण कर रहे हैं।

(उद्देश्य) आज हम स्वाभिमान परियोजना के लिए आपकी स्वीकृति के आधार पर आपके स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति से संबंधित प्रश्नों पर बातचीत (साक्षात्कार) करेंगे। साथ ही आपकी स्वीकृति से ही हम आपकी उँचाई और बाई भुजा की माप को मापना चाहेंगे। बातचीत के अंत में उसकी जानकारी आपको अवश्य बताएँगे।

(गोपनीयता) साक्षात्कार में आपके द्वारा प्रश्नों पर दी गई जानकारियों को गोपनीय रखा जाएगा। इन जानकारियों का उपयोग केवल स्वास्थ्य और पोषण संबंधी कार्यक्रमों, योजनाओं और अध्ययन के लिए किया जाएगा।

आपकी पहचान कभी भी किसी भी स्थिति में प्रकट नहीं की जाएगी। ऐसी सभी व्यक्तिगत जानकारियाँ जो आपको इस अध्ययन के प्रतिभागी के रूप में पहचानने में मदद कर सकती हैं, उन्हें किसी अन्य व्यक्ति से साझा करने अथवा प्रकाशित करने से पहले हटा दिए जाएंगे।

(पूर्णतः स्वैच्छिक सहभागिता) इस सर्वेक्षण में आपकी सहभागिता आपकी ईच्छा पर आधारित है। इस साक्षात्कार को पूरा करने में 25 से 30 मिनट लगेंगे, जिसमें भाग लेने या ना लेने का निर्णय आप पर है। इसमें भाग लेने या ना लेने से आपको किसी प्रकार का कोई नुकसान नहीं होगा। आपकी भागेदारी स्वैच्छिक है और आप किसी भी समय बिना किसी कारण बताए साक्षात्कार में अपनी सहभागिता के लिए मना कर सकती है।

(उत्तरदाता से सहमति) यदि आप सर्वेक्षण या साक्षात्कार के बारे में कोई प्रश्न पूछना चाहे तो अवश्य पूछें। और अगर आप सहमत है तो हम आपका साक्षात्कार प्रारंभ कर सकते हैं।

हम आपका आभार व्यक्त करते हैं कि आपने इसे समझने में समय दिया और इस अध्ययन में अपनी रूचि दिखाई।

NAME OF THE RESPONDENT उत्तरदाता का नाम: _____

SIGNATURE OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता का हस्ताक्षर: _____

DATE दिनांक : _____

RECORD THE START TIME प्रारंभ करने का समय:

HOUR घंटे

MINUTES मिनट

(In 24 hour format) (24 घंटे के फार्मेट में)

Q. No. प्र.सं	QUESTIONS AND FILTERS प्रश्न और फिल्टर्स	CODING CATEGORIES कोडिंग श्रेणी	SKIP TO पर जाएँ																		
Q1	VERBAL CONSENT TAKEN मौखिक अनुमति ली गई।	CONSENT GIVEN स्वीकृति दी गई1 CONSENT NOT GIVEN स्वीकृति नहीं दी गई2 WOMAN TEMPORARILY AWAY अभी घर से बाहर गई हुई हैं ...3 WOMAN HAS MIGRATED OUT वो महिला प्रवास (बाहर चल गई) कर रही है.....4																			
Q2	What is your date of birth? How old were you at your last birthday? आपकी जन्म तिथि क्या है? आपके अंतिम जन्मदिन पर आपकी क्या उम्र थी?	DATE OF BIRTH जन्म तिथि <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> AGE IN COMPLETED YEARS उम्र (पूर्ण वर्ष में) <input type="text"/> <input type="text"/>	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y											
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y														
Q3	How old were you when you got married/ started living together? आपकी शादी कितनी उम्र में हुई थी?	AGE IN COMPLETED YEARS उम्र (पूर्ण वर्ष में)..... DON'T KNOW/ DON'T REMEMBER नहीं जानती/याद नहीं.....98																			
Q4	Have you ever attended school/college? क्या आप कभी स्कूल/कालेज गई हैं?	YES हॉ..... 1 NO नहीं..... 0	→ Q06																		
Q5	How many years of education have you completed? आपने वर्तमान में कितनी कक्षा तक की पढ़ाई पूरी की है?	YEARS OF EDUCATION COMPLETED कक्षा/वर्ग (पूरा किया गया) <input type="text"/> <input type="text"/>																			
STAPLE FOOD AND DIET DIVERSITY मुख्य आहार एवं खाद्य विविधता																					
Q6	What is your family's main staple food? आपके परिवार का मुख्य भोजन (आहार) क्या है?	RICE चाँवल.....1 WHEAT गेहूँ 2 MAIZE मक्का..... 3 OTHERS अन्य..... 4 (SPECIFY उल्लेख करें)																			
Q7	What is the main way that you obtain your family's staple food? (MULTIPLE OPTIONS) आपका परिवार अपना मुख्य भोजन (आहार) कहाँ से प्राप्त करता है? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">YES</th> <th style="text-align: center;">NO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं.....1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td>B. PURCHASED खरीदते हैं.....1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td>C. EXCHANGE FOR LABOUR मज़दूरी के बदले पाते हैं.....1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td>D. PDS राशन दुकान</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td>E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य.....1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> </tbody> </table> (SPECIFY उल्लेख करें)		YES	NO	A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं.....1	1	0	B. PURCHASED खरीदते हैं.....1	1	0	C. EXCHANGE FOR LABOUR मज़दूरी के बदले पाते हैं.....1	1	0	D. PDS राशन दुकान	1	0	E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य.....1	1	0	
	YES	NO																			
A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं.....1	1	0																			
B. PURCHASED खरीदते हैं.....1	1	0																			
C. EXCHANGE FOR LABOUR मज़दूरी के बदले पाते हैं.....1	1	0																			
D. PDS राशन दुकान	1	0																			
E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य.....1	1	0																			
Q8	Was there any occasion YESTERDAY for which you ate less or more than the usual, like a fast or celebration? कल किसी विशेष अवसर/उत्सव के कारण क्या आपने सामान्य दिनों से कम या अधिक खाना खाया था ? या उपवास के कारण कम या अधिक खाना खाया था ?	YES हॉ..... 1 NO नहीं..... 0	→ Q11																		

<p>Q9</p>	<p>In the last 24 hours, how many times did you eat, including main and small meals during the day and night? (A Meal means consumption of cereal and beverage or cereal 20g alone or milk and milk products or cereal pulse combination. Beverage alone is not considered as a meal.)</p> <p>आपने कल दिन और रात में मिलाकर पिछले 24 घंटे में कुल कितनी बार खाना खाया है? मुख्य भोजन और नाश्ते में, घर में या बाहर को मिलाकर बताएँ। (एक आहार का तात्पर्य अनाज और पेयपदार्थ या 20 ग्राम अनाज दूध या दुग्धउत्पाद के साथ अथवा अनाज-दाल मिश्रण के सेवन से है। पेय पदार्थ को अकेले आहार नहीं माना जाएगा)</p>	<p>DID NOT EAT नहीं खाया..... 1</p> <p>ONCE एक बार..... 2</p> <p>TWICE दो बार..... 3</p> <p>THREE TIMES तीन बार..... 4</p> <p>MORE THAN THREE TIMES तीन बार से अधिक 5</p>		
<p>Q10</p>	<p>NOW I'd like to ask you about foods and drinks that you ate or drank Yesterday during the day or night, whether you ate it at home or anywhere else. I am interested to know whether you had the food items I am going to mention, even if they were combined with other foods.</p> <p>The investigator needs to read out loud a list of example of food items for each category.</p> <p>अब मैं आपसे कल दिन-रात में आपके द्वारा घर पर या बाहर कहीं भी आपके द्वारा खाए या पिए गए भोजन के बारे में पूछना चाहूँगी। आपने जो भी खाया है मैं सब कुछ जानना चाहूँगी। यदि आपने खाने की अलग अलग चीजे मिलाकर भी खाया हो तो वह भी जरूर बताएं। साक्षात्कारकर्ता सभी वर्ग के खाद्य-पदार्थों के उदाहरणों को स्पष्ट आवाज में सुनाएं।</p>			
<p>Q10.1</p>	<p>Any foods made from grains, like</p> <p>अनाज से बना कोई भोजन, जैसे-</p>	<p>Wheat, rice, rice flakes, corn, maize, millet or any other grains or foods made from these (e.g. bread, chapati, porridge) गेहूँ, चावल, टूटा चावल या कनकी, कोदो, मडिया, कुटकी, खोसरा, मक्का, बाजरा या अन्य अनाज या इनसे बने खाद्य-पदार्थ (उदाहरणार्थ- ब्रेड, रोटी, खिचड़ी)</p>	<p>YES/ हाँ1</p> <p>NO/ नहीं0</p>	
<p>Q10.2</p>	<p>Any vegetables or roots that are orange-coloured inside, like</p> <p>कोई सब्जी या जड़ जो अंदर से नारंगी हो, जैसे-</p>	<p>Tomato, Pumpkin, carrots, that are yellow or orange inside, jackfruit टमाटर, कुम्हड़ा या कद्दू, गाजर, सब्जी या जड़ जो अंदर से पीली या नारंगी हों।</p>	<p>YES/ हाँ1</p> <p>NO/ नहीं0</p>	
<p>Q10.3</p>	<p>Any white roots and tubers and plantains like</p> <p>कोई सफेद जड़ या कंद या पौधा का भाग जैसे</p>	<p>White potato, sweet potato, colocasia (arbi), radish or any other foods made from white-fleshed roots or tubers, or plantains or beetroot सफेद आलू, शकरकंद, अरबी या कोचई, मूली या अन्य भोजन जो उजला भाग वाले जड़ अथवा कंद से बना हो- चुकंदर</p>	<p>YES/ हाँ1</p> <p>NO/ नहीं0</p>	

Q10.4	Any Medium to Dark green leafy vegetables like: कोई हल्की या गहरी हरी पत्तेदार सब्जी	Methi, spinach/paalak, sarson, , arbi leaves, raddish, beetroot, bathua, Drumstick leaves, Amaranthus, gram leaves, Scallions or Green Onions, Malabar Spinach/ Indian Spinach, Amari Bhaji चरौटा भाजी, मूंगा भाजी, कांदा भाजी, चौलाइ, आमरी, मैथी, पालक भाजी, सरसो भाजी, कोचई पत्ता, मूली भाजी, चुकंदर भाजी, बथुआ भाजी आदि	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.5	Any fruits that are dark yellow or orange inside, like: अंदर से हल्का पीला या नारंगी फल, जैसे:	Ripe mango, Ripe papaya - moosambi, Lemon, Guava, Amla, Bael, Ber पका आम, पका पपीता, नारंगी, मौसम्मी, नींबू, जाम या अमरुद, आँवला, बेर, बेल	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.6	Any other fruits like: कोई अन्य फल	Oranges, Singhara, Banana, Apple, Pear, Grapes, Watermelon, Dates, Coconut, Custard Apple, Sapota, Camachile केला, संतरा, तेंदू, गंगा इमली, चार, सेब, नाशपाती, अंगूर, तरबूज, खजूर, नारियल, सीताफल, इमली	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.7	Any other vegetables like: कोई अन्य सब्जी	Onion, Brinjal, Cauliflower, Cabbage, Drumstick, Sem, Lauki, Turai, Karela, Ladies Finger, Parwal प्याज, बैंगन, फूलगोभी, बंदागोभी, मूंगा, सेम, लौकी, तोरई, करेला, भिंडी, परवल	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.8	Any meat made from animal organs, such as: जनवरो के अंगों का कोई माँस, जैसे:	Liver, kidney, heart or other organ meats or blood-based foods, including hunted animals अंगो का मांस जैसे कलेजी, पाया, यकृत (लीवर), किडनी, हृदय या अन्य माँस या खून वाला भोजन, शिकार किये गये जानवर के अंगो का मांस	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.9	Any other types of meat or poultry, like: किसी अन्य प्रकार का माँस या मुर्गा जैसे:	Beef, lamb, goat, rabbit, pig, hunted animal's meat, snake, chicken, duck or other bird मुर्गा, बतख, सूअर, मेमना, खरगोश, कोई शिकार किए जानवर के अंग, साँप, अन्य पक्षी	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.10	Any eggs such as: कोई अंडा जैसे	Eggs from poultry or any other bird मुर्गी का अंडा, बतख का अंडा, किसी चिड़िया का अंडा या अन्य अंडा	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.11	Any fish or seafood, whether fresh or dried कोई मछली या समुंद्री भोजन, ताज़ा या सुखाया हुआ	Fresh or Dried Fish, Crabs, Prawns, Shellfish or Seafood केकडा, ताजी या सुखायी हुई मछली, शेलफिश या समुंद्री भोजन	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.12	Any pulse, Any beans or peas, such as: कोई दाल, कोई बिन्स या मटर, जैसे:	Mature Beans or Peas (fresh or dried seed), Lentils (Arhar, Bengal Gram/ Chana, Green Gram/Moog, Black Gram, Moth, Horse Gram /Kulthi) or Bean/Pea products मसूर दाल, अरहर दाल, चना दाल, मूंग दाल, उडद दाल, ताजे या सूखे मटर, ताजे या सूखे छोले,	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	
Q10.13	Any nuts or seeds, like: कोई फली या बीज, जैसे :	Kaju, Badaam, Pista, Cheronjee / Cuddapah Almond, Mungfali/ Groundnut / Peanut or Nut/Seed "Butters" or Pastes चार या चिरौजी, मूंगफली, मूंगफली का मक्खन, मूंगफली का पेस्ट, काजू, किशमिश, बादाम, पिस्ता	YES/ हॉ1 NO/ नहीं0	

Q10.14	Any milk or milk products, such as: दूध या दूध से बनी चीजे जैसे :	Milk, cheese, yoghurt or other milk products, but NOT including butter, ice cream, cream or sour cream दूध, पनीर, दही या दूध से बनी चीजे, किंतु मक्खन, आइसक्रीम, मलाई को छोड़ कर।	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.15	Any Condiments and seasonings such as: कुछ मसालेदार या चटपटी चीज जैसे	Ingredients used in small quantities for flavour, such as chilies, spices, herbs, garlic, fish powder, tomato paste, flavour cubes or seeds, coriander leaves कम मात्रा में स्वाद की चीजे जैसे मिर्च, मसाले, हरी पत्तियाँ, लहसून, मछली पाउडर, टमाटर सॉस, खुशबुदार बीज, धनिया पत्ता आदि	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.16	Other beverages and foods like: अन्य पेय पदार्थ एवं भोजन	Tea or Coffee if not sweetened, clear broth, alcohol, (Drinks of Mahuwa/ Landa/ Salfi/ Chhind), Tady , Mandia pej फिकी चाय या फिकी कॉफी, छाना हुआ सूप , महुआ की शराब, छिंद रस, ताड़ी की शराब, सलफी (अलकोहल या शराब)	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.17	Any Insects and other small protein foods such as: कोई कीड़ा या प्रोटीन वाला अन्य छोटा भोजन	Insects, Insect Larvae/Grubs, Insect Eggs and Land and Sea Snails, Red Ant Chutney(Chapra) चापडा, धुला, जमीनी घोंगा, समुद्री घोंगा, अन्य कीड़े के अंडे,	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.18	Any Red palm oil कुछ लाल ताड़/खजूर का तेल	Red palm oil लाल ताड़ का तेल	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.19	Any Other oils and fats like: अन्य तेल व वसा	Mustard/ Soybean/ Peanut / Sesame Oil, Fats or Butter added to food or used for cooking, including extracted oils from Nuts, Fruits and Seeds, and all Animal Fat मूंगफली का तेल, सोयाबीन तेल, सरसो तेल, तिल तेल, अन्य फल या बीज का तेल, डालडा, मक्खन, मक्खन से बना हुआ भोजन, सभी प्रकार के जंतु वसा	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.20	Any Savoury and fried snacks such as: कुछ लजीज या भुना हुआ नाश्ता जैसे	Crisps and chips, fried dough or other fried snacks चिप्स, पापड़ या अन्य तला हुआ नाश्ता	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.21	Any Sweets like: कुछ मीठा	Sugary foods, such as chocolates, candies, cookies/sweet biscuits & cakes, sweet pastries/ Ice cream, "gur" चीनी/गुड से बनी चीजे जैसे-चॉकलेट, मीठा बिस्कुट, केक, पेस्ट्री,आइसक्रीम, गुड़	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	
Q10.22	Any Sugar-sweetened beverages like: चीनी/गुड से बना तरल पेय जैसे	Sweetened fruit juices and "juice drinks", soft drinks/fizzy drinks, chocolate drinks, malt drinks, yoghurt drinks or sweet tea or coffee with sugar मीठे फल का जूस, जूस ड्रिक्स, सॉफ्ट ड्रिक्स, कोक, चॉकलेटी ड्रिक्स, मीठी लस्सी, मीठा दही, मीठी चाय, मीठी कॉफी, गन्ना रस, मीठा शरबत	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	

FOOD SECURITY – FIES SCALE

Household food security - Households are food secure when they have year-round access to the amount and variety of foods required for their members to lead active and healthy lives. At the household level, food security refers to the ability of the household to secure, either from its own production or through purchases, adequate food for meeting the dietary needs of all members of the household.

खाद्य सुरक्षा – FIES स्केल पर

घर स्तर पर खाद्य सुरक्षा – कोई घर खाद्य सुरक्षित कहलाता है यदि उसके सभी सदस्यों के लिए साल भर के लिए पर्याप्त मात्रा और सक्रिय व स्वस्थ जीवन जीने के लिए भिन्न भिन्न प्रकार की खाने की चीजे पर्याप्त मात्रा में उपलब्ध हैं। घर स्तर पर खाद्य-सुरक्षा होने का तात्पर्य परिवार के सभी सदस्यों की पोषण आवश्यकताओं की आपूर्ति हेतु स्वतः उत्पादन अथवा खरीदकर खाद्य उपलब्धता सुनिश्चित होने से है।

During the last 12 MONTHS, was there a time when क्या पिछले 12 माह में कभी ऐसा भी समय आया जब—

Q11	In last 12 months, was there a time when you were EVER WORRIED that you would not be able to get enough food to eat? क्या पिछले 12 माह में कभी ऐसा भी समय आया जब आपको फिक्र/चिंता हुई कि आप या आपका परिवार खाने के लिए पर्याप्त भोजन नहीं प्राप्त कर पाएँगा?	YES/ हँ1 NO/ नहीं0	
Q12	In last 12 months, was there a time when you were unable to eat healthy and nutritious food because of a lack of money or other resources? पिछले 12 माह में क्या कभी ऐसा समय आया जब आप या आपका परिवार पैसों की या अन्य संसाधनों की कमी से अच्छा भोजन (स्वस्थ और पोषक) नहीं कर सका ?	YES/ हँ1 NO/ नहीं0	
Q13	In last 12 months, was there a time when you ate only a few kinds of foods because of a lack of money or other resources? क्या पिछले 12 माह में कभी ऐसा भी समय आया जब आप पैसों अथवा अन्य संसाधनों की कमी से सिर्फ एक प्रकार का भोजन ही कर पाते थे?	YES/ हँ1 NO/ नहीं0	
Q14	In last 12 months, you HAD TO SKIP A MEAL because there was not enough money or other resources to get food? क्या पिछले 12 माह में, कभी भोजन प्राप्त करने के लिए पैसों अथवा अन्य संसाधनों की कमी के कारण कभी आप या आपके परिवार को खाना छोड़ना पड़ा?	YES/ हँ1 NO/ नहीं0	
Q15	In last 12 months, was there a time when you ATE LESS THAN YOU THOUGHT YOU SHOULD because of a lack of money or other resources? क्या पिछले 12 माह में पैसों अथवा अन्य संसाधनों की कमी के कारण कभी ऐसा समय आया जब आपने या आपके परिवार ने जितना खाना था उससे कम खाने का सोचा ?	YES/ हँ1 NO/ नहीं0	
Q16	In last 12 months, was there a time when, your household RAN OUT OF FOOD [there was no food at all in household to feed any one] because of a lack of money or other resources? क्या पिछले 12 माह में, कभी ऐसा भी समय आया कि पैसों या अन्य संसाधनों की कमी के कारण आपके घर पर कुछ भी खाने को ना था ? (परिवार के किसी भी सदस्य के लिए घर में कुछ भी खाने के लिए नहीं बचा था)?	YES/ हँ1 NO/ नहीं0	

Q17	In last 12 months, was there a time when, you were HUNGRY BUT DID NOT EAT because there was NO food at home and there was NOT enough money or other resources for food? क्या पिछले 12 माह में ऐसा भी वक्त आया था कि आप भूखी थीं परंतु आपने खाना नहीं खाया क्योंकि घर में भोजन नहीं था और घर में भोजन या भोजन खरीदने के लिए पैसों भी न थे?	YES/ हाँ1 NO/ नहीं0	→ Q18
Q17.1	(Ask only if Q17=YES) How often did this happen in the last 12 months? यदि प्रश्न 17 में हाँ हो तो पिछले 12 माह में ऐसा कितनी बार हुआ ?	OFTEN (almost every month)/ अक्सर (लगभग हर माह)..... 1 SOME TIME (a few months up to 10 months, but not every month)/ कभी-कभी (12 महीने में एक बार, हर माह नहीं)2 RARELY (once or twice a year)/ शायद-संयोग से (साल में 1 से 2 बार)..... 3	
Q18	In last 12 months, was there a time when, you did NOT EAT FOR A WHOLE DAY because there was no food at home and there was not enough money or other resources for food? क्या पिछले 12 माह में, ऐसा भी समय आया था जब आप घर में खाना नहीं होने के कारण या खाना खरीदने के लिए पैसे नहीं होने के कारण पूरे दिन भूखी रहीं?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ नहीं पता 8 REFUSED / इनकार किया 9	→ Q19
Q18.1	(Ask only if Q18=YES) How often did this happen in the last 12 months? यदि प्रश्न 18 में हाँ हो तो पिछले 12 माह में ऐसा कितनी बार हुआ?	OFTEN (almost every month)/ अक्सर (लगभग हर माह)..... 1 SOME TIME (a few months up to 10 months, but not every month)/ कभी-कभी (12 महीने में एक बार, हर माह नहीं)2 RARELY (once or twice a year)/ शायद-संयोग से (साल में 1 से 2 बार)..... 3	

COPING MECHANISM (The Coping Strategies Index is an indicator of household food security that is relatively simple and quick to use, straightforward to understand, and correlates well with more complex measures of food security. A series of questions about how households manage to cope with a shortfall in food for consumption results in a simple numeric score.

The Basic Logic of the CSI is "What do you do when you don't have enough food, and don't have enough money to buy food?")

Now I will ask you few questions regarding how you cope up during the food security related problem at household level.

सामना करने की प्रक्रिया

(सामना करने की रणनीतियों के सूचक घरेलू खाद्य-सुरक्षा के सूचक होते हैं। जो तुलनात्मक तौर पर सरल और आसानी से उपयोग किए जा सकते हैं। इन्हे सरलता से समझा जा सकता है। साथ ही ये खाद्य सुरक्षा के अन्य जटिल मापदण्डों से सीधा संबंध रखते हैं। घरेलू स्तर पर भोजन की कमी से सामना करने की घरेलू प्रक्रिया से जुड़े प्रश्नों से सरल सांख्यिकी मान प्राप्त किया जाता है। सामना करने की रणनीतियों के सूचक (CSI-Coping Strategies Index) इस मूलभूत बात पर आधारित है कि, "जब आपके घर में भोजन अथवा भोजन खरीदने के लिए पर्याप्त पैसे नहीं होते हैं तो आप क्या करते हैं ?) घर में कभी भोजन की कमी होने पर आप या आपका परिवार उसका सामना किस प्रकार करता है, यह जानने के लिए मैं आपसे कुछ प्रश्न करूंगी।

Q19	HH head NOW spends extra hours at work to earn more money (overtime) घर में कभी भोजन की कमी होने पर आपके परिवार या घर के मुखिया अधिक आय अर्जित करने के लिए अधिक घंटों तक काम करते हैं ?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ नहीं पता 8	
Q20	Unlike earlier, now female(s) of HH start working outside home घर में कभी भोजन की कमी होने पर परिवार की महिलाएँ भी काम करने बाहर जाने लगती हैं?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ नहीं पता 8	→ Q22

Q21	Work that female(s) did for extra income. (MULTIPLE OPTIONS) घर की महिलाओं ने अतिरिक्त आय के लिए क्या काम किया? (कई विकल्प संभव)	YES हाँ A. EMBROIDERY/ कढ़ाई 1 B. TAILORING/ सिलाई 1 C. SWEEP HOUSE (WORK AS MAID)/ झाड़ु-पोंछा 1 D. MAKE SCHOOL BAG LOCKS/ स्कूल बैग का ताला बनाना..... 1 E. OTHER/ अन्य..... 1 (SPECIFY उल्लेख करें)	NO नहीं 0 0 0 0 0	
Q22	Unlike earlier, now children of HH starts working outside home: घर में कभी भोजन की कमी होने पर परिवार के बच्चे भी बाहर काम करने जाने लगते हैं?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8		
Q23	Migration of a family member to another city to earn money and send it back to the family: घर के सदस्य दूसरे शहर में पैसा कमाने चले जाते हैं और घर पर पैसा भेजते हैं:	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8		
Q24	Borrowing money to meet HH expenses घर के खर्च के लिए कर्ज या उधार लेते हैं?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8		} → Q30
Q25	(Ask only if Q24=YES) , money lent from: (MULTIPLE OPTIONS) यदि, Q24 में हाँ हो तो, कर्ज या उधार कहाँ से लेते हैं ? (कई विकल्प संभव)	YES हाँ A. RELATIVES/ संबंधियों से 1 B. NEIGHBOURS/FRIENDS/ पड़ोसियों से 1 C. GROCER / दुकान वाला 1 D. BANKING INSTITUTION / बैंक..... 1 E. MONEY LENDER/ ब्याज पर पैसा देने वालों से 1 F. EMPLOYER/ मालिक (रोजगारदाता) से 1 G. FROM SHG/ स्वयंसहायता समूह से..... 1	NO नहीं 0 0 0 0 0 0	
Q26	Amount of money borrowed (Rs.) कितना कर्ज या उधार लिया गया था? (रूपयों में)	< 500/ 500 से कम 1 > 500/ 500 से अधिक..... 2 DID NOT DISCLOSE/ नहीं बताया 3		
Q27	Time (duration) for which money borrowed कितनी समयावधि के लिए कर्ज या उधार लिया गया था?	1-2 MONTHS/ 1 – 2 माह 1 3-5 MONTHS/ 3 – 5 माह 2 5-12 MONTHS/ 5 – 12 माह 3 12 AND MORE MONTHS / 12 और अधिक माह..... 4		
Q28	Frequency of borrowing money: 1 साल में कितनी बार कर्ज या उधार लिया गया था?	YEARLY 1-2 TIMES/ साल में 1 – 2 बार..... 1 YEARLY 3-4 TIMES/ साल में 3 – 4 बार..... 2 EVERY MONTH IN YEAR/ साल में हर माह..... 3 DON'T KNOW/ नहीं जानती..... 8		
Q29	On an average, monthly Interest (%) charged on borrowed money ली गयी कर्ज या उधार की राशि पर कितना मासिक ब्याज लगा?	INTEREST CHARGED/ इस दर से ब्याज लगा DON'T KNOW/DO NOT REMEMBER नहीं जानती/ याद नहीं है 98		
Q30	Resorted to low-cost food grains/items available क्या आपको गाँव में स्थानीय तौर पर कम दाम के अनाज या अन्य किसी चीज की सहायता मिल पाती है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8		

Q31	Borrowing grains to meet food requirements: क्या आपने भोजन आवश्यकताओं के लिए अनाज उधार लिया ?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q32	Sold household articles or possessions: क्या आपने घर का सामान या अन्य चीजें बेची ?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q33	Coping when there was NO food at home and the family had NO money either to buy food: (MULTIPLE OPTIONS) जब घर पर खाना नहीं था और खरीदने के लिए पैसे भी नहीं थे तो ऐसी स्थिति का सामना कैसे किया? (बहु विकल्प संभव)	YES हां NO नहीं A. BORROWED FOOD/ खाना या अनाज उधार लिया..... 1 0 B. BORROWED MONEY/ पैसा उधार लिया..... 1 0 C. SLEPT HUNGRY/ भूखे पेट सो गए..... 1 0 D. Other /अन्य..... 1 0 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q34	Did village system help you by providing money or grains? क्या गाँव में ऐसी व्यवस्था (अनाज बैंक/धान बैंक या कोष आदि) उपलब्ध है जिससे पैसा या अनाज की सहायता मिलती है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q35	Did the Jeevika /Village organization help you or your family in any way when you faced such a situation? क्या जब आपने ऐसी परिस्थिति का सामना किया तो बिहान या ग्राम संगठन या महिला स्वयं सहायता समूह ने आपकी या आपके परिवार की किसी प्रकार मदद की?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	Q37
Q36	(Ask only if Q35=YES) In what way? यदि प्रश्न 35 में हाँ हो तो, बिहान या ग्राम संगठन या महिला स्वयं सहायता समूह ने किस प्रकार से मदद की? (बहु विकल्प संभव)	YES हां NO नहीं PROVIDED GRAINS/FOOD/ अनाज / भोजन देकर 1 0 PROVIDED MONEY/ पैसे दिए 1 0 OTHER/ अन्य 1 0 (SPECIFY उल्लेख करें)	
NUTRITION GARDEN बाड़ी में सब्जी/फल/भाजी/दालें(अर्थात पोषण बगीचा)			
Q37	Does your household have a garden to grow food (Vegetable/ fruits/Pulses) items? क्या आपके घर में सब्जी/फल/भाजी/दाले लगाने (उगाने) के लिए बाड़ी है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	Q40
Q37a	If Yes in Q 37 then since how long you or your household member has planted this nutrition garden? [Instruction for interviewer: If response is in week or month convert it into days and write the answer in the provided space.] यदि, Q35 में हाँ हो तो, आप या आपके परिवार के सदस्यों ने घर में सब्जी/फल/भाजी/दाले लगाने (उगाने) की बाड़ी कब से लगाई है? (इंवेस्टीगेटर ध्यान रखे : यदि उत्तर सप्ताह या माह में हो तो उसे दिन में गणना कर लिखे)	_____ Days ago कितने दिनों पहले से सब्जी/फल/भाजी/दाले लगाने (उगाने) की बाड़ी बनाई गईदिन	

<p>Q38</p> <p>(MULTIPLE OPTIONS)</p> <p>आप साल भर में अपनी बाड़ी में समान्यतः क्या-क्या लगा (उपजा) लेती हैं? (बहु विकल्प संभव)</p>	<p>What varieties do you generally grow over a year?</p>	<p style="text-align: right;">YES हाँ NO नहीं</p> <p>A. Roots, and tubers - Radish, Carrot, Onion, Arbi, Potato, Beetroot, Garlic/ जड़, एवं कंद – मूली, गाजर, प्याज, अरबी, आलू, चुकंदर, लहसून..... 1 0</p> <p>B. Legumes and nuts – Dates, Mutar, Moong dal, Chana dal, Tur dal/ दलहन और फली-खजूर, मटर, मूंगदाल, चनादाल ... 1 0</p> <p>C. Vit A-rich dark green leafy veg Bottle gourd (Lowki), Mustard leaves, Methi, Coriander leaves, Bathua leaves, Spinach, Sanjan Patta/ विटामिन 'ए' युक्त गहरी हरी सब्जियाँ, लौकी, सरसो, मैथी धनिया पत्ती, बथुआ साग, पालक, मूंगा पत्ती..... 1 0</p> <p>D. Other vit A-rich fruits and veg – Papaya, Carrot, water chestnut/ विटामिन 'ए' युक्त अन्य फल और सब्जियाँ – पपीता, खीरा, तरबूज, शहतूत..... 1 0</p> <p>E. Other fruits and vegetables Tomato, Mirch, Sem (braod beans), cauliflower green, ladies finger, orange, Lal Saag, Banana, Green muttar, Parwal/ अन्य फल एवं सब्जियाँ – टमाटर, मिर्च, सेम, फुलगोभी, भिंडी, नारंगी, लालसाग, केला, हरी मटर, परवल 1 0</p>	
<p>Q39</p>	<p>In last seven days, how many days did you consume food (Vegetable/ fruits/Pulses) from this garden? पिछले सात दिनों में, आपने अपनी बाड़ी से कितने दिनों के लिए सब्जियों/फलों/भाजी /दालों का उपयोग खाने के लिए किया है?</p>	<p>NUMBERS OF DAYS FOOD CONSUMED..... <input type="text"/></p> <p>बाड़ी से सब्जियाँ/फल/भाजी /दालों के उपयोग दिनों की संख्या</p>	
<p>PDS AND ICDS SERVICES</p>			
<p>सार्वजनिक वितरण प्रणाली और आई.सी.डी.एस सेवाएं</p>			
<p>Q40</p>	<p>In the last one month or 30 days, did you get a ration from the PDS shop? पिछले 30 दिनों या 1 माह में, क्या आपको राशन दुकान/सोसाईटी से राशन मिला है?</p>	<p>YES/ हाँ..... 1</p> <p>NO/ नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8</p>	<p>Q44</p>
<p>Q41</p>	<p>What quantity of Rice (kg) did you receive in the last one month or 30 days from the ration shop? आपको राशन दुकान/सोसाईटी से पिछले 30 दिनों या 1 माह में कितना चावल (कि. ग्रा.) मिला था?</p>	<p>RICE IN (kg)/ चावल (कि.ग्रा. में)..... <input type="text"/></p> <p>DON'T KNOW/DO NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं98</p>	
<p>Q42</p>	<p>What quantity of wheat/atta (kg) did you receive in the last one month from the ration shop? आपको राशन दुकान से पिछले एक माह में कितना गेहूँ/आटा (कि.ग्रा.) मिला था?</p>	<p>WHEAT / ATTA IN (kg)/ गेहूँ/आटा (कि.ग्रा. में)..... <input type="text"/></p> <p>DON'T KNOW/DO NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं98</p>	
<p>Q42.1</p>	<p>Did you ever receive/eaten hot cooked meal from AWC? क्या आपने आंगनबाड़ी केंद्र में कभी गर्म पका भोजन लिया/खाया है ?</p>	<p>YES हाँ..... 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p>	

<p>Q42.2</p>	<p>Did you ever receive THR from AWC during present pregnancy?</p> <p>[Instruction for interviewer: Do Not consider THR which are getting for children]</p> <p>क्या आपने वर्तमान गर्भावस्था दौरान आंगनवाडी केंद्र से कभी टेक होम राशन या रेडी टू ईट प्राप्त किया है ? (इंवेस्टीगेटर ध्यान रखे : बच्चो को मिलने वाले टेक होम राशन या रेडी टू ईट को शामिल ना करे)</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं 0</p>	
<p>Q42.3</p>	<p>ASK only if Q43.1is yes (=1) “Do you eat THR at home, received from ICDS?” क्या आप आंगनवाडी (समेकित बाल विकास परियोजना) से प्राप्त टेक होम राशन (रेडी टू ईट) स्वयं खाती है?</p>	<p>Only I eat / स्वयं खाती है 1 Both I and family members eat / स्वयं भी खाती है और साथ में परिवार के सदस्य भी खाते है 2 Only family members eat/ स्वयं नहीं खाती केवल परिवार के सदस्य खाते है3 OTHER अन्य 8 (SPECIFY उल्लेख करें)</p>	
<p>Q43</p>	<p>What quantity of millet (such as Jowar, Bajara, Kodo, Madiya, Ragi) (kg) did you receive in the last one month from the ration shop? आपने पिछले माह राशन दुकान से कितनी मात्रा में कोदो, मडिया, कुटकी, बाजरा (मिलेटस) प्राप्त किया है?</p>	<p>MILLET IN (kg) मिलेटस की मात्रा..... <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>DIDN'T RECEIVE नहीं प्राप्त किया 96 DON'T KNOW /DO NOT REMEMBER याद नहीं98</p>	
<p>PREGNANCY RELATED QUESTIONNAIRE NOW I would like to ask you about your pregnancy गर्भावस्था संबंधी प्रश्न आपकी अनुमति से अब मैं आपकी गर्भावस्था के बारे में बात करना चाहूँगी।</p>			
<p>Q44</p>	<p>Did you use a pregnancy testing kit to know if you were pregnant? क्या आपने अपनी गर्भावस्था की जाँच के लिए किसी गर्भ जाँच कीट का उपयोग किया था?</p>	<p>YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER नहीं जानती/याद नहीं 8</p>	
<p>Q45</p>	<p>How many times have you been pregnant, including this pregnancy? इस गर्भ को मिलाकर आप कुल कितनी बार गर्भवती हुई हैं?</p>	<p>NUMBER OF PREGNANCIES गर्भ की संख्या <input type="text"/><input type="text"/></p>	
<p>Q45.1</p>	<p>(Ask only if Q45 is >1) If you have been pregnant before, how many live births, still births, terminations or miscarriages have you had? तभी पूछे यदि प्रश्न 45 का उत्तर 1 से अधिक हो – पूर्व में जब आप गर्भवती थी तब कितनी बार जिवित जन्म, मृत जन्म, या गर्भपात हुआ है</p>	<p>NUMBER OF LIVE BIRTHS जिवित जन्म की संख्या <input type="text"/><input type="text"/></p> <p>NUMBER OF STILL BIRTHS मृत जन्म की संख्या <input type="text"/><input type="text"/></p> <p>NUMBER OF TERMINATED PREGNANCIES (INDUCED ABORTION) डॉक्टर द्वारा कराए गए गर्भपात <input type="text"/><input type="text"/></p> <p>NUMBER OF MISCARRIAGES (SPONTANEOUS ABORTION) स्वतः गर्भपात की संख्या <input type="text"/><input type="text"/></p>	

Q46	How old were you when you first became pregnant? जब कभी भी आप पहली बार गर्भवती हुई, तब आपकी उम्र क्या थीं?	AGE AT FIRST PREGANCY/ प्रथम गर्भधारण के समय उम्र <input type="text"/> <input type="text"/>	
Q47	How many months of pregnancy have you completed? (FOR CURRENT PREGNANCY ONLY) वर्तमान गर्भावस्था को कितने महीने पूर्ण हो गए हैं ?	NO.OF MONTHS COMPLETED <input type="text"/> <input type="text"/> गर्भावस्था के पूर्ण हुए माह DON'T KNOW / DON'T REMEMBER नहीं जानती / याद नहीं 98	
Q48	Have you registered this pregnancy? क्या आपने वर्तमान गर्भावस्था का पंजीकरण कराया था?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0	→ Q52
Q49	How many months pregnant were you when you registered? वर्तमान गर्भावस्था के पंजीकरण के समय आप कितने माह की गर्भवती थीं?	NO.OF MONTHS/ गर्भ का माह <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER नहीं जानती / याद नहीं 98	
Q50	With whom did you register your pregnancy? अपनी वर्तमान गर्भावस्था का पंजीकरण आपने किनसे कराया था?	ANM/ एएनएम 1 MITANIN/ मितानिन 2 AWW/ आँगनबाड़ी 3 OTHER/ अन्य 4 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q51	Did you receive a Mother and Child Protection Card (MCP) after registration? क्या आपको वर्तमान गर्भावस्था के पंजीयन के बाद मातृ एवं शिशु सुरक्षा कार्ड (एम. सी. पी.) कार्ड मिला था? यदि हाँ तो मांगकर देखे।	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0	
Q52	Did you see or consult anyone for antenatal care for this pregnancy? Antenatal Care (ANC) is any care received during pregnancy from any DOCTOR, ANM, MITANIN, AWW or any health provider OR any check-up/test done like laboratory tests, measurement of height, weight, MUAC, blood pressure etc. OR received FA tablets or IFA tablets or Calcium tablets or injection). क्या आपकी वर्तमान गर्भावस्था में आपने किसी चिकित्सक, एएनएम, मितानिन, आँगनवाड़ी कार्यकर्ता या अन्य से सलाह/परामर्श/स्वास्थ्य सेवा प्राप्त की थी? (गर्भावस्था दौरान देखभाल से तात्पर्य गर्भावस्था दौरान प्राप्त होने वाली कोई भी सेवा या देखभाल है, जैसे – किसी चिकित्सक, ए.एन.एम, मितानिन, आँगनबाड़ी कार्यकर्ता या अन्य किसी स्वास्थ्यदाता से प्राप्त सेवा या परामर्श या कोई लैब जांच या परिक्षण या उँचाई मापन, वजन मापन, बांह की गोलाई का मापन या खून जांच, रक्तचाप जांच आदि या आयरन की गोली, कैल्शियम की गोली या कोइ इंजेक्शन प्राप्त करना)	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0	→ Q 72

Q53 Whom did you see or consult? (MULTIPLE OPTIONS) आपने वर्तमान गर्भावस्था में किनको दिखाया या सलाह ली? (बहु विकल्प संभव)		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">हाँ</td> <td style="text-align:right;">नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A. DOCTOR/ डॉक्टर</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B. ANM/ ए. एन. एम</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C. MITANIN /मितानिन</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D. AWW/ ऑगनबाड़ी</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E. OTHER/ अन्य</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</td> </tr> </table>		YES	NO			हाँ	नहीं		A. DOCTOR/ डॉक्टर	1	0		B. ANM/ ए. एन. एम	1	0		C. MITANIN /मितानिन	1	0		D. AWW/ ऑगनबाड़ी	1	0		E. OTHER/ अन्य	1	0		(SPECIFY उल्लेख करें)																
	YES	NO																																													
	हाँ	नहीं																																													
A. DOCTOR/ डॉक्टर	1	0																																													
B. ANM/ ए. एन. एम	1	0																																													
C. MITANIN /मितानिन	1	0																																													
D. AWW/ ऑगनबाड़ी	1	0																																													
E. OTHER/ अन्य	1	0																																													
(SPECIFY उल्लेख करें)																																															
Q54 Where did you receive antenatal care (ANC) for this pregnancy? (MULTIPLE OPTIONS) आपको वर्तमान गर्भावस्था दौरान देखभाल संबंधी सेवाएं कहाँ कहाँ से मिली? (बहु विकल्प संभव)		<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">हाँ</td> <td style="text-align:right;">नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A. AWC/ऑगनबाड़ी केन्द्र</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B. SC/ उप स्वास्थ्य केन्द्र</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C. PHC प्राथमिक स्वास्थ्य केन्द्र</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D. CHC/ सामुदायिक स्वास्थ्य केन्द्र</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E. SDH/ CIVIL HOSPITAL सिविल अस्पताल</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F. DH / जिला अस्पताल</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>G. PVT. HOSPITAL/CLINIC/ निजी अस्पताल / क्लिनिक</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>H. OTHER/ अन्य</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</td> </tr> </table>		YES	NO			हाँ	नहीं		A. AWC/ऑगनबाड़ी केन्द्र	1	0		B. SC/ उप स्वास्थ्य केन्द्र	1	0		C. PHC प्राथमिक स्वास्थ्य केन्द्र	1	0		D. CHC/ सामुदायिक स्वास्थ्य केन्द्र	1	0		E. SDH/ CIVIL HOSPITAL सिविल अस्पताल	1	0		F. DH / जिला अस्पताल	1	0		G. PVT. HOSPITAL/CLINIC/ निजी अस्पताल / क्लिनिक	1	0		H. OTHER/ अन्य	1	0		(SPECIFY उल्लेख करें)				
	YES	NO																																													
	हाँ	नहीं																																													
A. AWC/ऑगनबाड़ी केन्द्र	1	0																																													
B. SC/ उप स्वास्थ्य केन्द्र	1	0																																													
C. PHC प्राथमिक स्वास्थ्य केन्द्र	1	0																																													
D. CHC/ सामुदायिक स्वास्थ्य केन्द्र	1	0																																													
E. SDH/ CIVIL HOSPITAL सिविल अस्पताल	1	0																																													
F. DH / जिला अस्पताल	1	0																																													
G. PVT. HOSPITAL/CLINIC/ निजी अस्पताल / क्लिनिक	1	0																																													
H. OTHER/ अन्य	1	0																																													
(SPECIFY उल्लेख करें)																																															
Q55 How many months pregnant were you when you first received antenatal check-up (abdominal check-up) for this pregnancy वर्तमान गर्भावस्था में आपकी प्रथम पेट की जाँच (स्वास्थ्य जांच) दौरान गर्भावस्था का कौन सा माह था?		NO.OF MONTHS/माह की संख्या <input style="width:40px;" type="text"/> <input style="width:40px;" type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं / याद नहीं 98																																													
Q56 How many times did you receive antenatal check-up (abdominal check-up) during this pregnancy? वर्तमान गर्भावस्था में आपकी पेट की जाँच (गर्भावस्था की देखभाल दौरान) कितनी बार हुई ?		NO.OF TIMES ANC RECEIVED गर्भावस्था की देखभाल की संख्या DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं / याद नहीं 98																																													
Q57 Were you weighted during this pregnancy? वर्तमान गर्भावस्था के दौरान क्या आपका वजन मापा गया था?		YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ नहीं पता 8	Q59																																												
Q58 How many times were you weighted during this pregnancy? वर्तमान गर्भावस्था के दौरान कितनी बार आपका वजन मापा गया था?		NO.OF TIME WEIGHT TAKEN वजन माप की संख्या DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं / याद नहीं 98																																													
Q59 Was your height measured during this pregnancy? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपकी उचाई मापी गयी थी?		YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER नहीं पता / याद नहीं 8																																													
Q60 Was your Mid Upper Arm Circumference (MUAC) measured during this pregnancy? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपके बाजू की मोटाई (एम. ए. यु. सी.) मापी गयी थी?		YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER नहीं पता / याद नहीं 8																																													
Q61 Was your blood pressure measured during this pregnancy? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपका ब्लड प्रेशर या रक्तचाप मापा गया था ?		YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER नहीं पता / याद नहीं 8	Q63																																												

	 8	
Q62	If Yes, how many times? यदि हाँ तो वर्तमान गर्भावस्था के दौरान कितनी बार आपका ब्लड प्रेशर (रक्तचाप) मापा गया था ?	NO.OF TIME BP MEASURED बी. पी. मापों की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं98	
Q63	Did you have blood test (haemoglobin test) during this pregnancy? वर्तमान गर्भावस्था के दौरान क्या आपके हीमोग्लोबिन के लिए खून की जाँच की गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 8	
Q64	Did you have urine test (Urine strip) during this pregnancy? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपके पेशाब की जाँच (यूरीन स्ट्रीप से) की गयी थी? (गर्भ की जांच को छोड़ कर)	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 8	
Q65	During this pregnancy, did you get TT injection? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपको टिटनस की सुई लगी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 8	→ Q67
Q66	During this pregnancy, how many times did you get a tetanus injection? वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपको कितनी बार टिटनस की सुई लगी थी?	NO.OF TIMES TT INJECTIONS RECEIVED टिटनस सुई की संख्या <input type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 8	
Q66a	During this pregnancy, were you given Folic Acid (F.A.) tablets? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपको फॉलिक एसिड (एफ. ए.) की गोली मिली थी?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 998	→ Q68
Q66b	During the whole pregnancy, how many Folic Acid (F.A.) tablets did you receive and consume? वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपको फॉलिक एसिड (एफ. ए.) की कितनी गोली दी गयी थी? और आपने कितनी गोली खाई है?	NO. OF FA TABLETS RECEIVED प्राप्त फॉलिक एसिड (एफ.ए.) गोलियों की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NO. OF FA TABLETS CONSUMED खाई गयी गोलियों की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 998	
Q67	During this pregnancy, were you given Iron Folic Acid (IFA) tablets? क्या वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपको आयरन फॉलिक एसिड (आई. एफ. ए.) की गोली दी गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 8	→ Q69
Q68	During this pregnancy, how many Iron Folic Acid (IFA) tablets did you receive and consume? वर्तमान गर्भावस्था के दौरान आपको आयरन फॉलिक एसिड (आई. एफ. ए.) की कितनी गोली दी गयी थी? और आपने कितनी गोली खाई है?	NO.OF IFA TABLET RECEIVED प्राप्त आयरन फॉलिक एसिड (आई.एफ.ए.) गोलियों की संख्या..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NO.OF IFA TABLET CONSUMED खाई गयी फॉलिक एसिड (आई.एफ. ए.) गोलियों की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW /DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 998	

Q69	CHECK Q47 IF PREGNANCY=>3 MONTHS During this pregnancy did you take medicine for deworming? प्रश्न 47 में यदि गर्भावस्था की अवधि 3 माह या अधिक हो तो पूछें कि क्या आपने वर्तमान गर्भावस्था के दौरान कृमिनाशक दवा ली थी?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 8																									
Q70	CHECK Q47 IF PREGNANCY=>3 MONTHS Have you received calcium tablets? प्रश्न 47 में यदि गर्भावस्था की अवधि 3 माह या अधिक हो तो पूछें कि क्या आपने वर्तमान गर्भावस्था में कैल्शियम की गोली ली थी?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 8	→ Q72																								
Q71	During this pregnancy how many calcium tables have you taken? आपने वर्तमान गर्भावस्था में कैल्शियम की कितनी गोली ली थी?	NO.OF CALCIUM TABLETS TAKEN ली गई कैल्शियम की गोलियों की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं98																									
Q72	Did you receive counselling on birth preparedness by frontline health worker (ANM, AWW, Mitanin)? क्या आपको एएनएम, आंगनवाडी कार्यकर्ता, या मितानिन (अग्रिम श्रेणी की स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं) ने प्रसव की तैयारी पर परामर्श/सलाह दी थी?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 8	→ Q74																								
Q73	What type of counselling did you received form frontline health worker (ANM, AWW, Mitanin)? (MULTIPLE OPTIONS) आपने एएनएम, आंगनवाडी कार्यकर्ता, या मितानिन (अग्रिम श्रेणी की स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं) से क्या क्या परामर्श/सलाह प्राप्त की है? (बहु विकल्प संभव)	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>YES</td> <td>NO</td> </tr> <tr> <td></td> <td>हां</td> <td>नहीं</td> </tr> <tr> <td>A. IDENTIFICATION OF PLACE OF DELIVERY प्रसव के स्थान की पहचान.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>B. TRANSPORT FACILITY FOR DELIVERY प्रसव हेतु परिवहन की सुविधा.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>C. ARRANGEMENT OF MONEY पैसों की व्यवस्था.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>D. BIRTH ATTENDANT प्रसव सहायक.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>E. OTHER/अन्य.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> </table> (SPECIFY उल्लेख करें)		YES	NO		हां	नहीं	A. IDENTIFICATION OF PLACE OF DELIVERY प्रसव के स्थान की पहचान.....	1	0	B. TRANSPORT FACILITY FOR DELIVERY प्रसव हेतु परिवहन की सुविधा.....	1	0	C. ARRANGEMENT OF MONEY पैसों की व्यवस्था.....	1	0	D. BIRTH ATTENDANT प्रसव सहायक.....	1	0	E. OTHER/अन्य.....	1	0				
	YES	NO																									
	हां	नहीं																									
A. IDENTIFICATION OF PLACE OF DELIVERY प्रसव के स्थान की पहचान.....	1	0																									
B. TRANSPORT FACILITY FOR DELIVERY प्रसव हेतु परिवहन की सुविधा.....	1	0																									
C. ARRANGEMENT OF MONEY पैसों की व्यवस्था.....	1	0																									
D. BIRTH ATTENDANT प्रसव सहायक.....	1	0																									
E. OTHER/अन्य.....	1	0																									
Q74	Have you had any tobacco/ alcohol during this pregnancy? क्या आपने वर्तमान गर्भावस्था के दौरान किसी प्रकार का शराब/मंद/तंबाकू पदार्थों का सेवन किया था?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0	→ Q76																								
Q75	Type of tobacco/ alcohol products consumed during this pregnancy? (MULTIPLE OPTIONS) आपने वर्तमान गर्भावस्था के दौरान कौन कौन से शराब/मंद/तंबाकू पदार्थों का सेवन किया था? (बहु विकल्प संभव)	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>YES हां</td> <td>NO नहीं</td> </tr> <tr> <td>A. BIDI/CIGARATE बीड़ी/सिगरेट.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>B. CHEWABLE TOBACCO (KHAINI) चबाने वाला तंबाकू (खैनी).....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>C. GUTKHA गुटखा.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>D. PAN MASALA पान मसाला.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>E. BETEL LEAVES WITH TOBACCO (PAN WITH ZARDA) जर्दावाला पान.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>F. ANY TYPE OF ALCOHOL किसी प्रकार की शराब.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>G. OTHER अन्य.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> </table> (SPECIFY उल्लेख करें)		YES हां	NO नहीं	A. BIDI/CIGARATE बीड़ी/सिगरेट.....	1	0	B. CHEWABLE TOBACCO (KHAINI) चबाने वाला तंबाकू (खैनी).....	1	0	C. GUTKHA गुटखा.....	1	0	D. PAN MASALA पान मसाला.....	1	0	E. BETEL LEAVES WITH TOBACCO (PAN WITH ZARDA) जर्दावाला पान.....	1	0	F. ANY TYPE OF ALCOHOL किसी प्रकार की शराब.....	1	0	G. OTHER अन्य.....	1	0	
	YES हां	NO नहीं																									
A. BIDI/CIGARATE बीड़ी/सिगरेट.....	1	0																									
B. CHEWABLE TOBACCO (KHAINI) चबाने वाला तंबाकू (खैनी).....	1	0																									
C. GUTKHA गुटखा.....	1	0																									
D. PAN MASALA पान मसाला.....	1	0																									
E. BETEL LEAVES WITH TOBACCO (PAN WITH ZARDA) जर्दावाला पान.....	1	0																									
F. ANY TYPE OF ALCOHOL किसी प्रकार की शराब.....	1	0																									
G. OTHER अन्य.....	1	0																									

FAMILY PLANNING			
परिवार नियोजन			
Q76	Do you know any family planning method? क्या आप परिवार नियोजन के साधनों के बारे में जानती हैं? या क्या आप दो बच्चों के बीच अंतराल रखने या गर्भधारण में विलंब करने संबंधी किसी प्रकार के उपायों के बारे में जानती हैं?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	→ Q78
Q77	Do you have knowledge of following family planning methods? (MULTIPLE OPTIONS) A. FEMALE STERILIZATION B. MALE STERILIZATION C. IUD/PPIUD D. INJECTABLES E. PILLS F. CONDOM G. DIAPHRAGM H. STANDARD DAY METHOD I. LACTATIONAL AMENORRHOEA METHOD J. RHYTHM METHOD K. WITHDRAWAL L. OTHER TRADITIONAL METHOD आप आपको परिवार नियोजन की निम्न विधियों की जानकारी हैं? क. महिला बंध्याकरण ख. पुरुष नसबंदी ग. कॉपर टी (आई. यू. डी./पी.पी.आई.यू.डी) घ. गर्भ निरोधक सुई ङ. गोली च. कंडोम छ. महिला कंडोम (डायफ्राम) ज. सुरक्षित दिन विधि झ. लैक्टेशनल एमिनोरिया विधि ट. लय विधि ड. स्वलनपूर्व निष्कासन ढ. अन्य पारंपरिक विधि (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं A. FEMALE STERILIZATION महिला बंध्याकरण 1 0 B. MALE STERILIZATION पुरुष नसबंदी 1 0 C. IUD/PPIUD कॉपर टी (आई. यू. डी./ पी.पी.आई.यू.डी)..... 1 0 D. INJECTABLES गर्भ निरोधक सुई 1 0 E. PILLS गोली 1 0 F. CONDOM कंडोम 1 0 G. DIAPHRAGM महिला कंडोम (डायफ्राम) 1 0 H. STANDARD DAY METHOD सुरक्षित दिन विधि 1 0 I. LACTATIONAL AMENORRHOEA METHOD लैक्टेशनल एमिनोरिया विधि..... 1 0 J. RHYTHM METHOD लय विधि..... 1 0 K. WITHDRAWAL स्वलनपूर्व निष्कासन 1 0 L. OTHER TRADITIONAL METHOD अन्य पारंपरिक विधि..... 1 0	
Q78	Have you used any method to delay or avoid getting pregnant before your first pregnancy? क्या आपने कभी भी गर्भधारण में देरी करने के लिए या गर्भनिरोध के लिए किसी गर्भ निरोधक उपायों का उपयोग किया है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q79	(Ask only if Q45 is >1) Have you ever used any family planning method to keep space between two pregnancies? तभी पूछें यदि प्रश्न 45 का उत्तर 1 से अधिक हो – क्या आपने कभी भी दो बच्चों के बीच अंतराल के लिए किसी गर्भ निरोधक उपाय का उपयोग किया है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	

FARMING खेती			
Q80	Does your family have any agricultural land? क्या आपके परिवार में खेती के लिए ज़मीन है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0	→ Q83
Q81	How much agricultural land does family have? आपके परिवार में खेती की कितनी ज़मीन है?	LAND IN / कुल ज़मीन <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> WRITE UNIT/ ईकाइ लिखें _____	
Q82	What do you or your family grow in that land? (MULTIPLE OPTIONS) आप या आपके परिवार खेती की ज़मीन में क्या-क्या लगाते / उपजाते हैं?	YES हाँ NO नहीं A. GRAINS/ आनाज 1 0 B. PULSES/ दालें 1 0 C. OIL SEEDS/ तिलहन 1 0 D. VEGETABLES/ सब्जियाँ 1 0 E. Other / अन्य 1 0 F. Not using/ उपयोग नहीं करते 1 0	
Q83	Are you or any member of your household a member of the farmer producer group? क्या आपके परिवार का कोई सदस्य किसान उत्पादक समूह का सदस्य है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q84	What do the VRP/ KRUSHI MITRA teach you or any member of your household? (MULTIPLE OPTIONS) बिहान कार्यक्रम से जुड़े कृषि मित्र आपको अथवा आपके परिवार के किसी सदस्य को क्या क्या सिखाते या बताते हैं? (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं A. Prepare organic manure using degradable waste of kitchen and / or cow shed and / or agriculture fields रसोईघर या / और गाय के गोबर या / और खेत की जमीन से प्राप्त सड़ने वाले अपशिष्ट से जैविक खाद बनाना या तैयार करना 1 0 B. Prepare crop planning for nutrition garden to improve dietary diversity भोजन विविधता सुधारने के लिए घर की बाड़ी (पोषण बगीचा) के लिए फसल योजना तैयार करना 1 0 C. Prepare organic inputs and follow practices to deal with pest and disease in nutri-farms घर की बाड़ी (पोषण बगीचा) / खेत को कीड़ों और बीमारियों से बचाने के लिए जैविक दवा बनाना और उनका उपयोग करना 1 0 D. Prepare annual calendar for nutri-garden and e) simple methods to improve soil health of nutri-farms घर की बाड़ी (पोषण बगीचा) / खेत हेतु वार्षिक कैलेंडर बनाना 1 0 E. Simple methods to improve soil health of nutri-farms घर की बाड़ी (पोषण बगीचा) / खेत की मिट्टी के स्वास्थ्य सुधार की सरल विधियाँ 1 0 F. DON'T KNOW/ नहीं पता 8	IF NO IN ALL OPTIONS THEN GO TO Q86 में यदि सभी का उत्तर 'नहीं' है तो प्रश्न संख्या 86 पर जाएँ
Q85	Do you or any member of your household feel that education received from VRP/ KRUSHI MITRA is beneficial?	YES/ हाँ..... 1	

	क्या आपको या आपके परिवार को बिहान कार्यक्रम से जुड़े कृषि मित्र द्वारा प्राप्त शिक्षा/जानकारी लाभप्रद लगी?	NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q86	Which practice has you or any member of your household adopted in your farm/ kitchen garden/ any other's farm? (MULTIPLE OPTIONS) आप या आपका परिवार अपनी बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत/किसी अन्य के खेत में किस प्रकार की विधियों या तरीके से खेती करता है? (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक इनपुट का उपयोग..... 1 0 B. USE OF ORGANIC INPUTS कार्बनिक इनपुट का उपयोग..... 1 0 C. INTRODUCE NEW VARIETIES OF VEGETABLES सब्जियों की नई प्रजाति को उपजाना..... 1 0 D. DON'T KNOW नहीं पता.....8	
Q87	Do you or any member of your household use pesticide in your farm/ kitchen garden/ any other's farm? क्या आप या आपके परिवार के सदस्य अपनी बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत /किसी अन्य के खेत में कीटनाशक का उपयोग करते हैं?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	→ Q89
Q88	What pesticides you or any member of your household used? (MULTIPLE OPTIONS) आप या आपके परिवार के सदस्य किस कीटनाशक का प्रयोग/उपयोग करते हैं? (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं BIOLOGICAL जैविक विधि से निर्मित..... 1 0 CHEMICAL रासायनिक..... 1 0 USE NOTHING कुछ नहीं 1 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
JEEVIKA & Agriculture			
बिहान और खेती			
Q89	Have you heard of any JEEViKA-led intervention (CGSRLM-BIHAN) in your area? क्या आपने बिहान या आजीविका मिशन से संबंधित कार्यों के बारे में सुना है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	
Q90	Have you attended any meetings about nutrition conducted by the Poshan Sakhi/ Mocho Mangun Mit (JEEViKA Mobilizer)? क्या आपने पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा आयोजित किसी पोषण विषय पर चर्चा वाली बैठक में भाग लिया है?	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता 8	→ Q94
Q91	How many meetings did you attend in the last 12 months? आपने विगत 12 माह में पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा आयोजित कितनी बैठकों में भाग लिया है?	NUMBER OF MEETINGS/ बैठक की संख्या	
Q92	How many times did the Poshan Sakhi/ Mocho mangun Mit (JEEViKA Mobilizer) visit you at home? पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा कितनी बार आपके घर भ्रमण किया गया ?	NO. OF TIME POSHAN SAKHI (JEEVIKA MOBILIZER) VISITED पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए.या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा भ्रमणों की संख्या	

<p>Q93</p>	<p>What type of counselling did you receive from Poshan Sakhi/Mocho mangun mit (JEEVIKA Mobilizer)?</p> <p>(MULTIPLE OPTIONS)</p> <p>पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए या बिहान समूह के सदस्य) ने आपको किन किन बिन्दुओं पर सलाह/परामर्श दिया है?</p> <p>(बहु विकल्प संभव)</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES हां</th> <th>NO नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. Eating green leafy vegetables after delivery प्रसव के बाद हरी सब्जी खाना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>B. Eating more after delivery प्रसव के बाद अधिक बार खाना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>C. Exclusive breastfeeding शिशु को केवल स्तनपान.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>D. Breastfeeding on demand शिशु की माँग पर स्तनपान.....</td> <td>10</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E. Continued breastfeeding लगातार स्तनपान...1</td> <td>0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F. Types of immunization needed for the child शिशु के लिए आव" यक टीकाकरण के प्रकार.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>G. Feeding frequency (breastfeeding) स्तनपान की आवृत्ति (संख्या).....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>H. Mother's dietary diversity माता के लिए भोजन विविधता.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>I. Animal food intake by mother माता को जन्तु से प्राप्य भोजन देना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>J. Feeding animal source food to the child शिशु को जन्तु स्रोत से प्राप्य भोजन देना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>K. Care during child's illness बीमारी के दौरान शिशु की देखभाल.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>L. Hand washing before food preparation खाना पकाने से पहले हाथ धोना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>M. Hand washing after defecation शौच के बाद हाथ धोना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>N. Feeding more during and after child's illness शिशु की बीमारी के दौरान एवं उसके बाद अधिक बार स्तनपान.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>O. Giving ORS during diarrhoea डायरिया (अतिसार) के दौरान ओ. आर. एस. देना.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>P. Deworming कृमिनाशक.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Q. About family planning after birth प्रसव उपरांत परिवार नियोजन.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>R. About spacing births गर्भ अंतराल के बारे में.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>S. Help the woman to plan & prepare for birth प्रसव की तैयारी व कार्ययोजना बनाने के लिए.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>T. Advantages of institutional deliveries संस्थागत प्रसव के लाभ.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>U. Advised to take 2 doses of TT injection टिटनेस के दो टीके लेने की सलाह.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>V. Advised to take FA, IFA & Calcium tablet supplementation फोलिक एसिड, आयरन व कैल्शियम की गोली खाने की सलाह.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>W. Advised to carry out laboratory test (Blood, urine) & anthropometric measurement (Height, weight and MUAC) लैब जांच (खून, पेशाब) व शारीरिक मापन (वजन, उँचाई, एमयूएसी) करवाने हेतु.....</td> <td>1</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>X. Provided information on sex during pregnancy गर्भावस्था</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		YES हां	NO नहीं	A. Eating green leafy vegetables after delivery प्रसव के बाद हरी सब्जी खाना.....	1	0	B. Eating more after delivery प्रसव के बाद अधिक बार खाना.....	1	0	C. Exclusive breastfeeding शिशु को केवल स्तनपान.....	1	0	D. Breastfeeding on demand शिशु की माँग पर स्तनपान.....	10		E. Continued breastfeeding लगातार स्तनपान...1	0		F. Types of immunization needed for the child शिशु के लिए आव" यक टीकाकरण के प्रकार.....	1	0	G. Feeding frequency (breastfeeding) स्तनपान की आवृत्ति (संख्या).....	1	0	H. Mother's dietary diversity माता के लिए भोजन विविधता.....	1	0	I. Animal food intake by mother माता को जन्तु से प्राप्य भोजन देना.....	1	0	J. Feeding animal source food to the child शिशु को जन्तु स्रोत से प्राप्य भोजन देना.....	1	0	K. Care during child's illness बीमारी के दौरान शिशु की देखभाल.....	1	0	L. Hand washing before food preparation खाना पकाने से पहले हाथ धोना.....	1	0	M. Hand washing after defecation शौच के बाद हाथ धोना.....	1	0	N. Feeding more during and after child's illness शिशु की बीमारी के दौरान एवं उसके बाद अधिक बार स्तनपान.....	1	0	O. Giving ORS during diarrhoea डायरिया (अतिसार) के दौरान ओ. आर. एस. देना.....	1	0	P. Deworming कृमिनाशक.....	1	0	Q. About family planning after birth प्रसव उपरांत परिवार नियोजन.....	1	0	R. About spacing births गर्भ अंतराल के बारे में.....	1	0	S. Help the woman to plan & prepare for birth प्रसव की तैयारी व कार्ययोजना बनाने के लिए.....	1	0	T. Advantages of institutional deliveries संस्थागत प्रसव के लाभ.....	1	0	U. Advised to take 2 doses of TT injection टिटनेस के दो टीके लेने की सलाह.....	1	0	V. Advised to take FA, IFA & Calcium tablet supplementation फोलिक एसिड, आयरन व कैल्शियम की गोली खाने की सलाह.....	1	0	W. Advised to carry out laboratory test (Blood, urine) & anthropometric measurement (Height, weight and MUAC) लैब जांच (खून, पेशाब) व शारीरिक मापन (वजन, उँचाई, एमयूएसी) करवाने हेतु.....	1	0	X. Provided information on sex during pregnancy गर्भावस्था			
	YES हां	NO नहीं																																																																												
A. Eating green leafy vegetables after delivery प्रसव के बाद हरी सब्जी खाना.....	1	0																																																																												
B. Eating more after delivery प्रसव के बाद अधिक बार खाना.....	1	0																																																																												
C. Exclusive breastfeeding शिशु को केवल स्तनपान.....	1	0																																																																												
D. Breastfeeding on demand शिशु की माँग पर स्तनपान.....	10																																																																													
E. Continued breastfeeding लगातार स्तनपान...1	0																																																																													
F. Types of immunization needed for the child शिशु के लिए आव" यक टीकाकरण के प्रकार.....	1	0																																																																												
G. Feeding frequency (breastfeeding) स्तनपान की आवृत्ति (संख्या).....	1	0																																																																												
H. Mother's dietary diversity माता के लिए भोजन विविधता.....	1	0																																																																												
I. Animal food intake by mother माता को जन्तु से प्राप्य भोजन देना.....	1	0																																																																												
J. Feeding animal source food to the child शिशु को जन्तु स्रोत से प्राप्य भोजन देना.....	1	0																																																																												
K. Care during child's illness बीमारी के दौरान शिशु की देखभाल.....	1	0																																																																												
L. Hand washing before food preparation खाना पकाने से पहले हाथ धोना.....	1	0																																																																												
M. Hand washing after defecation शौच के बाद हाथ धोना.....	1	0																																																																												
N. Feeding more during and after child's illness शिशु की बीमारी के दौरान एवं उसके बाद अधिक बार स्तनपान.....	1	0																																																																												
O. Giving ORS during diarrhoea डायरिया (अतिसार) के दौरान ओ. आर. एस. देना.....	1	0																																																																												
P. Deworming कृमिनाशक.....	1	0																																																																												
Q. About family planning after birth प्रसव उपरांत परिवार नियोजन.....	1	0																																																																												
R. About spacing births गर्भ अंतराल के बारे में.....	1	0																																																																												
S. Help the woman to plan & prepare for birth प्रसव की तैयारी व कार्ययोजना बनाने के लिए.....	1	0																																																																												
T. Advantages of institutional deliveries संस्थागत प्रसव के लाभ.....	1	0																																																																												
U. Advised to take 2 doses of TT injection टिटनेस के दो टीके लेने की सलाह.....	1	0																																																																												
V. Advised to take FA, IFA & Calcium tablet supplementation फोलिक एसिड, आयरन व कैल्शियम की गोली खाने की सलाह.....	1	0																																																																												
W. Advised to carry out laboratory test (Blood, urine) & anthropometric measurement (Height, weight and MUAC) लैब जांच (खून, पेशाब) व शारीरिक मापन (वजन, उँचाई, एमयूएसी) करवाने हेतु.....	1	0																																																																												
X. Provided information on sex during pregnancy गर्भावस्था																																																																														

		<p>दौरान शारीरिक संबंध पर सलाह ...1 0</p> <p>Y. Prepared the women to manage obstetric Complications प्रसव दौरान की जटिलताओं के प्रबंधन पर1 0</p> <p>Z. Prepared the woman & her family for eventuality in case of an emergency सम्भावित आपात स्थिति हेतु परिवार व महिला को तैयार करना1 0</p> <p>AA. Advised to take Nutritional food and avoid heavy work पोष्टिक आहार लेना व भारी काम न करने की सलाह.....1 0</p> <p>AB. Advised to take hot cooked meals and THR from AWC आंगनबाड़ी केन्द्र से नियमित टीएचआर लेना और गर्म पका हुआ भोजन प्राप्त करने की सलाह1 0</p> <p>AC. OTHER अन्य1 0</p> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>							
Q94	<p>In the last three months, has your arm been measured by an Anganwadi worker or a Poshan Sakhi/Mocho Mangun Mit (Swabhimaan) or members of women's group (JEEViKA Mobilizer) using this kind of tape?</p> <p>[show maternal MUAC tape]</p> <p>क्या विगत 3 माह में कभी, आंगनबाड़ी कार्यकर्ता या पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा इस प्रकार के टेप से आपके बाजू की माप ली गई है?</p> <p>(एम. यु. ए. सी. टेप दिखाएँ)</p>	<p>YES/ हाँ..... 1</p> <p>NO/ नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW/ नहीं पता 8</p>							
Q95	<p>Have you been receiving a double amount of ICDS food?</p> <p>क्या आपको आंगनवाड़ी (समेकित बाल विकास परियोजना) से दोगुना राशन मिला?</p>	<p>YES/ हाँ..... 1</p> <p>NO/ नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW/ नहीं पता 8</p>							
Q96	<p>Have you attended Village Health Nutrition and Sanitation Day in last 6 months?</p> <p>क्या आपने विगत 6 माह में टीकाकरण दिवस (ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस) की बैठक में भाग लिया है?</p>	<p>YES/ हाँ..... 1</p> <p>NO/ नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW/ नहीं पता 8</p>							
Q97	<p>How many VHSND days did you attend in the last 6 months?</p> <p>आपने विगत 6 माह में टीकाकरण दिवस (ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस) की कितनी बैठकों में भाग लिया है?</p>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">NUMBER OF VHSND DAYS</td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस बैठक की संख्या</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	NUMBER OF VHSND DAYS			ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस बैठक की संख्या			
NUMBER OF VHSND DAYS									
ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस बैठक की संख्या									

ANTHROPOMETRIC MEASUREMENT									
बाजू एवं उँचाई की माप									
Q102	May I measure your height and mid upper arm circumference (MUAC)? (This will help us to know more about your health and nutrition) क्या मैं आपकी उँचाई और उपरी बांह की बाजू की माप ले सकती हूँ ? (इससे हमें आपके स्वास्थ्य और पोषण स्थिति को जानने में मदद मिलेगी)	YES/ हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0	→ Q200						
Q102.1	MUAC (Reading1) एम. यु. ए.सी. 1: (मापन 1)	cm..... गर्भवती का एम. यु. ए. सी	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr></table>	1				.	
1				.					
Q102.2	MUAC (Reading2) एम. यु. ए.सी. 2: (मापन 2) (In Centimetre) (सेंटीमीटर में)	गर्भवती का एम. यु. ए. सी	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr></table>	2				.	
2				.					
Q102.3	Height (Reading1) उँचाई : (मापन 1)	cm..... (सेंटीमीटर)	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr></table>	1				.	
1				.					
Q102.4	Height (Reading2) उँचाई : (मापन 2) (In Centimetre) (सेंटीमीटर में)	उँचाई उँचाई	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr></table>	2				.	
2				.					

HUSBAND'S BACKGROUND AND WOMAN'S WORK AND EMPOWERMENT						
पति की पृष्ठभूमि, महिला के कार्य एवं सशक्तिकरण						
Q. No. प्र.सं	QUESTIONS AND FILTERS प्रश्न और फिल्टर्स	CODING CATEGORIES कोडिंग श्रेणी	SKIP TO पर जाएँ			
Q200	What is your marital status? क्या आप विवाहित है?	NEVER MARRIED अविवाहित..... 1 CURRENTLY MARRIED विवाहित 2 REMARRIED पुनःविवाह 3 WIDOW / WIDOWER विधवा 4 DIVORCED तलाकशुदा 5 SEPARATED परित्यक्ता 6 LIVE-IN-RELATIONSHIP बिना विवाह के साथ रहना 7 NOT STATED नहीं बताया 8				
Q 201	CHECK Q200 प्रश्न 200 को जांचे <table border="1" style="margin-left: 20px;"><tr><td>If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो</td></tr></table>	If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो	<table border="1" style="margin-left: 20px;"><tr><td>If Q200 = '1' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 8 हो तो</td></tr></table> <table border="1" style="margin-left: 20px;"><tr><td>If Q200 = '4' OR '5' OR '6' यदि प्रश्न 200 = 4 या 5 या 6 हो तो</td></tr></table>	If Q200 = '1' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 8 हो तो	If Q200 = '4' OR '5' OR '6' यदि प्रश्न 200 = 4 या 5 या 6 हो तो	→ Q204 → Q 203
If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो						
If Q200 = '1' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 8 हो तो						
If Q200 = '4' OR '5' OR '6' यदि प्रश्न 200 = 4 या 5 या 6 हो तो						

<p>Q202</p>	<p>How old was your husband/ partner on his last birthday? आप के पति/सहयोगी की उनके बिते हुए जन्मदिन पर क्या उम्र थी?</p>	<p>AGE IN COMPLETED YEARS उम्र पूर्ण वर्षों में</p> <div style="text-align: right;"> <input type="text"/> <input type="text"/> </div>	
<p>Q203</p>	<p>Did your (last) husband/partner ever attend school/college? If Yes, what was the highest standard he completed? क्या आप के पति/सहयोगी कभी स्कूल या कालेज गए हैं? यदि हाँ तो किस उच्चतम कक्षा तक की पढाई उन्होंने पूर्ण की है?</p>	<p>STANDARD कक्षा..... <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>DON'T KNOW नहीं पता 98</p> <p>NEVER ATTENDED कभी नहीं गए99</p>	
<p>Q 204</p>	<p>As you know, some women take up jobs for which they are paid in cash or kind. Others sell things, have a small business or work on the family farm or in the family business. In the last 12 months days, have you done any of these things or any other work? कुछ महिलाएँ काम पर जाती हैं, कुछ महिलाएँ सामान बेचती हैं, कुछ महिलाएँ छोटा काम-धंधा करती हैं, या परिवार के खेत में काम करती हैं या परिवार के किसी काम-धंधे में काम करती हैं, जिसके लिए महिलाओं को नगद या वस्तु मिलती है। क्या आपने पिछले 12 माह में इस प्रकार का या अन्य कोई प्रकार का कोई काम-धंधा या बनी बूती किया है, जिसके लिए आपको नगद या वस्तु मिली हो ?</p>	<p>YES हाँ.....1</p> <p>NO नहीं 0 → Q209</p>	
<p>Q 205</p>	<p>What is your occupation, that is, what kind of work do you mainly do? आप कौन सा काम-धंधा या बनी बूती करती हैं? अर्थात् किस प्रकार का काम मुख्यतः आप करती हैं जिससे आप को नगद या वस्तु प्राप्त होती है ।</p>	<hr/> <hr/> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	

Q206	Do you do this work for a member of your family, for someone else, or are you self-employed? क्या आप यह काम—धंधा या बनी बूती अपने परिवार के सदस्य के लिए, किसी और के लिए या स्वयं के रोजगार के लिए करती हैं?	FOR FAMILY MEMBER परिवार के सदस्यों के लिए1 FOR SOMEONE ELSE किसी और के लिए.....2 SELF-E MPLOYED स्वयं का रोजगार.....3	
Q 207	Do you usually work throughout the year, or do you work seasonally, or only once in a while? आप सामान्यतः पूरे वर्ष काम—धंधा या बनी बूती करती हैं या मौसम के अनुसार या केवल एकाद बार	THROUGHOUT THE YEAR पूरे वर्षभर.....1 SEASONALLY/PART OF THE YEAR मौसम अनुसार..2 ONCE IN A WHILE एकाद बार.....3	
Q 208	Are you paid in cash or kind for this work, or are you NOT paid at all? क्या इस काम—धंधा या बनी बूती के लिए आपको नकद या वस्तु के रूप में भुगतान किया जाता है या इस काम—धंधा या बनी बूती के लिए आपको कभी भुगतान नहीं किया जाता?	CASH ONLY केवल नकद1 CASH AND KIND नकद व वस्तु.....2 IN KIND ONLY केवल वस्तु3 NOT PAID भुगतान नहीं किया जाता.....4	
Q 209	<p>CHECK Q200 प्रश्न 200 को जांचे</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो</p> <p>↓</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>If Q200 = '1' OR '4' OR '5' OR '6' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 4 या 5 या 6 या 8 हो तो</p> <p>→</p> </div> </div>		Q217
Q 210	<p>CHECK 204 and Q208 प्रश्न 204 एवं 208 को जांचे</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>If Q204 = '1' & Q208 = '1' OR '2' यदि प्रश्न 204 = 1 एवं प्रश्न 208 = 1 या 2 हो तो</p> <p>↓</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>If Q204 = '0' OR Q208 = '3' OR '4' यदि प्रश्न 204 = 0 एवं प्रश्न 208 = 3 या 4 हो तो</p> <p>→</p> </div> </div>		Q213
Q 211	Who decides how the money you earn will be used: mainly you, mainly your husband/ partner, or you and your husband/ partner jointly? आपके द्वारा अर्जित की गई आय के उपयोग के संदर्भ में निर्णय कौन लेता है — मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?	RESPONDENT उत्तरदाता 1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी..... 2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY..3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से OTHER अन्य6	

Q 212	<p>Would you say that the money that you earn is more than what your husband/ partner earns, less than what he earns, or about the same? क्या आप कहेंगी कि आप अपने पति/साथी की तुलना में –</p> <p>ज्यादा आय अर्जित करती है या कम आय अर्जित करती है या उनके बराबर आय अर्जन करती है?</p>	<p>MORE THAN HUSBAND/ PARTNER पति/साथी से ज्यादा 1 LESS THAN HUSBAND/ PARTNER पति/साथी से कम 2 ABOUT THE SAME बराबर 3 HUSBAND/ PARTNER HAS NO EARNINGS पति/साथी की कोई आय नहीं 4 DON'T KNOW पता नहीं 8</p>	
Q 213	<p>Who decides how your husband/ partner's earnings will be used: mainly you, mainly your husband/ partner, or you and your husband/ partner jointly? आपके पति/साथी की आय के उपयोग पर निर्णय कौन करता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता 1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी 2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से HUSBAND/ PARTNER HAS NO EARNINGS पति/साथी की कोई आय नहीं 4 OTHER अन्य 6</p>	
Q 214	<p>Who usually makes decisions about health care for yourself: mainly you, mainly your husband/ partner, you and your husband/ partner jointly, or someone else? आपके स्वास्थ्य की देखभाल का निर्णय सामान्यतः कौन लेता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता 1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी 2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और 4 OTHER अन्य 6</p>	
Q 215	<p>Who usually makes decisions about making major household purchases: mainly you, mainly your husband/ partner, you and your husband/ partner jointly, or someone else? घर में की जाने वाली मुख्य खरीददारियों के बारे में सामान्यतः निर्णय कौन करता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता 1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी 2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और 4 OTHER अन्य 6</p>	
Q 216	<p>Who usually makes decisions about visits to your family or relatives: mainly you, mainly your husband/ partner, you and your husband/ partner jointly, or someone else? आपके परिवार या रिश्तेदारों के यहाँ जाने का निर्णय सामान्यतः कौन करता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता 1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी 2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और 4 OTHER अन्य 6</p>	
Q 217	<p>Do you have any money of your own that you alone can decide how to use? क्या आपके पास खुद के पैसे हैं? जिसके उपयोग के बारे में सिर्फ आप अकेले निर्णय कर सकती है ?</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं 0</p>	

Q 218	<p>Are you usually allowed to go to the following places alone, only with someone else, or NOT at all? क्या आप सामान्यतः निम्न जगहों पर – अकेले जाते हैं या सिर्फ किसी के साथ या कभी नहीं जाते?</p> <p>a) To the market? बाजार b) To the health facility? स्वास्थ्य केंद्र c) To places outside this (village/ community)? गाँव से बाहर</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>ALONE अकेले</th> <th>WITH SOMEONE ONLY किसी के साथ ही</th> <th>NOT AT ALL बिल्कुल नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. MARKET बाजार</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>B. HEALTH FACILITY स्वास्थ्य केंद्र</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>C. OUTSIDE गाँव से बाहर</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table>		ALONE अकेले	WITH SOMEONE ONLY किसी के साथ ही	NOT AT ALL बिल्कुल नहीं	A. MARKET बाजार	1	2	3	B. HEALTH FACILITY स्वास्थ्य केंद्र	1	2	3	C. OUTSIDE गाँव से बाहर	1	2	3	
	ALONE अकेले	WITH SOMEONE ONLY किसी के साथ ही	NOT AT ALL बिल्कुल नहीं																
A. MARKET बाजार	1	2	3																
B. HEALTH FACILITY स्वास्थ्य केंद्र	1	2	3																
C. OUTSIDE गाँव से बाहर	1	2	3																
Q 219	<p>Do you have a bank or savings account that you yourself use? क्या आपके पास किसी बैंक का स्वयं का बचत खाता है, जिसका उपयोग आप स्वयं करती हैं?</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं.....0</p>																	
Q220	<p>Do you have any mobile phone that you yourself use? क्या आपके पास कोई मोबाईल फोन है, जिसका उपयोग आप स्वयं करती हैं?</p>	<p>YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0</p>																	
Q221	<p>Do you own this or any other house either alone or jointly with someone else? क्या आप यह या अन्य कोई घर का मालिकाना हक रखती हैं ? हाँ तो अकेले या किसी अन्य के साथ संयुक्त तौर पर</p>	<p>ALONE ONLY सिर्फ अकेले.....1 JOINTLY ONLY सिर्फ संयुक्त तौर पर 2 BOTH ALONE AND JOINTLY अकेले एवं संयुक्त तौर पर भी 3 DOES NOT OWN कोई घर नहीं 4</p>																	
Q222	<p>Do you own any land either alone or jointly with someone else? क्या आप किसी जमीन का मालिकाना हक रखती हैं ? हाँ तो अकेले या किसी अन्य के साथ संयुक्त तौर पर ?</p>	<p>ALONE ONLY सिर्फ अकेले.....1 JOINTLY ONLY सिर्फ संयुक्त तौर पर 2 BOTH ALONE AND JOINTLY अकेले एवं संयुक्त तौर पर भी 3 DOES NOT OWN कोई घर नहीं 4</p>																	
Q223	<p>Do you know of any programmes in this area that give loans to women to start or expand a business of their own? क्या आप इस क्षेत्र में ऐसे किसी कार्यक्रम के बारे में जानकारी रखती हैं जो किसी महिला को उसके स्वयं के काम-धंधे या उसे बढ़ाने के लिए ऋण देता है?</p>	<p>YES हाँ..... 1 NO नहीं 0</p>	<p>→ Q225</p>																
Q224	<p>Have you yourself ever taken a loan, in cash or in kind, from any of these programmes, to start or expand a business? क्या आपने ऐसे किसी कार्यक्रम से अपना काम-धंधा प्रारंभ करने या उसे बढ़ाने के लिए नकद या अन्य प्रकार से ऋण प्राप्त किया है?</p>	<p>YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0</p>																	
Q225	<p>Have you organised or participated in organization of community level programme क्या आपने समुदाय स्तर के किसी कार्यक्रम का आयोजन किया है या उसमें भाग लिया है?</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं0</p>																	

INSTRUCTION: AVOID PRESENCE OF OTHER MEMBERS WHILE ASKING NEXT QUESTION

सूचना: अगला प्रश्न पूछने के पूर्व किसी अन्य व्यक्ति की उपस्थिति को टालना सुनिश्चित करें

Q226	In your opinion, is a husband/ partner justified in hitting or beating his wife in the following situations:		YES	NO	DON'T KNOW	
			हाँ	नहीं	पता नहीं	END
	a. If she goes out without telling him? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उसे बिना कहे बाहर जाती है?	A. GOES OUT बाहर जाने पर	1	0	8	
	b. If she neglects the house or the children? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह घर या बच्चों पर ध्यान नहीं देती है?	B. NEGL. CHILDREN बच्चों पर ध्यान नहीं देना	1	0	8	
	c. If she argues with him? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उससे बहस करती है?	C. ARGUES बहस करने पर	1	0	8	
	d. If she refuses to have sex with him? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उसे शारीरिक संबंध के लिए मना करती है?	D. REFUSES SEX. . . शारीरिक संबंध के लिए मना	1	0	8	
	e. If she doesn't cook food properly? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह ठीक ढंग से खाना नहीं पकाती है?	E. POOR COOKING खराब खाना	1	0	8	
	f. If he suspects her of being unfaithful? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उस पर धोखा देने का शक करता है?	F. UNFAITHFUL. . . धोखा देना	1	0	8	
	g. If she shows disrespect for in-laws? पति/साथी का अपनी पत्नि को मारना या पीटना उचित है: यदि वह सास के लिए असम्मान प्रदर्शित करे?	G. DISRESPECT . . . असम्मान करने पर	1	0	8	

NOTE: SOMETIMES OUR SENIORS/SUPERVISOR MAY COME TO YOU FOR CLARIFICATION OF SOME QUESTION, SO PLEASE COOPERATE WITH THEM.

नोट: कभी-कभी हमारे वरिष्ठ पदाधिकारी/पर्यवेक्षक आपसे कुछ प्रश्नों के बारे में स्पष्टीकरण के लिए आपसे मिलने आ सकते हैं। कृपया उन्हें सहयोग करें।

THANK YOU FOR GIVING YOUR PRECIOUS TIME

अपना बहुमूल्य समय देने के लिए आपका धन्यवाद!

RECORD THE END TIME अंत का समय दर्ज करें:

HOUR घंटा

MINUTES

मिनट

(In 24 hour format)

**SWABHIMAAN**Baseline Survey, 2016-17, Chhattisgarh
MOTHER OF CHILD UNDER TWO YEARS – QUESTIONNAIRE**स्वाभिमान, बेसलाइन सर्वेक्षण, 2016-17, छत्तीसगढ़
दो वर्ष से कम उम्र के बच्चों की माता की प्रश्नावली**Confidential
For research
purpose
शोधकार्य हेतु गोपनीय

A. IDENTIFICATION पहचान																													
1. STATE राज्य	<table border="1"><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>																												
2. DISTRICT जिला																													
3. BLOCK ब्लॉक																													
3.1 AREA (1= INTERVENTION 2= CONTROL) क्षेत्र 1- हस्तक्षेप 2 कंट्रोल																													
4. PANCHAYAT पंचायत:																													
5. VILLAGE NAME AND CODE गाँव का नाम एवं कोड																													
6. LOCATION OF THE HOUSE (1= MAIN VILLAGE 2= HAMLET) मकान की स्थिति (1-मुख्य गाँव, 2-टोला)																													
6.1 NAME OF HAMLET (IF THE HOUSE IS LOCATED IN THE HAMLET OF VILLAGE) टोले का नाम (यदि घर गाँव के टोले में अवस्थित है तो)																													
7. HOUSE NUMBER मकान संख्या																													
7.1 SERIAL NUMBER OF UNDER 2 Yrs CHILDREN'S MOTHERS' IN THE VILLAGE..... ग्राम में 2 वर्ष के बच्चे की माता की क्रम संख्या																													
8. NAME OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता का नाम																													
10. LANDMARK TO LOCATE THE HOUSEHOLD घर की पहचान																													
10.1 NAME OF THE HEAD OF THE HOUSEHOLD घर के मुखिया का नाम																													
11. NAME OF THE MOTHER OF CHILD UNDER TWO बच्चों की माँ का नाम																													
11.1 RELATIONSHIP WITH THE HEAD OF THE HOUSEHOLD घर के मुखिया के साथ संबंध																													
12. UID/ AADHAR CARD NUMBER आधार संख्या																													
13. LINE NUMBER OF THE MOTHER IN HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE बच्चों की माँ का परिवार प्रश्नावली में क्रम संख्या																													
14. SERIAL NUMBER OF MOTHER QUESTIONNAIRE माताओं की प्रश्नावली पत्रक की क्रमांक संख्या.....																													
B. RESULT STATUS MOTHER QUESTIONNAIRE माताओं की प्रश्नावली पत्रक की परिणाम स्थिति																													
R1. MOTHER QUESTIONNAIRE माताओं की प्रश्नावली																													
COMPLETED पूर्ण	01																												
PARTLY COMPLETED आंशिक पूर्ण	02																												
R2. INTERVIEW DATE साक्षात्कार की तिथि	R3. NUMBER OF VISITS MADE भ्रमण संख्या																												
<table border="1"><thead><tr><th>DATE</th><th>MONTH</th><th>YEAR</th></tr><tr><th>दिन</th><th>माह</th><th>वर्ष</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	DATE	MONTH	YEAR	दिन	माह	वर्ष				<table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>																			
DATE	MONTH	YEAR																											
दिन	माह	वर्ष																											
R4. SPOT CHECKED BY (IIPS) _____ स्पाट चक (IIPS)]	R6. FIELD EDITED BY _____ फिल्ड एडिट किसके द्वारा																												
R5. BACK CHECKED BY (IIPS) _____ बैक चैक (IIPS)	R5. OFFICE EDITED BY _____ आफिस एडिट किसके द्वारा																												
R8. NAME OF THE INVESTIGATOR अनुसंधानकर्ता का नाम _____	INVESTIGATOR CODE साक्षात्कारकर्ता का कोड <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>																												

INTRODUCTION AND INFORMED CONSENT

परिचय एवं सूचित सहमति

Namaskar! My name is _____ and I am working with All India Institute of Medical Sciences (AIIMS) in the "Swabhimaan" Baseline Project, funded by UNICEF. We are conducting a survey about the health & nutritional status of Adolescent girls (10-19) years, Pregnant Women & Lactating Mothers (mother of child under two years) in the Bastar district of Chhattisgarh state. We would ask you to help us to complete some general questions that are related to your health & nutrition. With your permission, we would like to assess your height, weight and arm circumference; the result of which will also be shared with you and what do those mean at the end of the survey. The information shared by you will remain confidential and would be used only for programme, planning and research purposes. Any personal identifiers that could reveal your identity will be removed before the results of the study are made public or shared between people other than the main researchers working on the project. Your participation in this survey is entirely voluntary and totally based on your willingness; choose not to take part in the survey will not disadvantage you in any way. This interview will take around 25-30 minutes to complete. If you have any questions about the survey feel free to ask me. We thank you for taking time to **understand and showing your interest in the study.**

(परिचय) "नमस्कार/राम राम/ जोहार" मेरा नाम _____ है। मैं "स्वाभिमान परियोजना" में एम्स रायपुर के साथ काम कर रहा/रही हूँ। यह स्वाभिमान परियोजना बस्तर जिले में यूनिसेफ और बिहान के द्वारा चलाई जा रही है। इस परियोजना में हम लोग 10-19 वर्ष की किशोरियों, गर्भवती महिलाओं और 2 वर्ष की उम्र के बच्चों की माताओं के स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति अध्ययन करने के लिए सर्वेक्षण कर रहे हैं।

(उद्देश्य) आज हम स्वाभिमान परियोजना के लिए आपकी स्वीकृति के आधार पर आपके स्वास्थ्य और पोषण की स्थिति से संबंधित प्रश्नों पर बातचीत (साक्षात्कार) करेंगे। साथ ही आपकी स्वीकृति से ही हम आपकी उँचाई, वजन और बाई भुजा की माप को मापना चाहेंगे। बातचीत के अंत में उसकी जानकारी आपको अवश्य बताएँगे।

(गोपनीयता) साक्षात्कार में आपको द्वारा प्रश्नों पर दी गई जानकारियों को गोपनीय रखा जाएगा। इन जानकारियों का उपयोग केवल स्वास्थ्य और पोषण संबंधी कार्यक्रमों, योजनाओं और अध्ययन के लिए किया जाएगा।

आपकी पहचान कभी भी किसी भी स्थिति में प्रकट नहीं की जाएगी। ऐसी सभी व्यक्तिगत जानकारियाँ जो आपको इस अध्ययन के प्रतिभागी के रूप में पहचानने में मदद कर सकती हैं, उन्हें किसी अन्य व्यक्ति से साझा करने अथवा प्रकाशित करने से पहले हटा दिए जाएंगे।

(पूर्णतः स्वैच्छिक सहभागिता) इस सर्वेक्षण में आपकी सहभागिता आपकी इच्छा पर आधारित है। इस साक्षात्कार को पूरा करने में 25 से 30 मिनट लगेंगे, जिसमें भाग लेने या ना लेने का निर्णय आप पर है। इसमें भाग लेने या ना लेने से आपको किसी प्रकार का कोई नुकसान नहीं होगा। आपकी भागेदारी स्वैच्छिक है और आप किसी भी समय बिना किसी कारण बताए साक्षात्कार में अपनी सहभागिता के लिए मना कर सकती है।

(उत्तरदाता से सहमति) यदि आप सर्वेक्षण या साक्षात्कार के बारे में कोई प्रश्न पूछना चाहे तो अवश्य पूछें। और अगर आप सहमत है तो हम आपका साक्षात्कार प्रारंभ कर सकते हैं।

हम आपका आभार व्यक्त करते हैं कि आपने इसे समझने में समय दिया और इस अध्ययन में अपनी रुचि दिखाई।

VERBAL CONSENT TAKEN मौखिक स्वीकृति ली गई CONSENT GIVEN स्वीकृति दी गई 1

CONSENT NOT GIVEN स्वीकृति नहीं दी गई 2

NAME OF THE RESPONDENT उत्तरदाता का नाम : _____

SIGNATURE OF THE INVESTIGATOR साक्षात्कारकर्ता का हस्ताक्षर : _____

DATE दिनांक

RECORD THE START TIME साक्षात्कार प्रारंभ करने का समय HOURघंटे MINUTES मिनट

(In 24 hour format 24 घंटे के फॉर्मेट में)

Q. No. प्र.सं	QUESTIONS AND FILTERS प्रश्न और फिल्टर्स	CODING CATEGORIES कोडिंग श्रेणी	SKIP TO पर जाएँ																
Q01	VERBAL CONSENT TAKEN मौखिक स्वीकृति ली गई।	CONSENT GIVEN स्वीकृति दी गई..... 1 CONSENT NOT GIVEN स्वीकृति नहीं दी गई..... 2 WOMAN TEMPORARILY AWAY अभी घर से बाहर गई हुई हैं..... 3 WOMAN HAS MIGRATED OUT वो महिला प्रवास (बाहर चल गई) पर है..... 4																	
Q02	What Is your date of birth? How old were you at your last birthday? आपकी जन्मतिथि क्या है? आपके अंतिम जन्मदिन पर आपकी क्या उम्र थी?	DATE OF BIRTH जन्म तिथि <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> AGE IN COMPLETED YEARS उम्र (पूर्ण वर्ष में) <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW नहीं जानती.....98	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y									
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y												
Q03	Have you ever attended school/college? क्या आप कभी स्कूल/कालेज गयी हैं?	YES हाँ 1 NO नहीं..... 0	Q05																
Q04	How many years of education have you completed? आपने वर्तमान में कितनी कक्षा तक की पढ़ाई पूरी की है?	YEARS OF EDUCATION COMPLETED कक्षा/वर्ग (पूरा किया गया) <input type="text"/> <input type="text"/>																	
STAPLE FOOD AND DIET DIVERSITY मुख्य आहार एवं खाद्य विविधता																			
Q05	What is your family's main staple food? आपके परिवार का मुख्य भोजन (आहार) क्या है?	RICE चाँवल 1 WHEAT गेहूँ..... 2 MAIZE मक्का 3 OTHERS अन्य..... 4 (SPECIFY उल्लेख करें)																	
Q06	What is the main way that you obtain your family's staple food? (MULTIPLE OPTIONS) आपका परिवार अपना मुख्य भोजन (आहार) कहाँ से प्राप्त करता है? (बहु विकल्प संभव)	YES NO A. OWN PRODUCTION खुद उपजाते हैं 1 0 B. PURCHASED खरीदते हैं 1 0 C. EXCHANGE FOR LABOUR मज़दूरी के बदले पाते हैं..... 1 0 D. PDS राशन दुकान 1 0 E. OTHERS (BARTER, BORROW etc.) अन्य 1 0 (SPECIFY उल्लेख करें)																	
Q07	Was there any occasion yesterday for which you ate less or more than the usual, like a fast or celebration? कल किसी विशेष अवसर/उत्सव के कारण क्या आपने सामान्य दिनों से कम या अधिक खाना खाया था ? या उपवास के कारण कम या अधिक खाना खाया था ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	Q10																

<p>Q08</p>	<p>In the last 24 hours, how many times did you eat, including main and small meals during the day and night? (A Meal means consumption of cereal and beverage or cereal 20g alone or milk and milk products or cereal pulse combination. Beverage alone is not considered as a meal.) आपने कल दिन और रात में मिलाकर पिछले 24 घंटे में कुल कितनी बार खाना खाया है? मुख्य भोजन और नाश्ते में, घर में या बाहर को मिलाकर बताएँ। (एक आहार का तात्पर्य अनाज आर पेयपदार्थ या 20 ग्राम अनाज दूध या दुग्धउत्पाद के साथ अथवा अनाज-दाल मिश्रण के सेवन से है। पेय पदार्थ को अकेले आहार नहीं माना जाएगा)</p>	<p>DID NOT EAT नहीं खाया 1 ONCE एक बार 2 TWICE दो बार..... 3 THREE TIMES तीन बार 4 MORE THAN THREE TIMES तीन बार से अधिक 5</p>		
<p>Q09</p>	<p>Now I'd like to ask you about foods and drinks that you ate or drank yesterday during the day or night, whether you ate it at home or anywhere else. I am interested to know whether you had the food items I am going to mention, even if they were combined with other foods. The investigator needs to read out loud a list of example of food items for each category. अब मैं आपसे कल दिन-रात में आपके द्वारा घर पर या बाहर कहीं भी आपके द्वारा खाए या पिए गए भोजन के बारे में पूछना चाहूँगी। आपने जो भी खाया है मैं सब कुछ जानना चाहूँगी। यदि आपने खाने की अलग अलग चीजे मिलाकर भी खाया हो तो वह भी जरूर बताएं। साक्षात्कारकर्ता सभी वर्ग के खाद्य-पदार्थों के उदाहरणों को स्पष्ट आवाज़ में सुनाएं।</p>			
<p>Q09.1</p>	<p>Any foods made from grains, like अनाज से बना कोई भोजन, जैसे-</p>	<p>Wheat, rice, rice flakes, corn, maize, millet or any other grains or foods made from these (e.g. bread, chapati, porridge) गेहूँ, चावल, टूटा चावल या कनकी, कोदो, मडिया, कुटकी, मक्का, बाजरा या अन्य अनाज या इनसे बने खाद्य-पदार्थ (उदाहरणार्थ- ब्रेड, रोटी, खिचड़ी)</p>	<p>YES/ हा1 NO/ नहीं0</p>	
<p>Q09.2</p>	<p>Any vegetables or roots that are orange-coloured inside, like कोई सब्जी या जड़ जो अंदर से नारंगी हो, जैसे-</p>	<p>Tomato, Pumpkin, carrots, that are yellow or orange inside, jackfruit टमाटर, कुम्हड़ा या कद्दू, गाजर, सब्जी या जड़ जो अंदर से पीली या नारंगी हों।</p>	<p>YES/ हा1 NO/ नहीं0</p>	
<p>Q09.3</p>	<p>Any white roots and tubers and plantains like कोई सफेद जड़ या कंद या पौधा का भाग जैसे</p>	<p>White potato, sweet potato, colocasia (arbi), radish or any other foods made from white-fleshed roots or tubers, or plantains or beetroot सफेद आलू, शकरकंद, अरबी या कोचई, मूली या अन्य भोजन जो उजला भाग वाले जड़ अथवा कंद से बना हो- चुकंदर</p>	<p>YES/ हा1 NO/ नहीं0</p>	
<p>Q09.4</p>	<p>Any Medium to Dark green leafy vegetables like: कोई हल्की या गहरी हरी पत्तेदार सब्जी</p>	<p>Methi, spinach/paalak, sarson, , arbi leaves, radish, beetroot, bathua, Drumstick leaves, Amaranthus, gram leaves, Scallions or Green Onions, Malabar Spinach/ Indian Spinach, Amari Bhaji चरोटा भाजी, मूंगा भाजी, कांदा भाजी, चौलाइ, आमरी, मैथी, पालक भाजी, सरसो भाजी, कोचई पत्ता, मूली भाजी, चुकंदर भाजी, बथुआ भाजी आदि</p>	<p>YES/ हा1 NO/ नहीं0</p>	

Q09.5	Any fruits that are dark yellow or orange inside, like: अंदर से हल्का पीला या नारंगी फल, जैसे:	Ripe mango, Ripe papaya - moosambi, Lemon, Guava, Amla, Bael, Ber पका आम, पका पपीता, नारंगी, मौसम्मी, नींबू, जाम या अमरूद, आँवला, बेर, बेल	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.6	Any other fruits like: कोई अन्य फल	Oranges, Singhara, Banana, Apple, Pear, Grapes, Watermelon, Dates, Coconut, Custard Apple, Sapota, Camachile केला, संतरा, तेंदू, गंगा इमली, चार, सेब, नाशपाती, अंगूर, तरबूज, खजूर, नारियल, सीताफल, इमली	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.7	Any other vegetables like: कोई अन्य सब्जी	Onion, Brinjal, Cauliflower, Cabbage, Drumstick, Sem, Lauki, Turai, Karela, Ladies Finger, Parwal प्याज़, बैंगन, फूलगोभी, बंदागोभी, मूँगा, सेम, लौकी, तोरई, करेला, भिंडी, परवल	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.8	Any meat made from animal organs, such as: जनवरों के अंगों का कोई माँस, जैसे:	Liver, kidney, heart or other organ meats or blood-based foods, including hunted animals अंगो का माँस जैसे कलेजी, पाया, यकृत (लीवर), किडनी, हृदय या अन्य माँस या खून वाला भोजन, शिकार किये गये जानवर के अंगो का माँस	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.9	Any other types of meat or poultry, like: किसी अन्य प्रकार का माँस या मुर्गा जैसे:	Beef, lamb, goat, rabbit, pig, hunted animal's meat, snake, chicken, duck or other bird मुर्गा, बतख, सूअर, मेमना, खरगोश, कोई शिकार किए जानवर के अंग, साँप, अन्य पक्षी	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.10	Any eggs such as: कोई अंडा जैसे	Eggs from poultry or any other bird मुर्गी का अंडा, बतख का अंडा, किसी चिड़िया का अंडा या अन्य अंडा	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.11	Any fish or seafood, whether fresh or dried किसी मछली या समुंद्री भोजन, ताज़ा या सुखाया हुआ	Fresh or Dried Fish, Crabs, Prawns, Shellfish or Seafood केकडा, ताजी या सुखायी हुई मछली, शेलफिश या समुंद्री भोजन	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.12	Any pulse, Any beans or peas, such as: कोई दाल, कोई बिन्स या मटर, जैसे:	Mature Beans or Peas (fresh or dried seed), Lentils (Arhar, Bengal Gram/ Chana, Green Gram/Moog, Black Gram, Moth, Horse Gram /Kulthi) or Bean/Pea products मसूर दाल, अरहर दाल, चना दाल, मूंग दाल, उडद दाल, ताजे या सूखे मटर, ताजे या सूखे छोले,	YES/ हा1 NO/ नहीं0	

Q09.13	Any nuts or seeds, like: कोई फली या बीज, जैसे :	Kaju, Badaam, Pista, Cheronjee / Cuddapah Almond, Mungfali/ Groundnut / Peanut or Nut/Seed "Butters" or Pastes चार या चिरौंजी, मूंगफली, मूंगफली का मक्खन, मूंगफली का पेस्ट, काजू, किशमिश, बादाम, पिस्ता	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.14	Any milk or milk products, such as: दूध या दूध से बनी चीजे जैसे :	Milk, cheese, yoghurt or other milk products, but NOT including butter, ice cream, cream or sour cream दूध, पनीर, दही या दूध से बनी चीजे, किंतु मक्खन, आइसक्रीम, मलाई को छोड़ कर।	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.15	Any Condiments and seasonings such as: कुछ मसालेदार या चटपटो चीज जैसे	Ingredients used in small quantities for flavour, such as chilies, spices, herbs, garlic, fish powder, tomato paste, flavour cubes or seeds, coriander leaves कम मात्रा में स्वाद की चीजे जैसे मिर्च, मसाले, हरी पत्तियाँ, लहसुन, मछली पाउडर, टमाटर साँस, खुशबुदार बीज, धनिया पत्ता आदि	YES/ हा1 NO/ नहीं 0	
Q09.16	Other beverages and foods like: अन्य पेय पदार्थ एवं भोजन	Tea or Coffee if not sweetened, clear broth, alcohol, (Drinks of Mahuwa/ Landa/ Salfi/ Chhind), Toddy , Mandia pej फिकी चाय या फिकी कॉफी, छाना हुआ सूप , महुआ की शराब, छिंद रस, ताड़ी की शराब, सलफी (अलकोहल या शराब)	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.17	Any Insects and other small protein foods such as: कोई कीड़ा या प्रोटीन वाला अन्य छोटा भोजन	Insects, Insect Larvae/Grubs, Insect Eggs and Land and Sea Snails, Red Ant Chutney(Chapra) चापडा, धुला, जमीनी घोंगा, समुद्री घोंगा, अन्य कीड़े के अंडे,	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.18	Any Red palm oil कुछ लाल ताड़/खजूर का तेल	Red palm oil लाल ताड़ का तेल	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.19	Any Other oils and fats like: अन्य तेल और वसा	Mustard/ Soybean/ Peanut / Sesame Oil, Fats or Butter added to food or used for cooking, including extracted oils from Nuts, Fruits and Seeds, and all Animal Fat मूंगफली का तेल, सोयाबीन तेल, सरसो तेल, तिल तेल, अन्य फल या बीज का तेल, डालडा, मक्खन, मक्खन से बना हुआ भोजन, सभी प्रकार के जंतु वसा	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.20	Any Savoury and fried snacks such as: कुछ लजीज या भुना हुआ नाश्ता जैसे	Crisps and chips, fried dough or other fried snacks चिप्स, पापड़ या अन्य तला हुआ नाश्ता	YES/ हा1 NO/ नहीं0	

Q09.21	Any Sweets like: कुछ मीठा जैसे	Sugary foods, such as chocolates, candies, cookies/sweet biscuits & cakes, sweet pastries/ Ice cream, "gur" चीनी/गुड से बनी चीजे जैसे-चॉकलेट, मीठा बिस्कुट, केक, पेस्ट्री,आईसक्रीम, गुड	YES/ हा1 NO/ नहीं0	
Q09.22	Any Sugar-sweetened beverages like: चीनी/गुड से बना तरल पेय जैसे	Sweetened fruit juices and "juice drinks", soft drinks/fizzy drinks, chocolate drinks, malt drinks, yoghurt drinks or sweet tea or coffee with sugar मीठे फल का जूस, जूस ड्रिंक्स, सॉफ्ट ड्रिंक्स, कोक, चॉकलेटी ड्रिंक्स, मीठी लस्सी, मीठा दही, मीठी चाय, मीठी कॉफी, गन्ना रस, मीठा शरबत	YES/ हा1 NO/ नहीं0	

FOOD SECURITY – FIES SCALE
खाद्य सुरक्षा – FIES स्तर पर

Household food security - Households are food secure when they have year-round access to the amount and variety of foods required for their members to lead active and healthy lives. At the household level, food security refers to the ability of the household to secure, either from its own production or through purchases, adequate food for meeting the dietary needs of all members of the household.

घरेलु खाद्य सुरक्षा – कोई घर खाद्य सुरक्षित है यदि इनके सभी सदस्यों के लिए सक्रिय व स्वस्थ जीवन जीने के लिए साल भर के लिए पर्याप्त मात्रा और भिन्न प्रकार के सुरक्षित भोजन पर्याप्त मात्रा में उपलब्ध हैं। घरेलु स्तर पर खाद्य-सुरक्षा होने का तात्पर्य परिवार के सभी सदस्यों के पोषण आवश्यकताओं की आपूर्ति हेतु स्वतः उत्पादन अथवा खरीदकर खाद्य उपलब्धता सनिश्चित होने से है।

Q10	In last 12 months, was there a time when you were EVER WORRIED that you would not be able to get enough food to eat? क्या पिछले 12 माह में कभी ऐसा भी समय आया आपको फिक्र/चिंता हुई कि आप या आपका परिवार खाने के लिए पर्याप्त भोजन नहीं प्राप्त कर पाएँगी?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
Q11	In last 12 months, was there a time when you were UNABLE TO EAT HEALTHY AND NUTRITIOUS FOOD because of a lack of money or other resources? पिछले 12 माह में क्या कभी ऐसा समय आया जब आप या आपका परिवार पैसों की या अन्य संसाधनों की कमी से अच्छा भोजन (स्वस्थ और पोषक) नहीं कर सका ?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
Q12	In last 12 months, was there a time when you ATE ONLY A FEW KINDS OF FOODS because of a lack of money or other resources? क्या पिछले 12 माह में कभी ऐसा भी समय आया जब आप पैसों अथवा अन्य संसाधनों की कमी से सिर्फ एक प्रकार का भोजन ही कर पाते थे?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
Q13	In last 12 months, you HAD TO SKIP A MEAL because there was not enough money or other resources to get food? क्या पिछले 12 माह में, कभी भोजन प्राप्त करने के लिए पैसों अथवा अन्य संसाधनों की कमी के कारण कभी आप या आपके परिवार को खाना छोड़ना पड़ा?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	

Q14	<p>In last 12 months, was there a time when you ATE LESS THAN YOU THOUGHT YOU SHOULD because of a lack of money or other resources? क्या पिछले 12 माह में पैसों अथवा अन्य संसाधनों की कमी के कारण कभी ऐसा समय आया जब आपने या आपके परिवार ने जितना खाना था उससे कम खाने का सोचा ?</p>	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
Q15	<p>In last 12 months, was there a time when, your household RAN OUT OF FOOD [there was no food at all in household to feed any one] because of a lack of money or other resources? क्या पिछले 12 माह में, कभी ऐसा भी समय आया कि पैसों या अन्य संसाधनों की कमी के कारण आपका घर पर कुछ भी खाने को ना था ? (परिवार के किसी भी सदस्य के लिए घर में कुछ भी खाने के लिए नहीं बचा था)?</p>	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
Q16	<p>In last 12 months, was there a time when, you were HUNGRY BUT DID NOT EAT because there was no food at home and there was not enough money or other resources for food? क्या पिछले 12 माह में ऐसा भी वक्त आया था कि आप भूखी थीं परंतु आपने खाना नहीं खाया क्योंकि घर में भोजन नहीं था और घर में भोजन या भोजन खरीदने के लिए पैसों भी न थे?</p>	YES हाँ 1 NO नहीं 0	→ Q17
Q16.1	<p>(Ask only if Q16=YES) How often did this happen in the last 12 months? यदि प्रश्न 16 में हाँ हो तो गत 12 माहों में ऐसा कितनी बार हुआ?</p>	OFTEN (almost every month) अक्सर (लगभग हर माह)..... 1 SOME TIME (a few months up to 10 months, but not every month) कभी-कभी (10 महीने में एक बार परंतु हर माह नहीं)..... 2 RARELY (once or twice a year) शायद-संयोग से (साल में 1 से 2 बार)..... 3	
Q17	<p>In last 12 months, was there a time when, you did NOT EAT FOR A WHOLE DAY because there was no food at home and there was not enough money or other resources for food? क्या पिछले 12 माह में, ऐसा भी समय आया था जब आप घर में खाना नहीं होने के कारण या खाना खरीदने के लिए पैसे नहीं होने के कारण पूरे दिन भूखी रहीं?</p>	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ नहीं पता 8 REFUSED / इनकार किया 9	→ Q18
Q17.1	<p>(Ask only if Q17=YES) How often did this happen in the last 12 months? यदि, Q17 में हाँ हो तो पिछले 12 माह में ऐसा कितनी बार हुआ?</p>	OFTEN (almost every month)..... 1 SOME TIME (a few months up to 10 months, but not every month)..... 2 RARELY (once or twice a year) 3 अक्सर (लगभग हर माह)..... 1 कभी-कभी (10 महीने में एक बार परंतु हर माह नहीं) 2 शायद-संयोग से (साल में 1 से 2 बार)..... 3	

COPING MECHANISM (The Coping Strategies Index is an indicator of household food security that is relatively simple and quick to use, straight forward to understand, and correlates well with more complex measures of food security. A series of questions about how households manage to cope with a shortfall in food for consumption results in a simple numeric score. The Basic Logic of the CSI is "What do you do when you don't have enough food, and don't have enough money to buy food?") Now I will ask you few questions regarding how you cope up during the food security related problem at house hold level.

सामना करने की प्रक्रिया

(सामना करने की रणनीतियों के सूचक घरेलू खाद्य-सुरक्षा के सूचक होते हैं। जो तुलनात्मक तौर पर सरल और आसानी से उपयोग किए जा सकते हैं। इन्हे सरलता से समझा जा सकता है। साथ ही ये खाद्य सुरक्षा के अन्य जटिल मापदण्डों से सीधा संबंध रखते हैं। घरेलू स्तर पर भोजन की कमी से सामना करने की घरेलू प्रक्रिया से जुड़े प्रश्नों से सरल सांख्यिकी मान प्राप्त किया जाता है। सामना करने की रणनीतियों के सूचक (CSI- Coping Strategies Index) इस मूलभूत बात पर आधारित है कि, "जब आपके घर में भोजन अथवा भोजन खरीदने के लिए पर्याप्त पैसे नहीं होते हैं तो आप क्या करते हैं ?)

घर में कभी भोजन की कमी होने पर आप या आपका परिवार उसका सामना किस प्रकार करता है, यह जानने के लिए मैं आपसे कुछ प्रश्न करूंगी।

Q18	HH head now spends extra hours at work to earn more money (overtime) घर में कभी भोजन की कमी होने पर आपके परिवार या घर के मुखिया अधिक आय अर्जित करने के लिए अधिक घंटों तक काम करते हैं (ओवरटाइम)?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW नहीं पता 8	
Q19	Unlike earlier, now female(s) of HH start working outside home घर में कभी भोजन की कमी होने पर परिवार की महिलाएँ भी काम करने बाहर जाने लगती हैं?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW नहीं पता 8	→ Q21
Q20	Work that female(s) did for extra income. (MULTIPLE OPTIONS) घर की महिलाओं ने अतिरिक्त आय के लिए क्या काम किया? (कई विकल्प संभव)	YES NO A. EMBROIDERY कढ़ाई 1 0 B. TAILORING सिलाई 1 0 C. SWEEP HOUSE (WORK AS MAID) झाड़ु-पोंछा .. 1 0 D. MAKE SCHOOL BAG LOCKS स्कूल बैग का ताला बनाना 1 0 E. OTHER अन्य 1 0 (SPECIFY उल्लेख कर)	
Q21	Unlike earlier, now children of HH starts working outside home: घर में कभी भोजन की कमी होने पर परिवार के बच्चे भी बाहर काम करने जाने लगते हैं?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW नहीं पता 8	
Q22	Migration of a family member to another city to earn money and send it back to the family: घर के सदस्य दूसरे शहर में पैसा कमाने चले जाते हैं और घर पर पैसा भेजते हैं-	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW नहीं पता 8	
Q23	Borrowing money to meet HH expenses घर के खर्च के लिए कर्ज या उधार लेते हैं।	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW नहीं पता 8	→ Q29
Q24	(Ask only if Q23=YES) Money lend from: (MULTIPLE OPTIONS) यदि प्रश्न 23 में हाँ हो तो, कर्ज या उधार कहाँ से लेते हैं ? (कई विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं A. RELATIVES संबंधियों से 1 0 B. NEIGHBOURS/FRIENDS पड़ोसियों/दोस्तों से 1 0 C. GROCER किराना दुकान वाले से 1 0 D. BANKING INSTITUTION बैंक से 1 0 E. MONEY LENDER सूद/ब्याज पर पैसा देने वालों से 1 0 F. EMPLOYER मालिक (रोजगारदाता) से 1 0 G. FROM SHG स्वयंसहायता समूह से 1 0	

Q25	Amount of money borrowed (Rs.) कितनी राशि का कर्ज या उधार लिया था? (रूपयों में)	<500500 से कम..... 1 >500500 से अधिक..... 2 DID NOT DISCLOSE नहीं बताया..... 3	
Q26	Time (duration) for which money borrowed कितनी समयावधि के लिए कर्ज या उधार लिया गया था?	1-2 MONTHS 1 – 2 माह..... 1 3-5 MONTHS 3 – 5 माह..... 2 5-12 MONTHS 5 – 12 माह..... 3 12 AND MORE MONTHS 12 और अधिक माह..... 4	
Q27	Frequency of borrowing money: एक साल में कितनी बार कर्ज या उधार लिया गया था?	YEARLY 1-2 TIMES साल में 1 – 2 बार..... 1 YEARLY 3-4 TIMES साल में 3 – 4 बार..... 2 EVERY MONTH IN YEAR साल में हर माह..... 3 DON'T KNOW नहीं जानती..... 8	
Q28	On an average, monthly Interest (%) charged on borrowed money ली गयी कर्ज या उधार की राशि पर कितना मासिक ब्याज लगा?	INTEREST CHARGED..... <input type="text"/> जिस दर पर ब्याज लगा DON'T KNOW/DO NOT REMEMBER.....98 नहीं जानती/याद नहीं है	
Q29	Resorted to low-cost food grains/items available क्या आपको गाँव में स्थानीय तौर पर कम दाम के अनाज या अन्य किसी चीज की सहायता मिल पाती है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q30	Borrowing grains to meet food requirements: क्या आपने भोजन आवश्यकताओं के लिए अनाज उधार लिया ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q31	Sold household articles or possessions: क्या आपने घर का सामान या अन्य चीजे बेची ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q32	Coping when there was NO food at home and the family had NO money either to buy food: (MULTIPLE OPTIONS) जब घर पर खाना नहीं था और खरीदने के लिए पैसे भी नहीं थे तो ऐसी स्थिति का सामना कैसे किया? (बहु विकल्प संभव)	YES NO A. BORROWED FOOD/ खाना या अनाज उधार लिया.....1 0 B. BORROWED MONEY/ पैसा उधार लिया.....1 0 C. SLEPT HUNGRY/ भूखे पेट सो गए..... 1 0 D. Other /अन्य.....1 0 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q33	Did village system help you by providing money or grains? क्या गाँव में ऐसी व्यवस्था (अनाज बैंक, धान बैंक या कोष आदि) उपलब्ध है जिससे पैसा या अनाज की सहायता मिलती है?	YES..... 1 NO..... 0 DON'T KNOW..... 8 हाँ..... 1 नहीं..... 0 नहीं पता..... 8	
Q34	Did the Jeevika /Village organization help you or your family in any way when you faced such a situation? क्या जब आपने ऐसी परिस्थिति का सामना किया तो बिहान या ग्राम संगठन या महिला स्वयं सहायता समूह ने आपकी या आपके परिवार की किसी प्रकार मदद की?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	→ Q36

Q35	(Ask only if Q34=YES) In what way? यदि प्रश्न 34 में हाँ हो तो, बिहान या ग्राम संगठन या महिला स्वयं सहायता समूह किस प्रकार से मदद की? (बहु विकल्प संभव)	YES	NO
		हाँ	नहीं
		A. PROVIDED GRAINS/FOOD अनाज/भोजन दिया.....1	0
		B. PROVIDED MONEY पैसे दिया.....1	0
		C. OTHER अन्य _____1	0
		(SPECIFY उल्लेख करें)	

NUTRITION GARDEN

बाड़ी में सब्जी/फल/भाजी/दालें (अर्थात् पोषण बगीचा)

Q36	Does your household have a garden to grow food (Vegetable/ fruits/Pulses) items? क्या आपके घर में सब्जी/फल/भाजी/दालें लगाने (उगाने) के लिए बाड़ी है?	YES हाँ..... 1	
		NO नहीं..... 0	} → Q39
		DON'T KNOW नहीं पता..... 8	
Q36a	Since how long you or your household member has planted this nutrition garden? [Instruction for interviewer: If response is in week or month convert it into days and write the answer in the provided space.] आप या आपके परिवार के सदस्यों ने घर में सब्जी/फल/भाजी/दालें लगाने (उगाने) की बाड़ी कब से लगाई है? (इंवेस्टीगेटर ध्यान रखे : यदि उत्तर सप्ताह या माह में हो तो उसे दिन में गणना कर लिखे)	_____ Days ago	कितने दिनों पहले से सब्जी/फल/भाजी/दालें लगाने (उगाने) की बाड़ी बनाई गई _____ दिन
Q37	What varieties do you generally grow over a year? (MULTIPLE OPTIONS) आप साल भर में अपनी बाड़ी में समान्यतः क्या-क्या लगा (उपजा) लेती हैं? (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ	NO नहीं
		A. Roots, and tubers - Radish, Carrot, Onion, Arbi, Potato, Beetroot, Garlic जड़, एवं कंद – मूली, गाजर, प्याज, अरबी, आलू, चुकंदर, लहसून.....1	0
		B. Legumes and nuts – Dates, Mutar, Moong dal, Chana dal, Tur dal दलहन और फली-खजूर, मटर, मूंगदाल, चनादाल..1	0
		C. Vit A-rich dark green leafy veg Bittle gourd (Lowki), Mustard leaves, Methi, Coriander leaves, Bathua leaves, Spinch, Sanjan Patta विटामिन 'ए' युक्त गहरी हरी पत्तेदार सब्जियाँ, लौकी, सरसो, मैथी धनिया पत्ती, बथुआ साग, पालक, मूंगा पत्ती.....1	0
		D. Other vit A-rich fruits and veg – Papaya, Carrot, water chestnut विटामिन 'ए' युक्त अन्य फल और सब्जियाँ – पपीता, खीरा, तरबूज, शहतूत.....1	0
		E. Other fruits and vegetables Tomato, Mirch, Sem (braod beans), cauliflower green, Lady finger, Orange, Lal Saag, Banana, Green muttar, Parwal अन्य फल एवं सब्जियाँ – टमाटर, मिर्च सेम, फुलगोभी, भिंडी, नारंगी, लालसाग, केला, हरी मटर, परवल.....1	0

Q38	In last seven days, how many days did you consume food (Vegetable/ fruits/Pulses from this garden)? पिछले सात दिनों में, आपने अपनी बाड़ी से कितने दिनों के लिए सब्जियों/ फलों/भाजी /दालों का उपयोग खाने के लिए किया है?	NUMBERS OF DAYS FOOD CONSUMED बाड़ी से सब्जियां/फल/भाजी /दालों के उपयोग दिनों की संख्या <input type="text"/>	
PDS AND ICDS SERVICES सार्वजनिक वितरण प्रणाली और आई.सी.डी.एस. सेवाएं			
Q39	In the last 30 days or in last one month, did you get a ration from the PDS shop? पिछले 30 दिनों या 1 माह में, क्या आपको राशन दुकान से राशन मिला है?	YES हा..... 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता..... 8	Q43
Q40	What quantity of Rice (kg) did you receive in the last 30 days or one month from the ration shop? आपको राशन दुकान से पिछले 30 दिनों या 1 माह में कितना चावल (कि.ग्रा.) मिला था?	RICE IN (kg) चावल (कि.ग्रा. में)..... <input type="text"/> DON'T KNOW/ DON'T REMEMBER नहीं पता/याद नहीं 98	
Q41	What quantity of wheat/atta (kg) did you receive in the last one month from the ration shop? आपको राशन दुकान से पिछले माह कितना गेहूँ/आटा (कि.ग्रा.) मिला था?	WHEAT/ATTA IN (kg) गेहूँ/आटा (कि.ग्रा. में) <input type="text"/> DON'T KNOW/ DON'T REMEMBER नहीं पता/याद नहीं 98	
Q41.1	Did you ever receive hot cooked meal from AWC? क्या आपने आंगनबाड़ी केंद्र से कभी गर्म भोजन लिया है ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	
Q41.2	What quantity of millet (such as Jawar, Bajara, Kodo, Madiya, Ragi) (kg) did you receive in the last one month from the ration shop? आपने पिछले माह राशन दुकान से कितनी मात्रा में कोदो, मडिया, कुटकी, खोसरा, बाजरा (मिलेटस) प्राप्त किया है?	MILLET IN (kg) मिलेटस की मात्रा..... <input type="text"/> DON'T KNOW/ DON'T REMEMBER याद नहीं 98 DIDN'T RECEIVE नहीं प्राप्त किया..... 96	
Q41.3	Did you (mother) receive THR from AWC since delivery of (Name of child)? क्या आपने (बच्चे का नाम लें) के प्रसव के बाद से आंगनबाड़ी केंद्र से टेक होम राशन या रेडी टू ईट प्राप्त किया है ?	YES हाँ..... 1 NO नहीं..... 0	
Q41.4	ASK only if Q41.3 is yes (=1) “Do you eat THR at home, received from ICDS?” क्या आप आंगनवाड़ी (समेकित बाल विकास परियोजना) से प्राप्त टेक होम राशन (रेडी टू इट) स्वयं खाती है?	Only I eat / स्वयं खाती है।1 Both I and family members eat / स्वयं भी खाती है और साथ में परिवार के सदस्य भी खाते है..... 2 Only family members eat/ स्वयं नहीं खाती केवल परिवार के सदस्य खाते है.....3 OTHER अन्य.....8 (SPECIFY उल्लेख करें)	

PREGNANCY AND DELIVERY RELATED QUESTIONS

(With your permission, now I would like to talk to you about your last pregnancy, delivery and child)

गर्भावस्था और प्रसव संबंधी प्रश्न**आपकी अनुमति से अब मैं आपकी पिछली गर्भावस्था, प्रसव एवं बच्चे के बारे में बात करना चाहूँगी।**

Q43	What was the date of your most recent delivery? (बच्चे का नाम लें) का प्रसव (जन्म) कब हुआ था?	DATE OF DELIVERY D D M M Y Y Y Y <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> प्रसव की तिथि DON'T KNOW/ DON'T REMEMBER नहीं जानती/ याद नहीं 98	
Q44	How old the (name) child is? (बच्चे का नाम लें) की उम्र क्या होगी?	AGE IN MONTHS माह में उम्र <input type="text"/> <input type="text"/>	
Q45	How many times you have been pregnant, including last pregnancy? आप (बच्चे का नाम लें) के प्रसव को मिलाकर आज तक कुल कितनी बार गर्भवती हुई हैं?	NO. OF PREGNANCIES कुल गर्भधारण की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/>	
Q46	If you have been pregnant before, how many live birth/still birth and terminations/ miscarriages have you had? आपकी पिछली गर्भावस्थाओं के दौरान कितने जीवित बच्चों का जन्म हुआ? क्या किसी मृत बच्चे ने भी जन्म लिया था? क्या कोई स्वतः गर्भपात भी हुआ था? दवा या डॉक्टर के द्वारा बच्चे का गर्भपात कराया गया था क्या?	NUMBER OF LIVE BIRTHS जीवित जन्म की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> NUMBER OF STILL BIRTHS मृत जन्म की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> NUMBER OF TERMINATED PREGNANCIES (INDUCED ABORTION) डॉक्टर द्वारा कराए गए गर्भपात <input type="text"/> <input type="text"/> NUMBER OF MISCARRIAGES (SPONTANEOUS ABORTION) स्वतः गर्भपात की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/>	
Q47	What was the interval between your most recent child and the previous childbirth or termination of last pregnancy? (in months) (ONLY FOR WOMAN WITH TWO OR MORE PREGNANCIES) (सिर्फ उन महिलाओं के लिए जो दो या उससे अधिक बार गर्भवती हुई हैं।) आपका (बच्चे का नाम लें) और उसके पूर्व के गर्भधारण में कितने समय (माह में) का अंतराल था?	INTERVAL IN MONTHS माह में अंतराल <input type="text"/> <input type="text"/>	

<p>Q48</p>	<p>Did you use a pregnancy testing kit to know pregnancy status?</p> <p>क्या आपने अपने (बच्चे का नाम लें) के समय गर्भवती होने की जाँच के लिए कभी गर्भ जाँच कीट का प्रयोग किया था?</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW पता नहीं 8</p>	
<p>Q49</p>	<p>Did you register last pregnancy? क्या आपने (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान पंजीकरण कराया था</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW पता नहीं 8</p>	<p>→ Q53</p>
<p>Q50</p>	<p>How many months pregnant were you when you registered? जब आपने (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान पंजीकरण कराया था तो आप कितने माह से गर्भवती थीं?</p>	<p>NO. OF MONTHS PREGNANCY REGISTERED <input type="text"/> पंजीकरण के समय गर्भ का माह</p> <p>DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 98</p>	
<p>Q51</p>	<p>With whom did you register your pregnancy? आपने (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान पंजीकरण किनसे कराया था?</p>	<p>ANM एएनएम 1 ASHA/MITANIN आशा/मितानिन 2 AWW आँगनबाड़ी कार्यकर्ता 3 OTHER अन्य 4</p> <p>(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	
<p>Q52</p>	<p>Did you receive a Mother and Child Protection Card (MCP) after registration? (See MCP cards) क्या आपको पंजीयन के बाद मातृ एवं शिशु सुरक्षा कार्ड (एम. सी. पी.) कार्ड मिला था? (एम. सी. पी. कार्ड देखें)</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं 0</p>	
<p>Q53</p>	<p>Did you see or consult anyone for antenatal care for last pregnancy? [Antenatal Care (ANC) is any care received during pregnancy from any DOCTOR, ANM, MITANIN, AWW or any health provider OR any check-up/test done like laboratory tests, measurement of height, weight, MUAC, blood pressure etc. OR received FA tablets or IFA tablets or Calcium tablets or injection.] क्या आपने गर्भावस्था में किसी से सलाह ली थी या किसी को दिखाया था? (गर्भावस्था दौरान देखभाल से तात्पर्य गर्भावस्था दौरान प्राप्त होने वाली कोई भी सेवा या देखभाल है, जैसे – किसी चिकित्सक, ए.एन.एम, मितानिन, आँगनबाड़ी कार्यकर्ता या अन्य किसी स्वास्थ्यदाता से प्राप्त सेवा या परामर्श या कोई लैब जांच या परिक्षण या उँचाई मापन, वजन मापन, बांह की गोलाई का मापन या खून जांच, रक्तचाप जांच आदि या आयरन की गोली, कैल्शियम की गोली या कोई इंजेक्शन प्राप्त करना)</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं 0</p>	<p>→ Q73</p>

Q54	Whom did you see or consult? (MULTIPLE OPTIONS) आपने (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान किनको दिखाया या सलाह ली? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">हाँ</td> <td style="text-align:right;">नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A. DOCTOR डॉक्टर.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. ANMए. एन. एम.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. ASHA/MITANIN आशा / मितानिन.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. AWW आँगनबाड़ी कार्यकर्ता.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>E. OTHER अन्य.....</td> <td style="text-align:right;">- 1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</td> </tr> </table>	YES	NO		हाँ	नहीं		A. DOCTOR डॉक्टर.....	1	0	B. ANMए. एन. एम.....	1	0	C. ASHA/MITANIN आशा / मितानिन.....	1	0	D. AWW आँगनबाड़ी कार्यकर्ता.....	1	0	E. OTHER अन्य.....	- 1	0	(SPECIFY उल्लेख करें)												
YES	NO																																			
हाँ	नहीं																																			
A. DOCTOR डॉक्टर.....	1	0																																		
B. ANMए. एन. एम.....	1	0																																		
C. ASHA/MITANIN आशा / मितानिन.....	1	0																																		
D. AWW आँगनबाड़ी कार्यकर्ता.....	1	0																																		
E. OTHER अन्य.....	- 1	0																																		
(SPECIFY उल्लेख करें)																																				
Q55	Where did you receive antenatal care (ANC) for last pregnancy? (MULTIPLE OPTIONS) आपको (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान देखभाल की सुविधा कहाँ मिली? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">हाँ</td> <td style="text-align:right;">नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A. AWC/आँगनबाड़ी केन्द्र.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. SC/उप स्वास्थ्य केन्द्र.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. PHC प्राथमिक स्वास्थ्य केन्द्र.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. CHC/सामुदायिक स्वास्थ्य केन्द्र.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>E. SDH/ CIVIL HOSPITAL सिविल अस्पताल.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>F. DH / जिला अस्पताल.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>G. PVT. HOSPITAL/CLINIC/ निजी अस्पताल / क्लिनिक.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>H. OTHER/अन्य.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</td> </tr> </table>	YES	NO		हाँ	नहीं		A. AWC/आँगनबाड़ी केन्द्र.....	1	0	B. SC/उप स्वास्थ्य केन्द्र.....	1	0	C. PHC प्राथमिक स्वास्थ्य केन्द्र.....	1	0	D. CHC/सामुदायिक स्वास्थ्य केन्द्र.....	1	0	E. SDH/ CIVIL HOSPITAL सिविल अस्पताल.....	1	0	F. DH / जिला अस्पताल.....	1	0	G. PVT. HOSPITAL/CLINIC/ निजी अस्पताल / क्लिनिक.....	1	0	H. OTHER/अन्य.....	1	0	(SPECIFY उल्लेख करें)			
YES	NO																																			
हाँ	नहीं																																			
A. AWC/आँगनबाड़ी केन्द्र.....	1	0																																		
B. SC/उप स्वास्थ्य केन्द्र.....	1	0																																		
C. PHC प्राथमिक स्वास्थ्य केन्द्र.....	1	0																																		
D. CHC/सामुदायिक स्वास्थ्य केन्द्र.....	1	0																																		
E. SDH/ CIVIL HOSPITAL सिविल अस्पताल.....	1	0																																		
F. DH / जिला अस्पताल.....	1	0																																		
G. PVT. HOSPITAL/CLINIC/ निजी अस्पताल / क्लिनिक.....	1	0																																		
H. OTHER/अन्य.....	1	0																																		
(SPECIFY उल्लेख करें)																																				
Q56	How many months pregnant were you when you first received antenatal check-up (abdominal check-up) for last pregnancy? आपकी (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपकी प्रथम पेट की जाँच (स्वास्थ्य जांच) गर्भावस्था के कौन से माह में हुई थी?	NO. OF MONTHS माह की संख्या <input style="width:40px;" type="text"/> DON'T KNOW/DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 98																																		
Q57	How many times did you receive antenatal check-up (abdominal check-up) during last pregnancy? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपकी पेट की जाँच (गर्भावस्था की देखभाल दौरान) कितनी बार हुई ?	NO. OF TIMES ANC RECEIVED गर्भावस्था की देखभाल की संख्या <input style="width:40px;" type="text"/> <input style="width:40px;" type="text"/> DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं.....98																																		
Q58	Was your weight taken during last pregnancy? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपका वजन मापा गया था?	YES/हाँ..... 1 NO/ नहीं..... 0 DON'T KNOW/ नहीं पता..... 8	→ Q60																																	

Q59	How many times was your weight taken during last pregnancy? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान कितनी बार आपका वजन मापा गया था?	NO.OF TIME WEIGHT TAKEN वजन माप की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 98	
Q60	Was your height measured during last pregnancy? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपकी उचाई मापी गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं 8	
Q61	Was your Mid Upper Arm Circumference (MUAC) measurement taken during last pregnancy? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपकी एम.यू.ए. सी. मापी गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं8	
Q62	Was your blood pressure measured during last pregnancy? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपकी ब्लड प्रेशर (रक्तचाप) मापी गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER नहीं पता/याद नहीं8	→ Q64
Q63	How many times did your blood pressure measure during last pregnancy? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान कितनी बार आपकी ब्लड प्रेशर (रक्तचाप) मापा गया था ?	NO.OF TIME BP MEASURED बी. पी. मापों की संख्या <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं98	
Q64	Did you have blood test (haemoglobin test) during last pregnancy? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपकी हीमोग्लोबिन के लिए खून की जाँच की गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	
Q65	Did you have urine test (Urine strip) during last pregnancy? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपके पेशाब की जाँच (यूरीन स्ट्रिप) की गयी थी?(गर्भ जाँच छोड़कर)	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	
Q66	During last pregnancy, did you receive TT injection? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपको टिटनस की सुई दी गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	→ Q67a

Q67	During last pregnancy, how many times did you get a tetanus injection? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपको कितनी बार टिटनस की सुई दो गयी थी?	NO.OF TIMES TT INJECTIONS RECEIVED टिटनस सुई की संख्या <input type="text"/>	
		DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 8	
Q67a	During last pregnancy, were you given Folic Acid (F.A.) tablets? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपको फॉलिक एसिड (एफ. ए.) की गोली दी गयी थी?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 998	Q68
Q67b	During the whole pregnancy, how many Folic Acid (F.A.) tablets did you receive and consume? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दारान फॉलिक एसिड (एफ. ए.) की कितनी गोली दी गयी थी? और आप ने कितनी गोलीयां खाई थी?	NO. OF FA TABLETS RECEIVED प्राप्त फॉलिक एसिड (एफ.ए.) गोलीयों की संख्या <input type="text"/> NO. OF FA TABLETS CONSUMED खाई गयी गोलीयों की संख्या <input type="text"/> DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं 998	
Q68	During last pregnancy, were you given Iron Folic Acid (IFA) tablets? क्या (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपको आयरन फॉलिक एसिड (आई. एफ. ए.) की गोली दी गयी थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	Q70
Q69	During the whole pregnancy, how many Iron Folic Acid (IFA) tablets did you receive and consume? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान आपको आयरन फॉलिक एसिड (आई.एफ. ए.) की कितनी गोली मिली थी और आपने कितनी गोली खाई थी?	NO.OF IFA TABLET RECEIVED प्राप्त आयरन फॉलिक एसिड (आई.एफ. ए.)गोलियों की संख्या..... <input type="text"/> NO.OF IFA TABLET CONSUMED खाई गयी फॉलिक एसिड (आई.एफ. ए.)गोलियों की संख्या <input type="text"/> DON'T KNOW /DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं998	
Q70	During last pregnancy did you take medicine for deworming? क्या आपने (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान कृमिनाशक दवा ली थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	
Q71	During last pregnancy, have you received calcium tablets? क्या आपको (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान कैल्शियम की गोली मिली थी?	YES/ हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	Q73
Q72	During last pregnancy how many calcium tablets have you taken? आपने (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान कैल्शियम की कितनी गोली मिली थी?	NO.OF CALCIUM TABLETS TAKEN ली गई कैल्शियम की गोलीयों की संख्या <input type="text"/> DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं98	

Q73	Did you receive birth preparedness counselling by frontline health worker (ANM, AWW, ASHA/Mitanin)? क्या आपको एएनएम, आंगनवाडी कार्यकर्ता, आशा/मितानिन (गांव स्तर की स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं) से (बच्चे का नाम लें) के प्रसव की तैयारी के लिए सलाह/परामर्श मिला था?	YES/हाँ 1 NO/ नहीं 0 DON'T KNOW / DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं8	→ Q75																																	
Q74	What type of counselling did you receive from frontline health worker (ANM, AWW, ASHA/Mitanin)? (MULTIPLE OPTIONS) आपको (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान एएनएम, आंगनवाडी कार्यकर्ता, आशा/मितानिन (गांव स्तर की स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं) ने क्या क्या सलाह/परामर्श दिया था? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES हाँ</td> <td style="text-align:left;">NO नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">A. IDENTIFICATION OF PLACE OF DELIVERY</td> </tr> <tr> <td>प्रसव के स्थान की पहचान</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">B. TRANSPORT FACILITY FOR DELIVERY</td> </tr> <tr> <td>प्रसव हेतु परिवहन की सुविधा</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">C. ARRANGEMENT OF MONEY</td> </tr> <tr> <td>पैसों की व्यवस्था.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">D. BIRTH ATTENDANT</td> </tr> <tr> <td>प्रसव सहायक</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">E. OTHER अन्य</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> </table>	YES हाँ	NO नहीं		A. IDENTIFICATION OF PLACE OF DELIVERY			प्रसव के स्थान की पहचान	1	0	B. TRANSPORT FACILITY FOR DELIVERY			प्रसव हेतु परिवहन की सुविधा	1	0	C. ARRANGEMENT OF MONEY			पैसों की व्यवस्था.....	1	0	D. BIRTH ATTENDANT			प्रसव सहायक	1	0	E. OTHER अन्य				1	0	
YES हाँ	NO नहीं																																			
A. IDENTIFICATION OF PLACE OF DELIVERY																																				
प्रसव के स्थान की पहचान	1	0																																		
B. TRANSPORT FACILITY FOR DELIVERY																																				
प्रसव हेतु परिवहन की सुविधा	1	0																																		
C. ARRANGEMENT OF MONEY																																				
पैसों की व्यवस्था.....	1	0																																		
D. BIRTH ATTENDANT																																				
प्रसव सहायक	1	0																																		
E. OTHER अन्य																																				
	1	0																																		
Q75	Have you had any tobacco/alcohol during last pregnancy? क्या आपने कभी इस गर्भावस्था (बच्चे का नाम लें) के दौरान शराब/मादक पदार्थ का सेवन किया था?	YES/हाँ 1 NO/ नहीं 0	→ Q77																																	
Q76	Type of tobacco/alcohol you consumed during last pregnancy? (MULTIPLE OPTIONS) आपने कभी (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान किस प्रकार के शराब/मादक पदार्थ का सेवन किया था? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:left;">NO</td> </tr> <tr> <td>A. BIDI/CIGARATE बीड़ी / सिगरेट</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td>B. CHEWABLE TOBACCO (KHAINI) चबाने वाला तंबाकू (खैनी).....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td>C. GUTKHA गुटखा</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td>D. PAN MASALA पान मसाला.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td>E. BETEL LEAVES WITH TOBACCO (PAN WITH ZARDA) जर्दावाला पान.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td>F. ANY TYPE OF ALCOHOL किसी प्रकार की शराब.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> <tr> <td>G. OTHER अन्य</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:left;">0</td> </tr> </table> <p style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>		YES	NO	A. BIDI/CIGARATE बीड़ी / सिगरेट	1	0	B. CHEWABLE TOBACCO (KHAINI) चबाने वाला तंबाकू (खैनी).....	1	0	C. GUTKHA गुटखा	1	0	D. PAN MASALA पान मसाला.....	1	0	E. BETEL LEAVES WITH TOBACCO (PAN WITH ZARDA) जर्दावाला पान.....	1	0	F. ANY TYPE OF ALCOHOL किसी प्रकार की शराब.....	1	0	G. OTHER अन्य	1	0										
	YES	NO																																		
A. BIDI/CIGARATE बीड़ी / सिगरेट	1	0																																		
B. CHEWABLE TOBACCO (KHAINI) चबाने वाला तंबाकू (खैनी).....	1	0																																		
C. GUTKHA गुटखा	1	0																																		
D. PAN MASALA पान मसाला.....	1	0																																		
E. BETEL LEAVES WITH TOBACCO (PAN WITH ZARDA) जर्दावाला पान.....	1	0																																		
F. ANY TYPE OF ALCOHOL किसी प्रकार की शराब.....	1	0																																		
G. OTHER अन्य	1	0																																		

DELIVERY AND POST NATAL CARE			
प्रसव एवं प्रसव पश्चात देखभाल			
Q77	Was the last delivery normal or caesarean? आपके (बच्चे का नाम लें) का जन्म सामान्य रूप से हुआ था या ऑपरेशन द्वारा?	NORMAL सामान्य 1 CAESAREAN ऑपरेशन द्वारा 0	
Q78	What was the outcome of your recent pregnancy? (बच्चे का नाम लें) की गर्भावस्था दौरान कुल कितने बच्चों का जन्म हुआ था?	SINGLE BIRTH एक 1 MULTIPLE BIRTHS-TWINS दो 2 MULTIPLE BIRTHS-TRIPLETS तीन 3	
Q79	What was the place of last delivery for your most recent pregnancy? (बच्चे का नाम लें) का प्रसव कहाँ हुआ था?	HOME घर 1 IN TRANSIT अस्पताल जाते समय रास्ते में 2 GOVERNMENT HEALTH FACILITY सरकारी स्वास्थ्य केन्द्र पर 3 PRIVATE HEALTH FACILITY निजी स्वास्थ्य केन्द्र पर 4	→ Q81
Q80	Who conducted your last delivery? (In case of home or transit) (घर या रास्ते में प्रसव की स्थिति में) (बच्चे का नाम लें) का प्रसव किसने कराया था?	TBA प्रशिक्षित प्रसव सहायिका 1 VILLAGE DOCTOR गाँव का डॉक्टर 2 ANM/NURSE ए. एन. एम./नर्स 3 DOCTOR डॉक्टर 4 ASHA/MITANIN आशा / मितानिन 5 FAMILY MEMBER परिवार की सदस्य 6 OTHER अन्य 7 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q81	Did anyone advise you for institutional delivery? क्या आपको संस्थागत प्रसव के लिए किसी ने परामर्श दिया था?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW पता नहीं 8	→ Q83
Q82	Who advised you for institutional delivery? (MULTIPLE OPTIONS) आपको संस्थागत प्रसव के लिए किसने परामर्श दिया था? (बहु विकल्प संभव)	YES NO हाँ नहीं A. TBA प्रशिक्षित प्रसव सहायिका 1 0 B. VILLAGE DOCTOR (JHOLA CHAP DOCTORS/ BEGA /GUNIA / SIRHA) गाँव का डॉक्टर (झोला छाप डॉक्टर / बैगा / गुनिया / सिरहा) 1 0 C. ANM/NURSE ए. एन. एम./नर्स 1 0 D. AWW आँगनबाड़ी कार्यकर्ता 1 0 E. DOCTOR डॉक्टर 1 0 F. ASHA/MITANIN आशा / मितानिन 1 0 G. RELATIVES/FRIENDS संबंधी / सहेली 1 0 H. JEEVIKA WOMEN GROUP MEMBER बिहान महिला समूह की सदस्या 1 0 I. OTHER अन्य (SPECIFY उल्लेख करें)	

Q83	(Ask only if Q78=1) Is the last child still alive? यदि, Q 78 =1 हो तो ही पूछे – (इनवेस्टीगेटर अभी तक हुई चर्चा के आधार पर बिना प्रत्यक्ष प्रश्न करे इसका उत्तर लिख सकते है, प्रत्यक्ष प्रश्न टालने का प्रयत्न करे) आपका पिछला बच्चा सकुशल है ?	YES हाँ 1 NO नहीं 0																												
Q84	(Ask only if Q78 =2 or 3) Are all the children alive now? यदि, Q 78 = 2 या 3 हो तो ही पूछे – (इनवेस्टीगेटर अभी तक हुई चर्चा के आधार पर बिना प्रत्यक्ष प्रश्न करे इसका उत्तर लिख सकते है, प्रत्यक्ष प्रश्न टालने का प्रयत्न करे) आपके सभी बच्चे सकुशल हैं न ?	YES हाँ 1 NO नहीं 0																												
Q85	Did you ever breastfeed to your child (name) (बच्चे का नाम लेते हुए पूछें) क्या आपने इसे कभी अपने स्तन का दूध पिलाया है?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	→ Q87																											
Q86	When did you first breastfeed your child? आपने (बच्चे का नाम लें) को पहली बार स्तन का दूध कब पिलाया है?	IMMEDIATELY / WITHIN ONE HOUR OF BIRTH जन्म के तुरंत बाद/एक घंटे के अंदर..... 1 1 HOUR TO 4 HOURS 1 से 4 घंटे के अंदर..... 2 4 TO 24 HOURS 4 से 24 घंटे के अंदर..... 3 AFTER 24 HOURS 24 घंटे के बाद 4 DO NOT REMEMBER याद नहीं..... 5																												
Q87	Have you given the baby anything other than Breast Milk immediately after the birth such as Cow's Milk/Goat's Milk/ Honey/ Ghutti/ Sugar Water/ Milk Powder/ or any other product? क्या आपने जन्म के बाद अपने शिशु (बच्चे का नाम लें) को स्तन के दूध के अलावा भी कुछ दिया था? जैसे गाय का दूध, भैंस का दूध, शहद, घुट्टी, शक्कर पानी, दूध पाउडर आदि	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW/ DO NOT REMEMBER पता नहीं/याद नहीं..... 8																												
Q88	Ask if Q 78=1 and Q 83= 1 “ If 83=0 then skip to 95 (MULTIPLE OPTIONS) यदि, Q 78 =1 एवं Q 83 =1 हो तो ही पूछे – (साथ ही यदि Q 83 =0 हो तो Q 95 पर जाएं) आपने जन्म के बाद अपने शिशु (बच्चे का नाम लें) को स्तन के दूध के अलावा भी कुछ दिया था? (बहु विकल्प संभव)	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">YES</td> <td style="text-align:right;">NO</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align:right;">हाँ</td> <td style="text-align:right;">नहीं</td> </tr> <tr> <td>A. GOAT'S MILK बकरी का दूध.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>B. COW'S MILK गाय का दूध.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>C. HONEY मधु.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>D. GHUTTI जन्मघुट्टी.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>E. SUGAR WATER चीनी-पानी.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>F. MILK POWDER पाउडर का दूध.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td>G. OTHER अन्य.....</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> </table> <p style="text-align:center;">(SPECIFY उल्लेख करे)</p>		YES	NO		हाँ	नहीं	A. GOAT'S MILK बकरी का दूध.....	1	0	B. COW'S MILK गाय का दूध.....	1	0	C. HONEY मधु.....	1	0	D. GHUTTI जन्मघुट्टी.....	1	0	E. SUGAR WATER चीनी-पानी.....	1	0	F. MILK POWDER पाउडर का दूध.....	1	0	G. OTHER अन्य.....	1	0	
	YES	NO																												
	हाँ	नहीं																												
A. GOAT'S MILK बकरी का दूध.....	1	0																												
B. COW'S MILK गाय का दूध.....	1	0																												
C. HONEY मधु.....	1	0																												
D. GHUTTI जन्मघुट्टी.....	1	0																												
E. SUGAR WATER चीनी-पानी.....	1	0																												
F. MILK POWDER पाउडर का दूध.....	1	0																												
G. OTHER अन्य.....	1	0																												

Q89	Are you currently breastfeeding to the child? क्या आप अभी (बच्चे का नाम लें) को स्तनपान करा रही हैं?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	→ Q92
Q90	Was (NAME) breastfed yesterday during the day or at night? (बच्चे का नाम लें) ने कल दिन/रात में स्तनपान किया था?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
Q91	How many times (name) was breastfed in the last 24 hours? कल (बच्चे का नाम लें) ने दिन/रात में कुल कितनी बार स्तनपान किया था?	NUMBER OF TIMES BREASTFED <input type="text"/> <input type="text"/> स्तनपानों की संख्या	
Q92	Was (name) given any of these items in the last 24 hours? (MULTIPLE OPTIONS) A. PLAIN WATER B. INFANT FORMULA (LOCAL EXAMPLES) C. MILK SUCH AS TINNED, POWDERED, OR FRESH ANIMAL MILK D. JUICE OR JUICE DRINKS E. CLEAR BROTH F. YOGHURT G. THIN PORRIDGE H. ANY OTHER क्या उसे पिछले 24 घंटे में निम्न में से कुछ दिया गया था? (बहु विकल्प संभव) सादा पानी नवजात का खाना (स्थानीय उदाहरण) दुध; जैसे-डब्बे का, पाउडर, या गाय/भैंस/बकरी (जानवर) का दूध फल का रस (जूस) या जूस ड्रिंक्स छना हुआ सूप दही पतली खिचड़ी कोई अन्य तरल पदार्थ	YES NO हाँ नहीं A. PLAIN WATER सादा पानी..... 1 0 B. INFANT FORMULA (LOCAL EXAMPLES) नवजात का खाना (स्थानीय उदाहरण)..... 1 0 C. MILK SUCH AS TINNED, POWDERED, OR FRESH ANIMAL MILK दुध; जैसे-डब्बे का, पाउडर, या गाय/भैंस/बकरी (जानवर) का दूध..... 1 0 D. JUICE OR JUICE DRINKS फल का रस (जूस) या जूस ड्रिंक्स..... 1 0 E. CLEAR BROTH छना हुआ सूप..... 1 0 F. YOGHURT दही..... 1 0 G. THIN PORRIDGE पतली खिचड़ी..... 1 0 H. ANY OTHER कोई अन्य तरल पदार्थ 1 0 (SPECIFY उल्लेख करें)	
Q93	Does (name) normally have any solid or semi-solid foods? क्या उसे कुछ ठोस या अर्द्धठोस भोजन दिया गया था?	YES हाँ 1 NO नहीं 0 DON'T KNOW पता नहीं 8	→ Q95

<p>Q94</p>	<p>How many times did your child receive soft, semi-solid or solid foods other than liquids in the last 24 hours? (do not count small snacks, e.g. 1-2 bites from mothers' or siblings' food) (बच्चे का नाम लें) को पिछले 24 घंटे में कितनी बार तरल पेय पदार्थ के अलावे मुलायम, अर्द्धठोस या ठोस खाना दिया गया? (माँ या भाई-बहनों के साथ 1-2 कौर खाने की गणना न करें)</p>	<p>NO. OF TIME LIQUID/SOFT FOOD तरल / नरम भोजन की संख्या NO. OF TIME SEMI SOLID FOOD अर्द्धठोस भोजन की संख्या NO. OF TIME SOLID FOOD ठोस भोजन की संख्या</p> <table border="1" data-bbox="1217 264 1313 477"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>							
<p>Q95</p>	<p>Did you receive IFA tablets after last delivery? क्या आपको (बच्चे का नाम लें) के प्रसव के बाद आई.एफ.ए. की गोली मिली थी?</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW पता नहीं..... 8</p>							
<p>Q96</p>	<p>Did you receive calcium tablets after last delivery? क्या आपको (बच्चे का नाम लें) के प्रसव के उपरांत कैल्शियम की गोली मिली थी?</p>	<p>YES हाँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW पता नहीं..... 8</p>							
<p>Q97</p>	<p>Did you get benefit/payments from maternity entitlement payments from government? -Janani Suraksha Yojana (JSY) क्या आपको शासन की जननी सुरक्षा योजना (जे.एस.वाई.) के तहत मातृत्व लाभ या भुगतान मिला?</p>	<p>NO नहीं..... 1 YES हाँ 2 PAYMENT IS CURRENTLY BEING PROCESSED भुगतान प्रक्रिया में है 3 UNAWARE/CANNOT REMEMBER मैं नहीं जानती / याद नहीं..... 8</p>							
<p>Q97.1</p>	<p>Did you get benefit/payments from maternity entitlement payments from government? Indira Gandhi Matritva Sahyog Yojana (IGMSY) Mamta Yojana क्या आपको शासन की इंदिरा गाँधी मातृत्व सहयोग योजना (आइजीएमएसवाय.) के तहत मातृत्व लाभ या भुगतान मिला?</p>	<p>NO नहीं..... 1 YES हाँ 2 PAYMENT IS CURRENTLY BEING PROCESSED भुगतान प्रक्रिया में है 3 UNAWARE/CANNOT REMEMBER मैं नहीं जानती / याद नहीं..... 8</p>							
<p>Q97.2</p>	<p>Did you get benefit/payments from maternity entitlement payments from government? Janani Shishu Suraksha Karyakaram (JSSK) क्या आपको शासन की जननी शिशु सुरक्षा कार्यक्रम (जेएसएसके) के तहत लाभ मिला?</p>	<p>NO नहीं..... 1 YES हाँ 2 PAYMENT IS CURRENTLY BEING PROCESSED भुगतान प्रक्रिया में है 3 UNAWARE/CANNOT REMEMBER मैं नहीं जानती / याद नहीं..... 8</p>							
<p>Q98</p>	<p>Did you get benefit/payments from maternity entitlement payments from government / taken service of Mahatari Express (102) during your last delivery?" - Adarsh Dampati Yojna (ADY) Mahtari Express क्या आपको (बच्चे का नाम लें) के प्रसव के समय महतारी एक्सप्रेस (102) का लाभ मिला?</p>	<p>NO नहीं..... 1 YES हाँ 2 PAYMENT IS CURRENTLY BEING PROCESSED भुगतान प्रक्रिया में है 3 UNAWARE/CANNOT REMEMBER मैं नहीं जानती / याद नहीं..... 8</p>							

<p>Q99</p>	<p>Did you receive counselling on complementary feeding by ANM/ Mitanin//AWW on VHNSD? क्या आपको बच्चे के उपरी आहार के बारे में ए.एन.एम/मितानिन/ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता द्वारा ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता व पोषण दिवस (वी. एच. एस. एन. डी. – टीकाकरण दिवस) के अवसर पर परामर्श दिया गया था?</p>	<p>YES हँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW पता नहीं..... 8</p>																	
<p>Q99a</p>	<p>Did any frontline health worker (ANM, MITANIN, AWW) (visit your house within 7 days of delivery)? (Ask each one by one) A. ANM visited within 7 days? B. ASHA/MITANIN visited within 7 days? C. AWW visited within 7days? (MULTIPLE OPTIONS) क्या ग्राम स्तर के स्वास्थ्य कार्यकर्ता (ए. एन.एम/ आशा या मितानिन /ऑगनबाड़ी) द्वारा प्रसव के 7 दिन के अंदर आपके घर का दौरा किया गया था? (एक-एक कर पूछें) क. क्या ए.एन.एम 7 दिन के अंदर आई थी? ख. क्या आशा या मितानिन 7 दिन के अंदर आई थी? ग. क्या ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 7 दिन के अंदर आई थी? (बहु विकल्प संभव)</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES हँ</th> <th>NO नहीं</th> <th>DK पता नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. ANM visited within 7 days. ए.एन.एम 7 दिन के अंदर आई.....</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>B. ASHA/Mitanin visited within 7days आशा/मितानिन 7 दिन के अंदर आई</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>C. AWW visited within 7 days ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 7 दिन के अंदर आई</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>		YES हँ	NO नहीं	DK पता नहीं	A. ANM visited within 7 days. ए.एन.एम 7 दिन के अंदर आई.....	1	0	8	B. ASHA/Mitanin visited within 7days आशा/मितानिन 7 दिन के अंदर आई	1	0	8	C. AWW visited within 7 days ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 7 दिन के अंदर आई	1	0	8	
	YES हँ	NO नहीं	DK पता नहीं																
A. ANM visited within 7 days. ए.एन.एम 7 दिन के अंदर आई.....	1	0	8																
B. ASHA/Mitanin visited within 7days आशा/मितानिन 7 दिन के अंदर आई	1	0	8																
C. AWW visited within 7 days ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 7 दिन के अंदर आई	1	0	8																
<p>Q100</p>	<p>Did any frontline health worker (ANM, AWW, MITANIN (visit your house within 42 days of delivery)? (Ask each one by one) D. ANM visited within 42 days? E. MITANIN visited within 42 days? F. AWW visited within 42 days? (MULTIPLE OPTIONS) क्या ग्राम स्तर के स्वास्थ्य कार्यकर्ता (ए. एन.एम/ आशा या मितानिन /ऑगनबाड़ी) द्वारा प्रसव के 42 दिन के अंदर आपके घर का दौरा किया गया था? (एक-एक कर पूछें) क. क्या ए.एन.एम 42 दिन के अंदर आई थी? ख. क्या मितानिन 42 दिन के अंदर आई थी? ग. क्या ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 42 दिन के अंदर आई थी? (बहु विकल्प संभव)</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES हँ</th> <th>NO नहीं</th> <th>DK पता नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. ANM visited within 42 days ए.एन.एम 42 दिन के अंदर आई.....</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>B. ASHA/Mitanin visited within 42 days आशा/मितानिन 42 दिन के अंदर आई</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>C. AWW visited within 42 days ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 42 दिन के अंदर आई</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>		YES हँ	NO नहीं	DK पता नहीं	A. ANM visited within 42 days ए.एन.एम 42 दिन के अंदर आई.....	1	0	8	B. ASHA/Mitanin visited within 42 days आशा/मितानिन 42 दिन के अंदर आई	1	0	8	C. AWW visited within 42 days ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 42 दिन के अंदर आई	1	0	8	
	YES हँ	NO नहीं	DK पता नहीं																
A. ANM visited within 42 days ए.एन.एम 42 दिन के अंदर आई.....	1	0	8																
B. ASHA/Mitanin visited within 42 days आशा/मितानिन 42 दिन के अंदर आई	1	0	8																
C. AWW visited within 42 days ऑगनबाड़ी कार्यकर्ता 42 दिन के अंदर आई	1	0	8																

FAMILY PLANNING			
परिवार नियोजन			
Q101	Are you currently doing something or using any method to delay or avoid getting pregnant? क्या आप अभी गर्भधारण को टालने या गर्भधारण में देरी के किसी विधि का प्रयोग कर रही हैं?	YES हाँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW पता नहीं..... 8	→ Q104
Q102	What method do you use? (Respondent may mentioned more than one methods, ask specifically most of the time used methods) आप गर्भधारण को टालने या गर्भधारण में देरी के लिए किसी विधि का उपयोग कर रही हैं? (प्रतिभागी एक से अधिक विधि के बारे में बता सकती हैं; अधिकांशतः उपयोग में लानेवाली विधि के बारे में पूछें।)	A. FEMALE STERILIZATION महिला नसबंदी या बंध्याकरण.....01 B. MALE STERILIZATION पुरुष नसबंदी.....02 C. IUD/PPIUD कॉपर टी (आई. यु. डी./पी.पी.आई.यु.डी.....03 D. INJECTABLES गर्भ निरोधक सुई.....04 E. PILLS गोली.....05 F. CONDOM कंडोम.....06 G. DIAPHRAGM महिला कंडोम (डायफ्राम).....07 H. STANDARD DAY METHOD सुरक्षित दिन विधि.....08 I. LACTATION AL AMENORRHOEA METHOD लैक्टेशनल एमिनोरिया विधि.....09 J. RHYTHM METHOD लय विधि.....10 K. WITHDRAWAL स्खलनपूर्व निष्कासन11 L. OTHER TRADITIONAL METHOD अन्य पारंपरिक विधि.....12	→ Q104
Q103	From where did/do you or your partner get this method? (If option A, B, C in question Q102 then only one option C or E will be applicable in this question(103)) MULTIPLE OPTION आप अथवा आपके पति कहाँ से इन गर्भनिरोधक उपायों को प्राप्त करते हैं? (यदि प्रश्न 102 का उत्तर 'क', 'ख' या 'ग' था तो इस प्रश्न 103 में सिर्फ विकल्प 'ग' या 'ड़.' ही लागू होगा) (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं	
		A. SHOP दुकान..... 1 0 B. PHARMACY दवा दुकान..... 1 0 C. GOVT. CLINIC/HEALTH CENTRE/HOSPITAL सरकारी क्लिनिक/स्वास्थ्य केन्द्र/अस्पताल.. 1 0 D. ASHA/MITANIN आशा/मितानिन..... 1 0 E. PVT. DOCTOR प्राइवेट डॉक्टर..... 1 0 F. FRIEND दोस्त/सहेली..... 1 0 E. DON'T KNOW नहीं पता..... 1 0	
Q104	Have you ever visited a health facility, doctor, and nurse, ASHA/MITANIN, ANM or AWW to receive services or information on contraception, pregnancy, abortion or sexually transmitted diseases? क्या आप कभी किसी स्वास्थ्य केन्द्र, चिकित्सक, नर्स, आशा या मितानिन, एएनएम, या आँगनबाड़ी से गर्भनिरोधक, गर्भावस्था, गर्भपात या यौन संचरित रोगों के बारे में जानकारी लेने के लिए मिली हैं?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	
JEEVIKA & AGRICULTURE			
बिहान और खेती			
Q105	Do your family have any agricultural land? क्या आपके परिवार में खेती के लिए ज़मीन है?	YES हाँ 1 NO नहीं 0	→ Q108

Q106	How much agricultural land does family have? आपके परिवार में खेती की कितनी ज़मीन है?	LAND ज़मीन <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> WRITE UNIT _____ DON'T KNOW/ DON'T REMEMBER पता नहीं/ याद नहीं..... 998.9	
Q107	What do you or your family grow in that land? (MULTIPLE OPTIONS) आप या आपके परिवार खेती की ज़मीन में क्या-क्या लगाते /उपजाते हैं? (बहु विकल्प संभव)	YES हाँ NO नहीं A. GRAINS/ आनाज 1 0 B. PULSES/ दालें..... 1 0 C. OIL SEEDS/ तिलहन 1 0 D. VEGETABLES/ सब्ज़ियाँ..... 1 0 E. Other / अन्य.....1 0 F. Not using/ उपयोग नहीं करते.....1 0	
Q108	Are you or any member of your household a member of the farmer producer group? क्या आपके परिवार का कोई सदस्य किसान उत्पादक समूह का सदस्य है?	YES हाँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW पता नहीं 8	
Q109	What do the VRP/ KRUSHI MITRA teach you or any member of your household? (MULTIPLE OPTIONS) बिहान कार्यक्रम से जुड़े कृषि मित्र आपको अथवा आपके परिवार के किसी सदस्य को क्या क्या सिखाते या बताते हैं? (बहु विकल्प संभव)	YES NO A. Prepare organic manure using degradable waste of kitchen and / or cow shed and / or agriculture fields रसोईघर या/और गाय के गोबर या/और खेत की जमीन से प्राप्त सड़ने वाले अपशिष्ट से जैविक खाद बनाना या तैयार करना..... 1 0 B. Prepare crop planning for nutrition garden to improve dietary diversity भोजन विविधता सुधारने के लिए घर की बाड़ी (पोषण बगीचा) के लिए फसल योजना तैयार करना..... 1 0 C. Prepare organic inputs and follow practices to deal with pest and disease in nutri-farms घर की बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत को कीड़ों और बीमारियों से बचाने के लिए जैविक दवा बनाना और उनका उपयोग करना 1 0 D. Prepare annual calendar for nutri-garden and e) simple methods to improve soil health of nutri-farms घर की बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत हेतु वार्षिक कैलेंडर बनाना 1 0 E. Simple methods to improve soil health of nutri-farms घर की बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत की मिट्टी के स्वास्थ्य सुधार की सरल विधियाँ1 0 F. DON'T KNOW/ नहीं पता.....8	IF NO, IN ALL OPTIONS THEN GO TO Q111
Q110	Do you or any member of your household feel that the education received from VRP/ KRUSHI MITRA is beneficial? क्या आपको या आपके परिवार को बिहान कार्यक्रम से जुड़े कृषि मित्र द्वारा प्राप्त शिक्षा/जानकारी लाभप्रद लगी?	YES हाँ 1 NO नहीं..... 0 DON'T KNOW नहीं पता 8	

Q111	<p>Which practice has you or any member of your household adopted in your farm/ kitchen garden/ any other's farm?</p> <p>(MULTIPLE OPTIONS) आप या आपका परिवार अपनी बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत में किस प्रकार की विधियों या तरीके से खेती करता है? (बहु विकल्प संभव)</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES हाँ</td> <td style="text-align:right;">NO नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक इनपुट का उपयोग..... 1 0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">B. USE OF ORGANIC INPUTS कार्बनिक इनपुट का उपयोग..... 1 0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">C. INTRODUCE NEW VARIETIES OF VEGETABLES सब्जियों की नई प्रजाति को उपजाना..... 1 0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">D. DON'T KNOW नहीं पता 8</td> </tr> </table>	YES हाँ	NO नहीं		A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक इनपुट का उपयोग..... 1 0			B. USE OF ORGANIC INPUTS कार्बनिक इनपुट का उपयोग..... 1 0			C. INTRODUCE NEW VARIETIES OF VEGETABLES सब्जियों की नई प्रजाति को उपजाना..... 1 0			D. DON'T KNOW नहीं पता 8			
YES हाँ	NO नहीं																	
A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक इनपुट का उपयोग..... 1 0																		
B. USE OF ORGANIC INPUTS कार्बनिक इनपुट का उपयोग..... 1 0																		
C. INTRODUCE NEW VARIETIES OF VEGETABLES सब्जियों की नई प्रजाति को उपजाना..... 1 0																		
D. DON'T KNOW नहीं पता 8																		
Q112	<p>Do you or any member of your household use pesticide in your farm/ kitchen garden/ any other's farm?</p> <p>क्या आप या आपके परिवार के सदस्य अपनी बाड़ी (पोषण बगीचा)/खेत में कीटनाशक का प्रयोग/उपयोग करते हैं?</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES हाँ</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td rowspan="3" style="vertical-align:middle;">} → Q114</td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">NO नहीं</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">DON'T KNOW नहीं पता</td> <td style="text-align:right;">8</td> </tr> </table>	YES हाँ	1	} → Q114	NO नहीं	0	DON'T KNOW नहीं पता	8									
YES हाँ	1	} → Q114																
NO नहीं	0																	
DON'T KNOW नहीं पता	8																	
Q113	<p>What pesticides you or any member of your household used?</p> <p>(MULTIPLE OPTIONS) आप या आपके परिवार के सदस्य किस कीटनाशक का प्रयोग/उपयोग करते हैं? (बहु विकल्प संभव)</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES हाँ</td> <td style="text-align:right;">NO नहीं</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक विधि से निर्मित..... 1 0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">B. USE OF CHEMICAL रासायनिक..... 1 0</td> </tr> <tr> <td colspan="3">C. DON'T KNOW नहीं पता 1 0</td> </tr> </table>	YES हाँ	NO नहीं		A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक विधि से निर्मित..... 1 0			B. USE OF CHEMICAL रासायनिक..... 1 0			C. DON'T KNOW नहीं पता 1 0						
YES हाँ	NO नहीं																	
A. USE OF BIOLOGICAL INPUTS जैविक विधि से निर्मित..... 1 0																		
B. USE OF CHEMICAL रासायनिक..... 1 0																		
C. DON'T KNOW नहीं पता 1 0																		
Q114	<p>Have you heard of any JEEViKA-led intervention (CGSRLM-BIHAN) in your area?</p> <p>क्या आपने बिहान या आजीविका मिशन से संबंधित कार्यों के बारे में सुना है?</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES हाँ</td> <td style="text-align:right;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">NO नहीं</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">DON'T KNOW नहीं पता</td> <td style="text-align:right;">8</td> </tr> </table>	YES हाँ	1	NO नहीं	0	DON'T KNOW नहीं पता	8										
YES हाँ	1																	
NO नहीं	0																	
DON'T KNOW नहीं पता	8																	
Q115	<p>Have you attended any meetings about nutrition conducted by the Poshan sakhil/ Mocho Mangun mit (JEEViKA Mobilizer)?</p> <p>क्या आपने पोषण-सखी/ मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा आयोजित किसी पोषण विषय पर चर्चा वाली बैठक में भाग लिया है?</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="text-align:right;">YES हाँ</td> <td style="text-align:right;">1</td> <td rowspan="3" style="vertical-align:middle;">} → Q119</td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">NO नहीं</td> <td style="text-align:right;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align:right;">DON'T KNOW नहीं पता</td> <td style="text-align:right;">8</td> </tr> </table>	YES हाँ	1	} → Q119	NO नहीं	0	DON'T KNOW नहीं पता	8									
YES हाँ	1	} → Q119																
NO नहीं	0																	
DON'T KNOW नहीं पता	8																	
Q116	<p>How many meetings did you attend in the last 12 months?</p> <p>आपने विगत 12 माह में पोषण-सखी/ मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा आयोजित कितनी बैठकों में भाग लिया है?</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="border:1px solid black; padding:2px;">NUMBER OF MEETINGS बैठको की संख्या</td> <td style="width:20px; border:1px solid black;"></td> <td style="width:20px; border:1px solid black;"></td> <td style="width:20px; border:1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td style="border:1px solid black; padding:2px;">.....</td> <td style="border:1px solid black;"></td> <td style="border:1px solid black;"></td> <td style="border:1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td style="border:1px solid black; padding:2px;">.....</td> <td style="border:1px solid black;"></td> <td style="border:1px solid black;"></td> <td style="border:1px solid black;"></td> </tr> </table>	NUMBER OF MEETINGS बैठको की संख्या										
NUMBER OF MEETINGS बैठको की संख्या																		
.....																		
.....																		
Q117	<p>How many times did the Poshan Sakhi/ Mocho mangun Mit (JEEViKA Mobilizer) visit you at home?</p> <p>पोषण-सखी/ मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा कितनी बार आपके घर भ्रमण किया गया ?</p>	<table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="border:1px solid black; padding:2px;">NO. OF TIME POSHAN SAKHI (JEEVIKA MOBILIZER) VISITED</td> <td style="width:20px; border:1px solid black;"></td> <td style="width:20px; border:1px solid black;"></td> <td style="width:20px; border:1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td style="border:1px solid black; padding:2px;">पोषण-सखी/ मोचोमानगुन मीत के भ्रमण की संख्या</td> <td style="border:1px solid black;"></td> <td style="border:1px solid black;"></td> <td style="border:1px solid black;"></td> </tr> </table>	NO. OF TIME POSHAN SAKHI (JEEVIKA MOBILIZER) VISITED				पोषण-सखी/ मोचोमानगुन मीत के भ्रमण की संख्या											
NO. OF TIME POSHAN SAKHI (JEEVIKA MOBILIZER) VISITED																		
पोषण-सखी/ मोचोमानगुन मीत के भ्रमण की संख्या																		

<p>Q118</p>	<p>What type of counselling did you receive from Poshan Sakhi/Mocho mangun mit (JEEViKA Mobilizer)?</p> <p>(MULTIPLE OPTIONS)</p> <p>पाषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए या बिहान समूह के सदस्य) ने आपको किन किन बिन्दुओं पर सलाह/परामर्श दिया है?</p> <p>(बहु विकल्प संभव)</p>	<p style="text-align: right;">YESहाँ NONहाँ</p> <p>A. Eating green leafy vegetables after delivery प्रसव के बाद हरी सब्जी खाना..... 1 0</p> <p>B. Eating more after delivery प्रसव के बाद अधिक बार खाना..... 1 0</p> <p>C. Exclusive breastfeeding शिशु को केवल स्तनपान 1 0</p> <p>D. Breastfeeding on demand शिशु की माँग पर स्तनपान..... 1 0</p> <p>E. Continued breastfeeding लगातार स्तनपान... 1 0</p> <p>F. Types of immunization needed for the child शिशु के लिए आव” यक टीकाकरण के प्रकार..... 1 0</p> <p>G. Feeding frequency (breastfeeding) स्तनपान की आवृत्ति (संख्या)..... 1 0</p> <p>H. Mother's dietary diversity माता के लिए भोजन विविधता..... 1 0</p> <p>I. Animal food intake by mother माता को जन्तु से प्राप्य भोजन देना..... 1 0</p> <p>J. Feeding animal source food to the child शिशु को जन्तु स्रोत से प्राप्य भोजन देना 1 0</p> <p>K. Care during child's illness बीमारी के दौरान शिशु की देखभाल..... 1 0</p> <p>L. Hand washing before food preparation खाना पकाने से पहले हाथ धोना 1 0</p> <p>M. Hand washing after defecation शौच के बाद हाथ धोना..... 1 0</p> <p>N. Feeding more during and after child's illness शिशु की बीमारी के दौरान एवं उसके बाद अधिक बार स्तनपान..... 1 0</p> <p>O. Giving ORS during diarrhoea डायरिया (अतिसार) के दौरान ओ. आर. एस. देना..... 1 0</p> <p>P. Deworming कृमिनाशक..... 1 0</p> <p>Q. About family planning after birth प्रसव उपरांत परिवार नियोजन..... 1 0</p> <p>R. About spacing births गर्भ अंतराल के बारे में 1 0</p> <p>S. Help the woman to plan & prepare for birth प्रसव की तैयारी व कार्ययोजना बनाने के लिए..... 1 0</p> <p>T. Advantages of institutional deliveries संस्थागत प्रसव के लाभ 1 0</p> <p>U. Advised to take 2 doses of TT injection टिटनेस के दो टीके लेने की सलाह 1 0</p> <p>V. Advised to take FA, IFA & Calcium tablet supplementation फोलिक एसिड, आयरन व कैल्शियम की गोली खाने की सलाह..... 1 0</p>	
--------------------	--	---	--

		<p>W. Advised to carry out laboratory test (Blood, urine) & anthropometric measurement (Height, weight and MUAC) लैब जांच (खून, पेशाब) व शारीरिक मापन (वजन, उँचाई, एमयूएसी) करवाने हेतु1 0</p> <p>X. Provided information on sex during pregnancy गर्भावस्था दौरान शारीरिक संबंध पर सलाह ...1 0</p> <p>Y. Prepared the women to manage obstetric Complications प्रसव दौरान की जटिलताओं के प्रबंधन पर1 0</p> <p>Z. Prepared woman & her family for eventuality in case of an emergency सम्भावित आपात स्थिति हेतु परिवार व महिला को तैयार करना1 0</p> <p>AA. Advised to take Nutritional food and avoid heavy work पोष्टिक आहार लेना व भारी काम न करने की सलाह.....1 0</p> <p>AB. Advised to take hot cooked meal and THR from AWC आंगनबाड़ी केन्द्र से नियमित टीएचआर लेना और गर्म पका हुआ भोजन प्राप्त करने की सलाह 1 0</p> <p>AC OTHER अन्य1 0</p> <p style="text-align: center;">(SPECIFY उल्लेख करें)</p>	
Q119	<p>In the last three months, has your arm been measured by an Anganwadi worker or a Poshan sakhi /Mocho Mangun mit (Swabhimaan) or members of women's group (JEEViKA Mobilizer) using this kind of tape [show maternal MUAC tape]?</p> <p>क्या विगत 3 माह में कभी, आँगनबाड़ी कार्यकर्ता या पोषण-सखी/मोचोमानगुन मीत (वी.ओ.ए. या बिहान समूह के सदस्य) द्वारा इस प्रकार के टेप से आपके बाजू की माप ली गई है? (माताओं का एम.यु.ए.सी. टेप दिखाएँ)</p>	<p>YES हाँ 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW नहीं पता 8</p>	
Q120	<p>Have you been receiving a double amount of ICDS food?</p> <p>क्या आपको आंगनवाड़ी (समेकित बाल विकास परियोजना) से दोगुना राशन मिला?</p>	<p>YES हाँ 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW नहीं पता 8</p>	
Q121	<p>Have you attended Village Health Nutrition and Sanitation Day in last 6 months?</p> <p>क्या आपने विगत 6 माह में टीकाकरण दिवस (ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस) की बैठक में भाग लिया है?</p>	<p>YES हाँ 1</p> <p>NO नहीं..... 0</p> <p>DON'T KNOW नहीं पता 8</p>	→ Q123

Q122	How many VHSND days did you attend in the last 6 months? आपने विगत 6 माह में टीकाकरण दिवस (ग्राम स्वास्थ्य, स्वच्छता और पोषण दिवस) की कितनी बैठकों में भाग लिया है?	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">NUMBER OF VHSND DAYS</td> <td style="text-align: center;">ग्राम स्वास्थ्य,</td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">स्वच्छता और पोषण दिवस की संख्या ...</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	NUMBER OF VHSND DAYS	ग्राम स्वास्थ्य,			स्वच्छता और पोषण दिवस की संख्या ...																								
NUMBER OF VHSND DAYS	ग्राम स्वास्थ्य,																														
स्वच्छता और पोषण दिवस की संख्या ...																															
Q123	What are the instances in which you use soap to wash your hands? A. After use of toilet B. Before eating C. After attending a child who has defecated D. Before preparing food E. Before feeding a child F. After handling cow dung/dirt (MULTIPLE OPTIONS) आप किन अवसरों पर अपन हाथों को धोने के लिए साबुन का उपयोग करती हैं? क. शौचालय उपयोग के बाद ख. खाने से पहले ग. बच्चों का मल साफ करने के बाद घ. खाना पकाने से पहले ङ. शिशु को खिलाने से पहले च. गाय का गोबर हटाने या सफाई करने के बाद (बहु विकल्प संभव)	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">YES हाँ</th> <th style="text-align: center;">NO नहीं</th> <th style="text-align: center;">DK पता नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. After use of toilet शौचालय उपयोग के बाद</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td>B. Before eating खाने से पहले</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td>C. After attending a child who has defecated बच्चों का मल साफ करने के बाद</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td>D. Before preparing food खाना पकाने से पहले</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td>E. Before feeding a child शिशु को खिलाने से पहले</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td>F. After handling cow dung/dirt गाय का गोबर हटाने या सफाई करने के बाद</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> </tbody> </table>		YES हाँ	NO नहीं	DK पता नहीं	A. After use of toilet शौचालय उपयोग के बाद	1	0	8	B. Before eating खाने से पहले	1	0	8	C. After attending a child who has defecated बच्चों का मल साफ करने के बाद	1	0	8	D. Before preparing food खाना पकाने से पहले	1	0	8	E. Before feeding a child शिशु को खिलाने से पहले	1	0	8	F. After handling cow dung/dirt गाय का गोबर हटाने या सफाई करने के बाद	1	0	8	
	YES हाँ	NO नहीं	DK पता नहीं																												
A. After use of toilet शौचालय उपयोग के बाद	1	0	8																												
B. Before eating खाने से पहले	1	0	8																												
C. After attending a child who has defecated बच्चों का मल साफ करने के बाद	1	0	8																												
D. Before preparing food खाना पकाने से पहले	1	0	8																												
E. Before feeding a child शिशु को खिलाने से पहले	1	0	8																												
F. After handling cow dung/dirt गाय का गोबर हटाने या सफाई करने के बाद	1	0	8																												
Q123.1	How do you dispose off stool of (name)? आप (बच्चे का नाम) के मल का निपटारा किस प्रकार करते हैं?	IN TOILET टॉयलेट में1 IN DRAIN बहाकर2 OPEN GARBAGE खुले कचरे में3 ANY OPEN SPACE अन्य खुली जगह4																													

ANTHROPOMETRIC MEASUREMENT

बाजू, उँचाई एवं वजन की माप

Q124	Can I measure your weight, height and Mid Upper Arm Circumference measurement? क्या मैं आपके बाजू, उँचाई एवं वजन की माप ले सकती हूँ?	YES हाँ 1 NO नहीं..... 0	→ Q200												
Q124.1 Q124.2	MUAC (Reading1) एम. यु. ए.सी. 1: (मापन 1) MUAC (Reading2) एम. यु. ए.सी. 2: (मापन 2) (In Centimetre) (सेंटीमीटर में)	cm..... सेंटीमीटर में <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">.</td> <td></td> </tr> </table>	1				.		2				.		
1				.											
2				.											

Q124.3 Q124.4	Height (Reading1) उँचाई : (मापन 1) Height (Reading2) उँचाई : (मापन 2) (In Centimetre)	cm सेंटीमीटर में	<table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr> </table>	1					.		2					.	
1					.												
2					.												
Q124.5 Q124.6	Weight (Reading1) वजन (मापन 1) Weight (Reading2) वजन (मापन 1) (In kg)	Kg किग्रा म.....	<table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>.</td><td></td></tr> </table>	1					.		2					.	
1					.												
2					.												
HUSBAND'S BACKGROUND AND WOMAN'S WORK AND EMPOWERMENT																	
पति की पृष्ठभूमि, महिला के कार्य एवं सशक्तिकरण																	
Q200	What is your marital status? क्या आप विवाहित हैं?	NEVER MARRIED अविवाहित.....1 CURRENTLY MARRIED विवाहित 2 REMARRIED पुनःविवाह 3 WIDOW / WIDOWER विधवा 4 DIVORCED तलाकशुदा 5 SEPARATED परित्यक्ता 6 LIVE-IN-RELATIONSHIP बिना विवाह के साथ रहना 7 NOT STATED नहीं बताया 8															
Q200.1	How old were you when you got married/ started living together? आपकी उम्र क्या थी जब आपका विवाह हुआ या आपने साथ रहना प्रारंभ किया?	AGE IN COMPLETED YEARS उम्र पूर्ण वर्ष में	<table border="1"> <tr><td></td><td></td></tr> </table>														
Q 201	CHECK Q200 प्रश्न 200 को जांचे <table border="1"> <tr><td>If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो</td></tr> </table>	If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो	<table border="1"> <tr><td>If Q200 = '1' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 8 हो तो</td></tr> </table>	If Q200 = '1' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 8 हो तो	Q204												
If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो																	
If Q200 = '1' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 8 हो तो																	
		<table border="1"> <tr><td>If Q200 = '4' OR '5' OR '6' यदि प्रश्न 200 = 4 या 5 या 6 हो तो</td></tr> </table>	If Q200 = '4' OR '5' OR '6' यदि प्रश्न 200 = 4 या 5 या 6 हो तो	Q 203													
If Q200 = '4' OR '5' OR '6' यदि प्रश्न 200 = 4 या 5 या 6 हो तो																	
Q202	How old was your husband/ partner on his last birthday? आप के पति/सहयोगी की उनके बिते हुए जन्मदिन पर क्या उम्र थी?	AGE IN COMPLETED YEARS उम्र पूर्ण वर्षों में	<table border="1"> <tr><td></td><td></td></tr> </table>														

<p>Q203</p>	<p>Did your (last) husband/partner ever attend school/college? If Yes, what was the highest standard he completed?</p> <p>क्या आप के पति/सहयोगी कभी स्कूल या कालेज गए हैं? यदि हाँ तो किस उच्चतम कक्षा तक की पढाई उन्होंने पूर्ण की है?</p>	<p>STANDARD कक्षा..... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>DON'T KNOW नहीं पता 98</p> <p>NEVER ATTENDED कभी नहीं गए99</p>	
<p>Q 204</p>	<p>As you know, some women take up jobs for which they are paid in cash or kind. Others sell things, have a small business or work on the family farm or in the family business. In the last 12 months days, have you done any of these things or any other work?</p> <p>कुछ महिलाएँ काम पर जाती हैं, कुछ महिलाएँ सामान बेचती हैं, कुछ महिलाएँ छोटा काम-धंधा करती हैं, या परिवार के खेत में काम करती हैं या परिवार के किसी काम-धंधे में काम करती हैं, जिसके लिए महिलाओं को नगद या वस्तु मिलती है। क्या आपने पिछले 12 माह में इस प्रकार का या अन्य कोई प्रकार का कोई काम-धंधा या बनी बूती किया है, जिसके लिए आपको नगद या वस्तु मिली हो ?</p>	<p>YES हाँ.....1</p> <p>NO नहीं 0</p>	<p>→ Q209</p>
<p>Q 205</p>	<p>What is your occupation, that is, what kind of work do you mainly do?</p> <p>आप कौन सा काम-धंधा या बनी बूती करती हैं? अर्थात किस प्रकार का काम मुख्यतः आप करती हैं जिससे आप को नगद या वस्तु प्राप्त होती है ।</p>	<p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>Q206</p>	<p>Do you do this work for a member of your family, for someone else, or are you self-employed?</p> <p>क्या आप यह काम-धंधा या बनी बूती अपने परिवार के सदस्य के लिए, किसी और के लिए या स्वयं के रोजगार के लिए करती हैं?</p>	<p>FOR FAMILY MEMBER परिवार के सदस्यों के लिए 1</p> <p>FOR SOMEONE ELSE किसी और के लिए.....2</p> <p>SELF-E MPLOYED स्वयं का रोजगार.....3</p>	
<p>Q 207</p>	<p>Do you usually work throughout the year, or do you work seasonally, or only once in a while?</p> <p>आप सामान्यतः पूरे वर्ष काम-धंधा या बनी बूती करती हैं या मौसम के अनुसार या केवल एकाद बार</p>	<p>THROUGHOUT THE YEAR पूरे वर्षभर..... 1</p> <p>SEASONALLY/PART OF THE YEAR मौसम अनुसार..2</p> <p>ONCE IN A WHILE एकाद बार.....3</p>	
<p>Q 208</p>	<p>Are you paid in cash or kind for this work, or are you NOT paid at all?</p> <p>क्या इस काम-धंधा या बनी बूती के लिए आपको नकद या वस्तु के रूप में भुगतान किया जाता है या इस काम-धंधा या बनी बूती के लिए आपको कभी भुगतान नहीं किया जाता?</p>	<p>CASH ONLY केवल नकद 1</p> <p>CASH AND KIND नकद व सामग्री.....2</p> <p>IN KIND ONLY केवल सामग्री.....3</p> <p>NOT PAID भुगतान नहीं किया जाता.....4</p>	

Q 209	<p>CHECK Q200 प्रश्न 200 को जांचे</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>If Q200 = '2' OR '3' OR '7' यदि प्रश्न 200 = 2 या 3 या 7 हो तो</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>If Q200 = '1' OR '4' OR '5' OR '6' OR '8' यदि प्रश्न 200 = 1 या 4 या 5 या 6 या 8 हो तो</p> </div>		Q217
Q 210	<p>CHECK 204 and Q208 प्रश्न 204 एवं 208 को जांचे</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>If Q204 = '1' & Q208 = '1' OR '2' यदि प्रश्न 204 = 1 एवं प्रश्न 208 = 1 या 2 हो तो</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>If Q204 = '0' OR Q208 = '3' OR '4' यदि प्रश्न 204 = 0 एवं प्रश्न 208 = 3 या 4 हो तो</p> </div>		Q213
Q 211	<p>Who decides how the money you earn will be used: mainly you, mainly your husband/ partner, or you and your husband/ partner jointly? आपके द्वारा अर्जित की गई आय के उपयोग के संदर्भ में निर्णय कौन लेता है – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी.....2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY..3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से OTHER अन्य6</p>	
Q 212	<p>Would you say that the money that you earn is more than what your husband/ partner earns, less than what he earns, or about the same? क्या आप कहेंगी कि आप अपने पति/साथी की तुलना में – ➤ ज्यादा आय अर्जित करती है, या ➤ कम आय अर्जित करती हैं] या ➤ उनके बराबर आय अर्जन करती है? ➤</p>	<p>MORE THAN HUSBAND/ PARTNER पति/साथी से ज्यादा1 LESS THAN HUSBAND/ PARTNER पति/साथी से कम2 ABOUT THE SAME बराबर3 HUSBAND/ PARTNER HAS NO EARNINGS पति/साथी की कोई आय नहीं4 DON'T KNOW पता नहीं8</p>	

<p>Q 213</p>	<p>Who decides how your husband/ partner's earnings will be used: mainly you, mainly your husband/ partner, or you and your husband/ partner jointly? आपके पति/साथी की आय के उपयोग पर निर्णय कौन करता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता.....1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी.....2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और.....4 OTHER अन्य.....6</p>	
<p>Q 214</p>	<p>Who usually makes decisions about health care for yourself: mainly you, mainly your husband/ partner, you and your husband/ partner jointly, or someone else? आपके स्वास्थ्य की देखभाल का निर्णय सामान्यतः कौन लेता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता.....1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी.....2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और.....4 OTHER अन्य.....6</p>	
<p>Q 215</p>	<p>Who usually makes decisions about making major household purchases: mainly you, mainly your husband/ partner, you and your husband/ partner jointly, or someone else? घर में की जाने वाली मुख्य खरीददारियों के बारे में सामान्यतः निर्णय कौन करता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता.....1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी.....2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और.....4 OTHER अन्य.....6</p>	
<p>Q 216</p>	<p>Who usually makes decisions about visits to your family or relatives: mainly you, mainly your husband/ partner, you and your husband/ partner jointly, or someone else? आपके परिवार या रिश्तेदारों के यहाँ जाने का निर्णय सामान्यतः कौन करता है? मुख्यतः – मुख्यतः आप या मुख्यतः आपके पति/साथी या आप और आपके पति/साथी संयुक्त रूप से ?</p>	<p>RESPONDENT उत्तरदाता.....1 HUSBAND/ PARTNER पति/साथी.....2 RESPONDENT AND HUSBAND/ PARTNER JOINTLY...3 उत्तरदाता और पति/साथी संयुक्त रूप से SOMEONE ELSE कोई और.....4 OTHER अन्य.....6</p>	

Q 217	Do you have any money of your own that you alone can decide how to use? क्या आपके पास खुद के पैसे हैं? जिसके उपयोग के बारे में सिर्फ आप अकेले निर्णय कर सकती है ?	YES हाँ.....1 NO नहीं.....0																	
Q 218	Are you usually allowed to go to the following places alone, only with someone else, or NOT at all? क्या आप सामान्यतः निम्न जगहों पर – अकेले जाते हैं या सिर्फ किसी के साथ या कभी नहीं जाते? a) To the market? बाजार b) To the health facility? स्वास्थ्य केंद्र c) To places outside this (village/ community)? गाँव से बाहर	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>ALONE अकेले</th> <th>WITH SOMEONE ONLY किसी के साथ ही</th> <th>NOT AT ALL बिल्कुल नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. MARKET बाजार.....</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>B. HEALTH FACILITY स्वास्थ्य केंद्र.....</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>C. OUTSIDE गाँव से बाहर.....</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table>		ALONE अकेले	WITH SOMEONE ONLY किसी के साथ ही	NOT AT ALL बिल्कुल नहीं	A. MARKET बाजार.....	1	2	3	B. HEALTH FACILITY स्वास्थ्य केंद्र.....	1	2	3	C. OUTSIDE गाँव से बाहर.....	1	2	3	
	ALONE अकेले	WITH SOMEONE ONLY किसी के साथ ही	NOT AT ALL बिल्कुल नहीं																
A. MARKET बाजार.....	1	2	3																
B. HEALTH FACILITY स्वास्थ्य केंद्र.....	1	2	3																
C. OUTSIDE गाँव से बाहर.....	1	2	3																
Q 219	Do you have a bank or savings account that you yourself use? क्या आपके पास किसी बैंक का स्वयं का बचत खाता है, जिसका उपयोग आप स्वयं करती हैं?	YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0																	
Q220	Do you have any mobile phone that you yourself use? क्या आपके पास कोई मोबाईल फोन है, जिसका उपयोग आप स्वयं करती हैं?	YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0																	
Q221	Do you own this or any other house either alone or jointly with someone else? क्या आप यह या अन्य कोई घर का मालिकाना हक रखती हैं ? हाँ तो अकेले या किसी अन्य के साथ संयुक्त तौर पर	ALONE ONLY सिर्फ अकेले.....1 JOINTLY ONLY सिर्फ संयुक्त तौर पर..... 2 BOTH ALONE AND JOINTLY अकेले एवं संयुक्त तौर पर भी 3 DOES NOT OWN कोई घर नहीं 4																	
Q222	Do you own any land either alone or jointly with someone else? क्या आप किसी जमीन का मालिकाना हक रखती हैं ? हाँ तो अकेले या किसी अन्य के साथ संयुक्त तौर पर ?	ALONE ONLY सिर्फ अकेले.....1 JOINTLY ONLY सिर्फ संयुक्त तौर पर..... 2 BOTH ALONE AND JOINTLY अकेले एवं संयुक्त तौर पर भी 3 DOES NOT OWN कोई घर नहीं 4																	
Q223	Do you KNOW of any programmes in this area that give loans to women to start or expand a business of their own? क्या आप इस क्षेत्र में ऐसे किसी कार्यक्रम के बारे में जानकारी रखती हैं जो किसी महिला को उसके स्वयं के काम-धंधे या उसे बढ़ाने के लिए ऋण देता है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0	→ Q225																
Q224	Have you yourself ever taken a loan, in cash or in kind, from any of these programmes, to start or expand a business? क्या आपने ऐसे किसी कार्यक्रम से अपना काम-धंधा प्रारंभ करने या उसे बढ़ाने के लिए नकद या अन्य प्रकार से ऋण प्राप्त किया है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0																	
Q225	Have you organised or participated in organization of community level programme क्या आपने समुदाय स्तर के किसी कार्यक्रम का आयोजन किया है या उसमें भाग लिया है?	YES हाँ..... 1 NO नहीं.....0																	

INSTRUCTION: AVOID PRESENCE OF OTHER MEMBERS WHILE ASKING NEXT QUESTION

सूचना: अगला प्रश्न पूछने के पूर्व किसी अन्य व्यक्ति की उपस्थिति को टालना सुनिश्चित करें

Q226	In your opinion, is a husband/ partner justified in hitting or beating his wife in the following situations:		END																																
	<p>आपके विचार से क्या एक पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना निम्न परिस्थितियों में उचित है:</p> <p>a. If she goes out without telling him? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उसे बिना कहे बाहर जाती है?</p> <p>b. If she neglects the house or the children? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह घर या बच्चों पर ध्यान नहीं देती है?</p> <p>c. If she argues with him? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उससे बहस करती है?</p> <p>d. If she refuses to have sex with him? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उसे शारीरिक संबंध के लिए मना करती है?</p> <p>e. If she doesn't cook food properly? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह ठीक ढंग से खाना नहीं पकाती है?</p> <p>f. If he suspects her of being unfaithful? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह उस पर धोखा देने का शक करता है?</p> <p>g. If she shows disrespect for in-laws? पति/साथी का अपनी पत्नी को मारना या पीटना उचित है: यदि वह सास के लिए असम्मान प्रदर्शित करे?</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES हाँ</th> <th>NO नहीं</th> <th>DON'T KNOW पता नहीं</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A. GOES OUT बाहर जाने पर</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>B. NEGL. CHILDREN बच्चों पर ध्यान नहीं देना</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>C. ARGUES बहस करने पर</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>D. REFUSES SEX. . शारीरिक संबंध के लिए मना</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>E. POOR COOKING खराब खाना</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>F. UNFAITHFUL. . धोखा देना</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>G. DISRESPECT . . . असम्मान</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>		YES हाँ	NO नहीं	DON'T KNOW पता नहीं	A. GOES OUT बाहर जाने पर	1	0	8	B. NEGL. CHILDREN बच्चों पर ध्यान नहीं देना	1	0	8	C. ARGUES बहस करने पर	1	0	8	D. REFUSES SEX. . शारीरिक संबंध के लिए मना	1	0	8	E. POOR COOKING खराब खाना	1	0	8	F. UNFAITHFUL. . धोखा देना	1	0	8	G. DISRESPECT . . . असम्मान	1	0	8	समाप्त
	YES हाँ	NO नहीं	DON'T KNOW पता नहीं																																
A. GOES OUT बाहर जाने पर	1	0	8																																
B. NEGL. CHILDREN बच्चों पर ध्यान नहीं देना	1	0	8																																
C. ARGUES बहस करने पर	1	0	8																																
D. REFUSES SEX. . शारीरिक संबंध के लिए मना	1	0	8																																
E. POOR COOKING खराब खाना	1	0	8																																
F. UNFAITHFUL. . धोखा देना	1	0	8																																
G. DISRESPECT . . . असम्मान	1	0	8																																

NOTE: SOMETIMES OUR SENIORS/SUPERVISOR MAY COME TO YOU FOR CLARIFICATION OF SOME QUESTION, SO PLEASE COOPERATE WITH THEM.

नोट: कभी-कभी हमारे वरिष्ठ पदाधिकारी/पर्यवेक्षक आपसे कुछ प्रश्नों के बारे में स्पष्टीकरण के लिए आपसे मिलने आ सकते हैं। कृपया उन्हें सहयोग करें।

THANK YOU FOR GIVING YOUR PRECIOUS TIME

अपना बहुमूल्य समय देने के लिए आपका धन्यवाद!

RECORD THE END TIME: HOUR घंटा

MINUTES

मिनट

अंत का समय दर्ज करें

(In 24 hour format)